



GOBIERNO *de*
GUATEMALA
DR. ALEJANDRO GIANMATTEI

MINISTERIO DE
EDUCACIÓN

Kemom Ch'ab'al

K'iche'

Chak chirij ri utzalaj sik'inem uwach wuj
rachi'l tzib'anem kak'ut kuk' taq no'j k'aslemal

Programa de lectoescritura eficaz con enfoque de valores

Catalogación de la fuente

Proyecto de Desarrollo Santiago - PRODESSA.

Kemom Ch'ab'al - Cuarto grado primaria

Programa de lectoescritura eficaz con enfoque de valores.

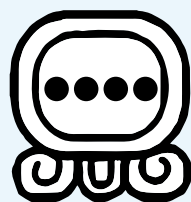
Versión integrada revisada. Guatemala, 2022.

200 p.

ISBN en trámite.

Impresión 2022

Temas: Comprensión lectora, equidad de género, paz y derechos humanos, bilingüismo e interculturalidad, pensamiento lógico, comunicación y lenguaje.



Ukaj junab'
Cuarto grado

Nivel de Educación Primaria

Autoridades ministeriales

Claudia Patricia Ruíz Casasola de Estrada
Ministra de Educación

María del Rosario Balcarcel Minchez
Viceministra Administrativa de Educación

Edna Leticia Portales Solval de Núñez
Viceministra Técnica de Educación

Carmelina Espantazay Serech de Rodríguez
Viceministra de Educación Bilingüe e Intercultural

Vilma Lorena León Oliva de Hernández
Viceministra de Educación Extraescolar y Alternativa

Domingo Yojcom Rocché
Director General
Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural

Autoridades de PRODESSA

Federico Roncal Martínez y Edgar García Tax
Codirección Proyecto de Desarrollo
Santiago -PRODESSA

Equipo de producción

Federico Roncal Martínez
Coordinación de la producción

Yesenia Juárez
Edgar García Tax
Silvia Montepeque
Erwin Salazar
Autoría de lecturas

Silvia Montepeque
Daniel Caciá Álvarez
Mediación pedagógica

Federico Roncal Martínez
y Rubén Eduardo Mendoza García
Revisión técnica
y asesoría pedagógica

Edgar Daniel Morales
Héctor de León Alonzo
Paula Véliz
Ilustración

Diana Zepeda Gaitán
Gustavo Xoyón
Diseño gráfico

"Se autoriza al Ministerio de Educación la edición y publicación del presente material en apoyo al Sistema Educativo Nacional". Lo indicado en cumplimiento con los Artículos 5, 14, 17, 21, 24 y 25 del Decreto 33- 98 de fecha 19 de mayo de 1998, Ley de Derechos de autor y Derechos Conexos.

Este material fue elaborado por PRODESSA en el marco del convenio con el Ministerio de Educación.

Este material tiene fines netamente educativos.

Querido (a) niño (a):

Con mucho cariño te presento el libro “Comunicación y Lenguaje”, el cual contiene temas muy importantes vinculados con esta maravillosa área de aprendizaje. ¿Sabías que los seres humanos nos comunicamos de diferentes maneras? Usamos palabras, signos, señas, gestos, colores, y otras variadas formas.

La comunicación permite relacionarte con tu familia, amigos, vecinos, compañeros de escuela y con todas las personas que están a tu alrededor y quienes viven en otros lugares. Gracias a la comunicación y el lenguaje, los seres humanos han hecho grandes avances en la vida social. La palabra hablada y escrita son dos formas de expresarte.

También, cuando escuchas radio, miras televisión, lees libros y revistas, ingresas a internet, contestas el teléfono, escribes en tu cuaderno o en una computadora, estás usando la comunicación de manera práctica.

La lectura de todos los temas que se desarrollan en este texto te ayudará a tener mejores conocimientos sobre la comunicación y el lenguaje, que se ha elaborado con mucho entusiasmo y cuidado, incluyendo poemas, cuentos, leyendas y fábulas que te ayudarán a mejorar tus hábitos de lectura y escritura.

También se han incluido actividades y ejercicios para que aprendas de forma entretenida, y al mismo tiempo compartas con tu familia y amigos.

Disfruta este libro, con la ayuda de tu maestra o maestro. Cuídalo y recuerda que comunicarte mejor te permitirá relacionarte bien con las demás personas.

Con especial aprecio,



Claudia Ruíz de Estrada
Ministra de Educación

Upam

Conoce cómo son las lecturas y cómo leerlas

6

Los valores en colores

8

Ajilab'al

Ub'i'

Jas uwach

B'eyal

uxaq
wuj

1. Kakemen ri alaj a Chep

Utzijoxik rij

Ub'ixikal

9

2. La violencia no está bien

Expositiva

Identificar
el tema

15

3. ¿Jas aweta'm che taq ri ixkanul?

Q'inomlaj
etamanik

Uk'u'x
chomanik

23

4. Colorado y Ponedora

Fábula

Comparar

29

5. Ri papalo't

Tzijob'alil

K'utwachinik

33

6. ¿La xaq junam ri ya'tal cha qech?

B'antajem

K'otoj chi'aj

39

7. Ixim y Akabal se divierten en la feria de Tuijala

Relato

Causa y
efecto

43



8. Ri xub'an pa uk'aselmal ri ali Alitza

Utzijoxik

Ukojik ri
choltzij

49

9. Uk'oxomaxik ri uwachulew

Tzijob'alil

Uximik ri
tz'ib' ruk' jun
kolib'al

55

10. Alaj uk'olob'al q'enomal

Tzijob'alil

Utzijoxik rij

61

11. Ri ojer uwachulew kech kan ri nima'q taq awajib' kib'i' "Dinosaurios"

Q'inomlaj
etamanik

Utere'ne'xik
ri ucholaj ri
sik'inem

67

12. Jun ixoq utz kub'an wa'

B'antajem

Kijuch'ik
kixe' ri tzij

75

13. Ri wikan rachi'l ri tz'unun

Tzijob'alil

Rilik

81



14. El león y el ratón

Fábula

Problema
y solución

87

15. Los gastos de la familia de Juan

Historieta

Hecho y
opinión

93



16. Are taq kinnimarik kinux kunanel

Utzijoxik
k'ulmatajem

Ub'ixik
ruk' ri nutzij

99



En estas lecturas podrás calcular tu velocidad de lectura, leyendo durante un minuto.

No.	Título	Tipo	Estrategia	Página
17.	Are xutzaq che ub'e ri a Max	Utzijoxik rij	K'utwachinik	103
18.	Kqatzijob'ej chirij le q'aa'	Utzijoxik rij	Uwachib'al ri tzijonem	109
19.	Alguien puede limpiar para contagiar	Cuento	Visualizar	115
20.	¿Jas qas utz kaqilo we ta kojkowinik kojcha'nik?	Uq'alajisaxik	Junamanem	119
21.	Consejos y creencias de nuestros abuelos y abuelas	Relato	Inferir	123
 22.	Xek'ot ri e kaminaqib'	Utzijoxik rij	Uximik ri tz'ib' ruk' jun k'olib'al	129
23.	Ri kik'aslemal le e am	Q'inomlaj etamanik	Uk'u'x chomanik	135
 24.	Una escuela en huelga	Relato	Problema y solución	141
25.	1 er. campeonato intercultural de fútbol	Noticia	Problema solución	145
26.	Los derechos de las niñas y los niños	Historieta	Conceptos y listas	149
27.	En la trampa no caemos, si despacio leemos	Cuento	Analizar	157
28.	El árbol de naranjas y Juanita Kotz'abaj	Cuento	Significado por claves de contexto	161
29.	Ri tasowem	Utzijoxik ub'eyal no'	Uriqik ri na'oj	167
30.	El venado, la oveja y siendo juez, el jaguar	Teatro	Entonación	173
 31.	De probar y probar, en el clavo vamos a dar	Relato	Tomar apuntes	179
32.	A Laura le molestan las caricias	Caso	Causa y efecto	185
33.	Wuj chech ri Wikan Peli'p	Wuj	Ko'pixik	189
34.	El niño del pinchazo	Caso	Idea principal	193



Conoce cómo son las lecturas de tu libro y cómo realizarlas

En cada lectura encontrarás diferentes actividades que harán de tu aprendizaje algo muy divertido e interesante. Por lo tanto te proponemos lo siguiente:

1. Antes de leer

• Explorar la lectura

Es importante que antes de comenzar a leer explores la lectura. Esto lo puedes hacer revisando el título y los dibujos para responderte a preguntas como: ¿Qué tipo de lectura es? ¿De qué se tratará? ¿Qué información tendrá? ¿Qué puedo decir de la lectura al ver las ilustraciones? Para ello debes identificar:

Título: Kakemen ri alaj a Chep

Autor o autora: Por Daniel Caciá

Ilustración: A boy weaving on a loom.

Tipo de lectura: Utzixoxik rij

Estrategia:

- Ub'ixikal are' wa' ri uch'exik jas kutz'oj ri sik'inem uwach wuj. Rech kach'eko chab'ana' wa'.
- 1) Che'ak'ej ri wachib'al, k'a te k'u ri chak'uwach' jas kutz'oj ri sik'inem uwach wuj.
- 2) Chasik'ij uwach ri ub'i. ¿Jachin kutz'oj? ¿Jas kub'i?
- 3) Chotz'ol'oj uwach ruk' ri xawilo rach'i xasik'ij uwach:
 - a. ¿Jas toq winaq'ij e k'oik?
 - b. ¿Jas kakib'an ri winaq'ij? ¿Jas kakiz'oj?
 - c. ¿Jas kab'ij at' chi kutz'oj ri kask'ij uwach?

choch/chuwach/ chwach/chech = adelante de... enfrente de.

kakemonik/kakemenik = teje, está tejendo

Tasaj mpe/talampe/ tam pe/chalanoq = ven para acá, venga.

• Revisar la estrategia

Al inicio de cada lectura encontrarás una "estrategia". Las estrategias son como consejos para leer de mejor forma y comprender bien todo lo que lees. Debes revisarla con mucha atención y ponerla en práctica mientras lees.

Esto hará que recuerdes lo que ya sabes acerca de la lectura y te será más fácil comprenderla.

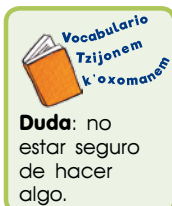
2. Durante la lectura

Lee activamente:

Esto significa que mientras lees debes poner atención al momento de encontrar los siguientes ladillos o iconos:

Vocabulario:

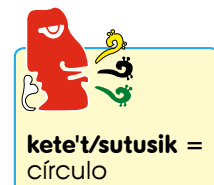
Te explican las palabras difíciles o poco conocidas.



Duda: no estar seguro de hacer algo.

Riqueza lexical:

Encontraras distintas formas con las que se puede decir una palabra.



Mientras vayas leyendo encontrarás unos cuadritos o ladillos. Son espacios que tienen preguntas que debes responder.

1

¿Logré el propósito
de mi lectura?
¿Por qué?

Son como llamadas de atención. Te hacen preguntas para que revises si estás leyendo bien y si estás entendiendo. Te ayudarán a resolver tus problemas cuando leas. Quizá debas acudir a un diccionario o leer de nuevo un párrafo cuando no lo entiendas.



¿Tajin
kak'oxomaj ri
sik'inem?

Otros cuadritos que encontrarás son los “informativos”. Éstos tienen información importante que te ayudará a comprender mejor algunas palabras que están resaltadas en la lectura.

Kekowinik kek'oji' kal
Are jampa' kekowin
chik kak'oji' kal Ri e
Pinwi'n.



Realiza dos acciones:

Al terminar de leer cada lectura, debes tratar de resumirla en tu cabeza, es decir, recordar lo más importante de lo que acabas de leer. Para ello puedes hacerte estas preguntas: ¿De qué se trata la lectura? ¿Qué pasó al principio, después y al final? ¿Qué cosas interesantes encontré al leerla? Además puedes compartir con tus compañeros y compañeras lo que piensas acerca de lo que leíste; ¿Qué te gustó? ¿Qué no te gustó? ¿Por qué?

Son preguntas y actividades con dibujos. Estos ejercicios debes hacerlos individualmente, es decir, sin la ayuda de nadie. Así tendrás la oportunidad de comprobar si comprendiste bien la lectura y expresar tus propias opiniones. Algunos ejercicios traen esquemas que te ayudarán a organizar las ideas principales de lo que leíste.

[illegible]



Los valores en colores

Si te fijas bien, cada lectura tiene en la orilla un color que la identifica. Son cuatro colores y cada uno está relacionado con un tema muy importante. Esto quiere decir que con cada lectura tendrás la oportunidad de aprender y practicar sobre:

Equidad de Género

Aprenderemos a valorarnos entre niñas y niños, y a reconocer la importancia de que las niñas tengan las mismas oportunidades y derechos que tienen los niños.

Bilingüismo e Interculturalidad

Descubriremos la importancia de nuestros idiomas y culturas para mejorar la forma de relacionarnos.

Derechos Humanos y Cultura de Paz

La vida de cada niño y niña es valiosa. Debemos gozar y ejercer todos nuestros derechos y denunciar cuando se viole alguno de ellos. Solo así podremos vivir en paz.

Pensamiento Lógico

Aprenderemos a pensar mejor y a resolver con mayor facilidad los problemas que se nos presentan.

Es decir que en cada lectura encontrarás algo nuevo sobre equidad de género, interculturalidad, derechos humanos, cultura de paz y pensamiento lógico. Estas lecturas te harán pensar y reflexionar. Además podrás expresar libremente tus ideas sobre estos temas. Ya verás que será interesante y divertido.

Kawil na sib'alaj je'lik.

Kakemen ri alaj a Chep

Por Daniel Caciá

Utzijoxik rij



Ri a Chepe are jun alaj ala sib'alaj kaki'kotik. Kel pa jun tinamit rech Tecpán, je la' Chimaltenango. Jun chi kech ri usak'ajil are ukemik taq uq, po't rachi'l taq atz'yaq. Are' ri unan utat xek'utuw **choch** rumal ub'anom taq uq, po't, su't, pas rachi'l nik'aj taq jastaq chik. Jun q'ij tajin **kakemonik**, xaq k'a te'...

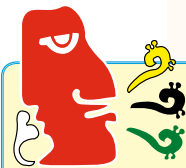
—Wal —xcha' ri rati't Li'y. ¿Jas taq uwach wachib'al e k'o pa ri po't tajin kakemo?

—E k'o k'i taq uwach — xcha' ri a Chep. Jacha' ta ne', waral k'o jun wachib'al jer kaka'y jun kumatz.

—Qas tzij —xcha' ri rati't. Kwaj kintzijoq chawe chi wa' we jun wachib'al rachi'l nik'aj chik ri ke'ilitaj pa taq ri kem, k'o jas kakib'ij chi qawach **uj ri oj** maya' winaq. **Tasa'j mpe'** waral pa nuxukut k'o kintzijoq chawe. Xutzijoq k'u che...

Ub'ixikal, are' wa' ri uch'ekik jas kutzijoq ri sik'inem uwach wuj. Rech kach'eko chab'ana' wa':

- 1) Che'aka'yej ri wachib'al, k'a te k'u ri' chak'utwachij jas kutzijoq'ej ri sik'inem uwach wuj.
- 2) Chasik'ij uwach ri ub'i'. ¿Jachin kutzijoq? ¿Jas kub'ij?
- 3) Chatzalijsaj uwach ruk' ri xawilo rachi'l xasik'ij uwach:
 - a. ¿Jas taq winaqil e k'olik?
 - b. ¿Jas kakib'an ri winaqil? ¿Jas kakitzijoq'ej?
 - c. ¿Jas kab'ij at chi kutzijoq'ej ri kasik'ij uwach?



choch/chuwach/ chwach/chech

= delante de...,
enfrente de...

kakemonik/ kakemenik = teje,
está tejiendo

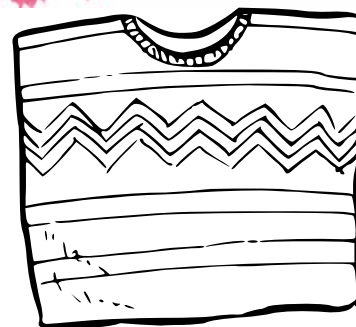
uj ri oj/uj =
nosotros, nosotras.

**Tasa'j mpe'/
talampe'/tam pe'/
chatanoq** = ven
para acá, venga.

¿Jas tajin
kink'oxomaj?



ralaxib'al ja' k'iyb'al ja' = nacimiento de agua, fuente de agua.
qana'oj/qano'j = nuestros pensamientos, nuestra sabiduría.
kakib'aj/kakib'an = lo hacen.
Kaqa/kiq/kaq/keq = rojo.
xaq'ab/xaq'ap = cinta típica para el pelo.
Oj/uj = nosotros
Kink'oxomaj/kinch'ob'o = entiendo



Pa taq ri atz'yaq kaqakoj ri oj Maya' winaq e k'o sib'alaj taq wachib'al chi kiwach, jacha' ri kumatz. Jacha' ta ne', pa taq ri po't rech Tekpan, San Juan Sacatepequez, Iximulew rachi'l Nawalja', Tz'olajya'.

Ri wachib'al kaka'y jacha' ri kumatz kuk'ut chaqawach ri kipaqaqem kiquajem ri juyub'; ri e pek rachi'l taq ri e **ralaxib'al ja'** ri pa **qana'oj** oj, sib'alaj nim kib'anik.

Pa nik'aj taq tinamit, ri wachib'al ri' kuk'ut jun ub'antajik ri tinamit. Jacha' ta ne', chi kech ri ixoqib' rech ri qatinamit kub'ij ronojel ri k'ax kakiriq pa ri kik'aslemal. Ri kumatz nim ub'antajik pa qana'oj ri **oj** maya' winaq. Choqoje' karil ruk' ri uya'ik k'aslemal choqoje' ri loq'olaj chuq'ab' ri kuya' uk'aslemal ri uwachulew.

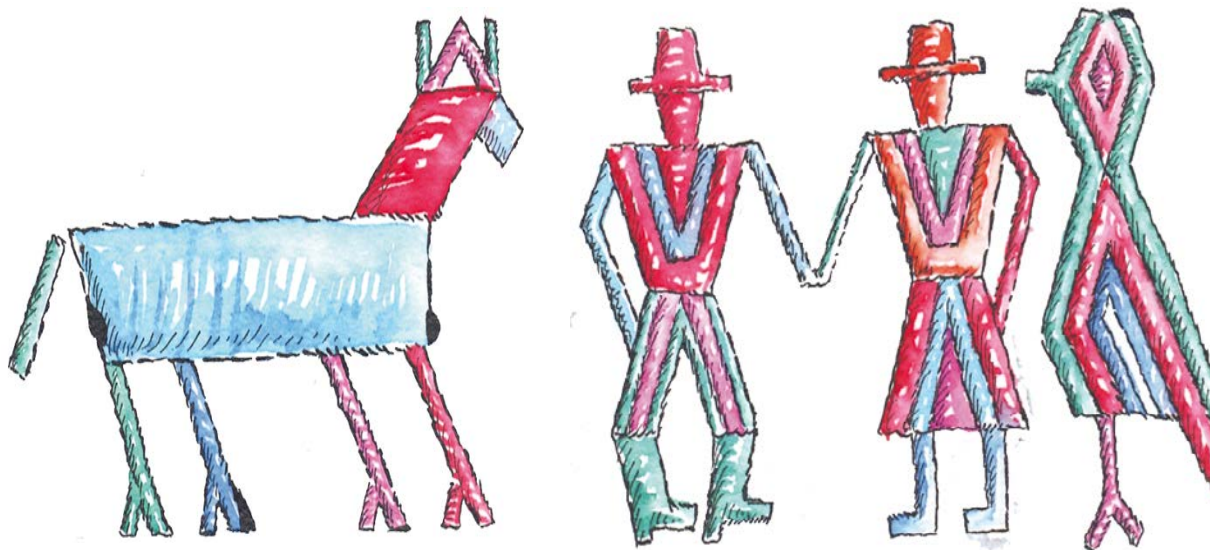
Ri uya'ik uloq'al ri kumatz kilitaj je la' pa ri tinamit rech Alta Verapaz ruk' ri ukojik ri t'upuy kecha' che. Pa ri tinamit ri' are' jun xaq'ap kakikoj ri e ajtyox rech Kob'an are taq **kakib'aj** taq ri kipatan. Kab'an ruk' **keq** b'atz' kib'i' "xaq'ap" chi uchi' kexim q'ana taq b'olob'a'a.

Je la' Tamahu, Alta Verapaz, jawi' kech'aw wi pa Poqomchi', ri ixoqib' choqoje' kakikoj jun kyeq **xaq'ab'**, ri xa' kakitumij pa kijolom.

Ri sib'alaj xuyak nuk'u'x are chi, chi kiwach taq ri uwinaqil tinamit, ri kumatx koral ub'i' are kinawal.

Sib'alaj kaki'kot ri a Chep, are tajin kuta' kub'ij ri rati't chech. Rimal chi sib'alaj kaki'kotik xu'tzukuj jun po't rech Nebaj. Che wa' are' xu'tzukuj ri umam, ri tat Kux.

—Mam —xcha' che. Ri wati't Li'y xub'ij je'l taq jastaq chwech chi rij taq ri wachib'al keriqitaj chi kiwach taq ri po't ri kepe jacha' kumatx. Are taq xta'taj wumal, xna'taj chwe chi k'o we jun po't rech Neb'aj. Chila' mpe la, waral kinwil ri uwachib'al jun achi, jun ixoq, jun **tz'ikin** rachi'l jun b'ur ¿Jas katziyoj la chwech?



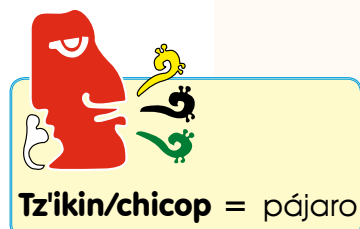
—Choqoje' weta'm in ri, reta'm ri awati't —xcha' ri tat Kux. K'a te k'u ri' xub'ij chech...

Pa ri po't rech Neb'aj katziyoj jun k'ulmatajem. Wa' kub'ij chi xk'o'ij' jun q'opoj ali aj Ixil chi sib'alaj xraj jun ala, ri man qas ta k'o urajil.

Ri utat ri q'opoj ali man xuya' ta q'ij chech chi xkaj kib', xukojo jachin kek'ak'ale'n kech. Jun chi kech, are' jun tz'ikin, xub'ij chi kech chi ri utat karaj ke'ujacho.

Rech man kak'ulmataj ta ri' ri ri', ri q'opoj ali rachi'l ri ala, xkichomaj chi ke'alimaj ub'i chiaqe kakik'am b'ik jun kib'ur.

Ri a Chep ma karaj ta chik kakanaj kan je ri', karaj kareta'maj chi nik'aj jastaq. Xub'ij chi kech ri rati't umam chi katziyoj chi kech chi kij taq ri jujun taq wachib'al kekemik.



¿La utz k'ut kintziyoj chi chech jun winaq ri xinkis'ij uwach?



¿Jas tajin
kutzijob'ej ri
sik'inem chanim?



xajoj/xojow = baile,
bailó.

ch'a'oj/ ch'o'j = pleito,
guerra, pelea.

qanojib'al/qano'j =
nuestros conocimientos

ajxojolob'/ajxojolab' =
bailadores

na'oj/no'j =
conocimientos, sabiduría



Xutzijoj chi nik'aj taq jastaq ri rati't chech:

Ri b'alam choqoje' jun awaj nim ub'anik pa ri
qanojib'al.

Choqoje' kariqitaj pa jujun taq atz'yaqib'al.

Ri Pop Wuj choqoje' kutzijob'ej jun chi kech taq ri k'ul
xetz'aj kumal ri nab'e taq qanan qatat, k'o jun b'alam
chuwach, rumal chi kuk'ut chuq'ab'il.

Pa ri **xajoj** Tun ri e **ajxojolob'** kakik'ut ri **ch'a'oj** chi kixo'l
taq ch'a'ojinelab' e b'alam kuk' taq ri e kot.

2

¿La xq'ax k'u pa ri
sik'inem ri xak'utwachij
kan nab'e?

¿Jas xjunamataj wi?

¿Jas ri man junam taj?

Ri a Chep xraj xreta'maj k'i taq jastaq chi rij taq ri
atz'yaqib'al ri katob'an chi kikemik. Xepe k'u ri rati't
umam xkib'ij chech, chi pa jun q'ij chik katzijox
chech. Xkib'ij k'u chech chi xaq je' na kakemenik ruk'
ki'kotemal choqoje' chi kutzijoj chi kech ri e rachalal,
e rikan e uch'utinan, e ajtijab' ... Choqoje' chi kech
konojel ri kakaj kakiya' uq'ij ri maya' **na'oj**.

.....



Kachomaj k'ate' ri' kasol uwach

A. Chatzalijsaj uwach ruk' ri xasik'ij uwach. Chasik'ij kiwach chi kijujunal k'otoj chi'aj k'a te k'u ri' chajuch'u' uxe' ri utzalaj tzalijsab'al.

1. ¿Jachin chi kech ri ub'antajik ri a Chepe?

- a. Mayinel
- b. Ch'awel
- c. K'utwachinel
- d. Ki'kotel

2. ¿Jas karaj kub'ij ri kumatz pa ri kina'oj ri maya' winaq?

- a. Jun k'ulmatajem Ixil
- b. Ri kixulanem kipaqaalem ri e juyub'.
- c. Ri ch'a'ojinem chi kixo'l taq ri e ch'a'jinelab' b'alam rachi'l kot.
- d. Ri kina'oj ri qati't qamam.

3. ¿Jas ri' ri qas nim ub'anik ri xreta'maj ri a Chepe?

- a. Chi rajawaxik chi no'jimal kakemon jun.
- b. Chi konojel ri maya' taq atz'yaqib'al k'o jun kik'ulmatajem.
- c. Rajawaxik kaya' uq'ij ri Maya' b'anikil.
- d. Ri kumatz kuk'ut ri ya'ow k'aslemal.

4. ¿Jacha' ri kub'ij ri sik'inem: ¿jas che sib'alaj utz kita'ik ri e ati't mam?

- a. Rumlal chi k'o kipasens.
- b. Keta'm ri tzijolil.
- c. K'i keta'mab'al chi kij taq ri kumatz.
- d. Keta'm kakikem taq atz'yaq.

5. ¿Jachin chi kech ri na'oj kaya' pa we jun relato?

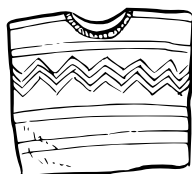
- a. Ri wachib'al keriqitaj pa taq ri maya' atz'yaqib'al k'o kakib'ij, ketob'an choqoje' rech kaqeta'maj chi rij ri b'anikil.
- b. E k'o utz taq tzijonem pa ri jalajoj taq ub'anikil ri Iximulew.
- c. Pa ri Popol Wuj kaya' kib'ixik taq ri e wachib'al ri keriqitaj pa taq ri maya' atz'yaqib'al.
- d. Pa taq ri atz'yaqib'al kakikoj taq ri maya' winaq e k'o kumatz rachi'l b'alam.

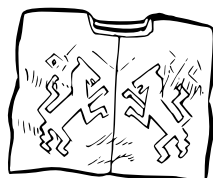
B. Chaka'yej ri wachib'al. Chatz'ib'aj jachin chi kech ri wachib'al xetzijob'exik. Chab'ij jas ri kakib'ij.

Atz'yaq

Jer kape

Karaj kub'ij





C. Chab'ana' kiwachib'al keb' uwach Maya' atz'yaqib'al ri kakoj pa ri atinamit, we ne' pa jun k'o chi inaqaj. Chatzukuj jas ri ub'i' ri wachib'al rachi'l jas ri kub'ij. Ronojel la' kab'an pa ri k'olib'al kaya' apan chawe.

Atz'yaq

(Kinb'an wachib'al)

Jer kape

(kintz'ib'aj)

Karaj kub'ij

(kintz'ib'aj)





La violencia no está bien

Original protegeme y protegete
Save the Children
Adaptación Yesenia Juárez.



La violencia sucede cuando alguien te lastima o te hace sentir mal a propósito. Esto significa dañar tu cuerpo o tus sentimientos. También es violencia, cuando alguien te amenaza diciéndote que te va a hacer daño si no haces algo que él o ella quiere. Hay personas que cometen violencia contra sí mismas.

Muchos niños y niñas como tú, son víctimas de la violencia de distintas maneras. A veces les golpean, les gritan o encierran. Otras veces los tocan de formas que no les gustan, y esto los hace sentir mal e incómodos.

Veamos cada una de las formas de violencia:

El castigo físico. A menudo, las mamás, los papás, otros miembros de la familia, los maestros, maestras y otros adultos que deben cuidar a los niños y las niñas, los castigan físicamente de una forma que hieren su cuerpo y sus sentimientos.

Identificar el tema

El tema de una lectura o párrafo es de lo que trata esa lectura o párrafo. Por ejemplo, una lectura puede tratarse sobre "comidas tradicionales". Casi siempre el tema de una lectura se puede escribir con pocas palabras, entre una y cuatro.

Las lecturas tienen un tema principal, que es de lo que trata toda la lectura. Aunque puede haber otros temas dentro de la lectura, siempre hacen referencia al tema principal.

Por ejemplo: la lectura de las comidas típicas, puede incluir otros temas secundarios como "clases de comidas típicas", "ingredientes de las comidas típicas", etc. El tema principal generalmente lo encontramos en los primeros párrafos. Para encontrar los temas podemos hacernos estas preguntas: ¿de qué trata esto?, ¿de qué habla cada oración?

1

El tema de estos párrafos lo puedes encontrar respondiendo: ¿De qué habla cada una de las oraciones de estos párrafos?

Subraya ¿De qué tema hablan los párrafos anteriores?

Las formas de violencia

Los empujones y golpes

Las mamás y los papás

Algunos ejemplos son: golpear, empujar, patear, asfixiar o sacudir. Golpear con el cincho, con un bastón o con una paleta de madera. Quemar con un fósforo, un cigarro o con agua caliente. Encerrar en un cuarto oscuro. Jalar el pelo o las orejas.

El abuso verbal. Sucede cuando alguien usa palabras para herir los sentimientos de un niño o niña o para controlarlos.

Algunos ejemplos del abuso verbal son: gritar, decirle a un niño o niña estúpido o estúpida, feo o fea, decirle que nadie lo quiere, amenazar o culparle de algo.

Este tipo de cosas pueden hacer que te sientas mal y humillado, especialmente cuando lo dice alguien a quien amas.

Tú debes cumplir con tus obligaciones y responsabilidades.

Las personas adultas pueden llamarte la atención e incluso castigarte si tu no cumples, pero sin violencia.



El abandono. Sucede cuando padres, madres, familiares, maestros y otros adultos no le muestran amor y cuidado a los niños y niñas.

Algunos ejemplos de abandono son: no hablarle a un niño o niña, no responder a sus preguntas, dejar a un niño solo o a una niña sola por mucho tiempo o no darle suficiente alimento.



La intimidación.

Sucede cuando un grupo de niños o niñas amenaza, humilla o le hace daño a otro niño o niña, o a otro grupo de niños y niñas, a propósito. Los intimidadores pueden ser niños y niñas que tratan de asustar a quienes son menos fuertes o no tan grandes como ellos y ellas.

Algunos ejemplos son: burlarse de alguien, ahuyentar a niños y niñas más pequeños de las áreas de juego o de sus asientos, patear, pellizcar y amenazar a otro niño o niños.

La intimidación puede suceder en la escuela, en el camino a la escuela, en el patio a la hora de recreo, en la calle y otros lugares.

El abuso sexual. Es cuando una persona obliga a otra a tener relaciones sexuales o toca su cuerpo con interés sexual. Esto hace que un niño o niña se sienta muy mal.

Algunos ejemplos de abuso sexual son: tocar a un niño o niña en sus genitales o en otras partes del cuerpo que normalmente no muestra a otra persona. Hacer que un niño o niña se toque sus genitales u obligarlo a tocarse a otra persona. Tener relaciones sexuales con un niño o niña. Mostrarle revistas o películas con imágenes de gente con poca ropa o sin ella o contarle cuentos o chistes **obscenos**.

Por lo general, a las personas no les gusta hablar sobre el abuso o violencia sexual. Quieren esconderlo y mantenerlo en secreto porque les da vergüenza. El abuso sexual lo realizan mayormente personas que los niños y niñas conocen y en quienes confían.

3

¿De qué tema hablan estos párrafos?



Obsceno:

palabras que desagradan, que incomodan y ofenden.

¡Tú puedes protegerte y a otros también de la violencia sexual!

Tienes derecho a decirle **NO** a cualquiera que trate de tocarte de cualquier manera que te haga sentir incómoda, incómodo o asustado.

Algunos secretos nunca se deben guardar

Hay algunos secretos que nunca debes guardar, incluso si prometiste no contarlos. Ningún abusador debe pedirte que mantengas el abuso en secreto.

A menudo, las personas que hacen cosas malas a los niños y las niñas les dicen que no deben contarle a nadie lo que pasó. Ellos saben que han hecho algo malo y tienen miedo de ser castigados.



Los abrazos y los besos son agradables, especialmente de gente que queremos. Pero nadie debe pedirte que mantengas en secreto un beso, un abrazo o una caricia. El adulto puede decir que “es nuestro pequeño secreto”. Si alguien te dice eso, incluso si conoces a esa persona, cuéntaselo a un adulto en quien confíes.

Tu cuerpo te pertenece

Aprende los nombres de las partes de tu cuerpo y trata de aprender la diferencia entre una “caricia buena” y una “caricia mala”. Nadie debe tocarte en formas o en lugares que te hagan sentir mal. Tampoco debes tocar a nadie de una manera que los haga sentir incómodos o mal. Habla con adultos de tu confianza cuando no estés seguro sobre cómo alguien te toca o se comporta.

4

¿Cuál es el tema de este párrafo?

¡Grita!

Está bien gritar si alguien está tratando de hacerte daño. No deberías sentir vergüenza de gritar y pedir ayuda cuando estás en problemas.

No aceptes regalos

No aceptes dulces, dinero o regalos de personas desconocidas sin decirle a tu mamá, a tu papá o a cualquiera otra persona que te cuida. Normalmente está bien aceptar regalos de amigos y familiares. Pero incluso algunos adultos que conoces y en quienes confías pueden darte regalos y dinero para hacer que hagas algo malo.



Cuéntale a alguien

Si eres víctima del castigo físico, si están abusando verbal o sexualmente de ti, o te están intimidando, cuéntale a un amigo, a un maestro o maestra, a tus padres o a otro adulto de tu confianza. Puede ser difícil hacer esto. Si sientes que no puedes hablar sobre esto, trata de escribirle una nota a tu mamá o a tu papá explicando cómo te sientes.

Si te resulta difícil hablar con tu mamá o tu papá sobre el abuso, entonces habla con alguien de tu confianza. Si tu mamá o tu papá o tu maestro o maestra es quien abusa de ti, habla con cualquier persona en quien confíes, como tu abuelo, abuela, una tía, un tío, un primo o un vecino.

Llama a una línea de ayuda para niños, niñas y adolescentes.

Una línea de ayuda es un número de teléfono al que puedes llamar para hablar con alguien sobre cualquier problema que tengas. También puedes hablar sobre la violencia de la que tú o tus amigos son víctimas.

Pregunta a adultos en quienes confías cuál es la línea de ayuda para niños, niñas y adolescentes. En Guatemala puedes llamar al 1555 de la Procuraduría de los Derechos Humanos.



Cosas que debes recordar:

- Si alguien te hace daño, NO ES CULPA TUYA.
- TU ERES UNA PERSONA ESPECIAL.
- TU TIENES DERECHOS.
- Tienes derecho a estar saludable, a estudiar, a jugar y a estar protegido de la violencia.

5

¿De qué temas hablan estos párrafos?



Para pensar y resolver

A. Recuerda la lectura “La violencia ¡NO ESTÁ BIEN!” y subraya la mejor respuesta.

1. ¿Qué debes hacer para encontrar el tema de un párrafo?

- a. Encontrar las palabras difíciles y buscarlas en el diccionario.
- b. Encontrar de qué habla cada oración del párrafo.
- c. Encontrar las palabras que más se repiten.

2. ¿Cual dirías que es el tema general de esta lectura?

- a. La violencia y el abandono.
- b. La violencia y la intimidación.
- c. Las diferentes formas de violencia y consejos para enfrentarla.

3. ¿Por qué esta lectura se llama “La violencia ¡No está bien!”?

- a. Porque al leerla aprendes que debes cumplir tus responsabilidades para que no te peguen.
- b. Porque al leerla aprendes que hay actitudes que no son correctas porque son violentas y hacen daño.
- c. Porque al leerla aprendes que no debes aceptar dulces de personas desconocidas.

4. Si tuvieras que contarle a alguien de qué habla esta lectura ¿Qué le dirías?

Escribe una oración:

B. Lee las siguientes acciones y responde marcando con una x si está bien o está mal. Fíjate en el ejemplo.

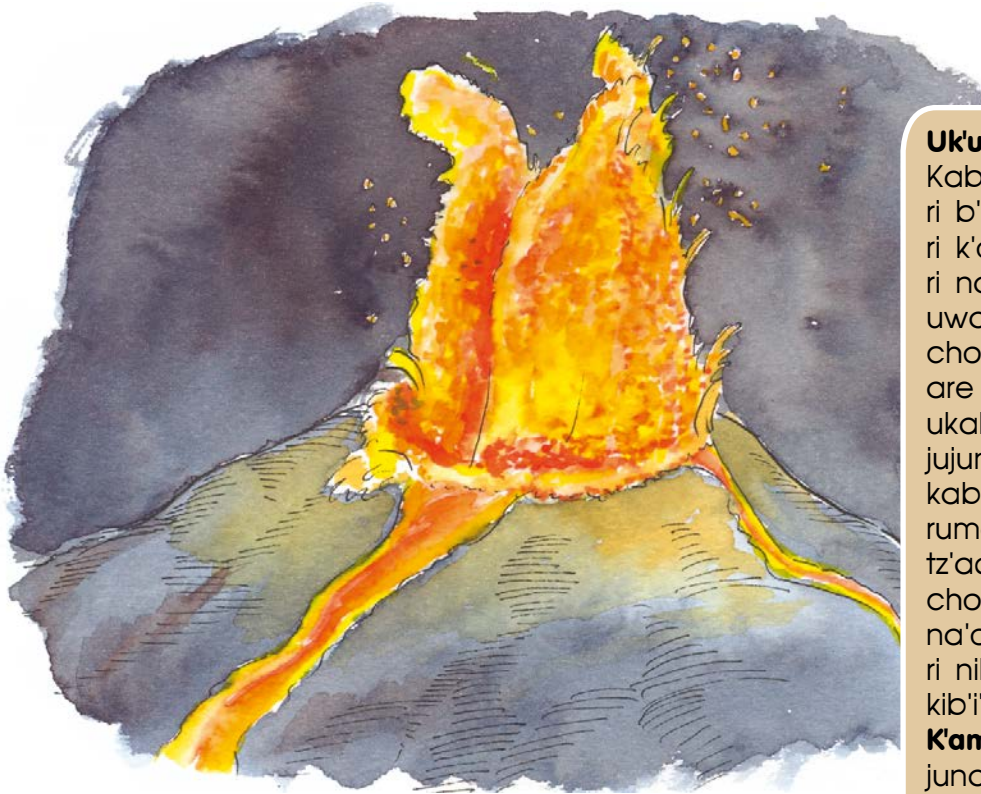
Acción	¿Está bien?	¿Está mal?	¿Por qué?
Un papá abrazando a su hija.	X		Porque los papás le dan abrazos a sus hijas para mostrarles su cariño.
Una mamá pegándole a su hijo porque rompió un frasco.			
Un niño grande quitándole la silla a un niño pequeño.			
Un vecino que te toca de manera que te produce incomodidad.			
Un papá jugando cuerda con su hija y su hijo en el patio de su casa.			

¿Jas aweta'm che taq ri ixkanul?



Nab'e k'a te k'u ri' kasik'ix uwach...

¿Jas uwach sik'inem wa' we ri'? ¿Jas che aweta'm?



K'amom pa le wuj "Los volcanes" rech Colin Walker. Xusuk'umaj Daniel Caciá.

Chatz'ib'aj ri na'oj katzijob'exik pa ri tz'ib' e q'o'om.

Le ixakanul kab'ix pa kaxla'n tzij "volcán" xub'ina'j wa' xa rumal ri jun ajawal re Roma ub'i' Vulcano, kakib'ij chi are' kaqoq'olajik xa kuq'osik le jun b'ajib'al pa uk'ux le ulew, rumal la' kel loq ri usib'al. Are k'u ne' ri e griegos xkib'ij chi le ixakanul karesaj le sib' xa rumal che ke'l loq ri kyaq'iq' k'o pa le uk'ux ulew. Are taq wa' ri ub'ixik are karesaj sib' jun ixkanul.

Mayb'al are kamajtaj upoq'iq' jun ixkanul. Are kuchaple'j sib'alaj naj katataj wi ri uwulolik, kate' ri' kilitajik nimaq taq sib' kel pwi', kab'an taj ri' rumal kuchaplej jun **nima'** q'aq', sib'alaj karoqowik, kub'an kyaq, q'an chuje' q'anq'oj.

Uk'u'x chomanik:

Kab'ix uk'u'x chomanik chi rech ri b'ixikal sib'alaj nim ub'anik ri k'o pa jupuq tz'ib' ri kutzijoq ri na'oj. Pa jujun taq sik'inem uwach wuj are jun tz'aqat chomanik. Xuquje' jujun taq mul are nab'e kariqitajik, k'o mul pa ukab' we ne' rox puq tz'ib'. Pa jujun taq puq tz'ib' rajawaxik chi kab'an na ri uk'u'x chomanik rumal chi maj chupam jun tz'aqat chomanik. Ri tz'aqat chomanik kakiya' taq k'amb'al na'oj chi qech ri kepatanijik. Ri' ri nik'aj taq tz'aqat chomanik ri' kib'i' ukab'.

K'amb'al na'oj: ri ub'aqil ri xok ma junam ta kuk' ri e nik'aj chik kar rumal k'i taq jastaq. Ri xok maj ub'aq. Xa' e nik'aj taq jastaq keyuqutajik. K'i taq cholaj uware k'olik. We katzaq jun uware, kel chi **ulo** jun k'ak' chuwach. K'o nik'aj taq upwaqil jer kepe ware'aj.

1

¿Jachin chi kech ri uk'u'x na'oj?



ulo/uloq/loq = en seguida, seguimiento de...

nima/ nima ja' = río

2

¿Jachin chi
kech ri uk'u'x
chomanik?



palow/plo = mar
huye, sale corriendo.
xo'etok'al = kilómetros



¿Jas tajin
kutzijob'ej ri
sik'inem?

E k'o ixkanul kojom kib'i' are taq e poq'inaq, jacha' ta ne' le ixkanul Junajpu: jun, ajilab'al; Ajpu, jun q'ij pa le mayab' Cholaq'ij. Jeri' ub'inam kumal kan ri e mayib'. Are xpoq' pa ri junab' 1541 xub'ina'j "volcán de Agua", che ri xuk'yaq loq nimalaj ja' ri uk'olom pa le utz'untz'uy, rumal la' are xpoq'ik xuk'yaq loq le ja' chi kij le winaq ri ek'o pa le tinimit, che ri' ek'i winaq xekamik.

K'i la' le k'ulmatajem kib'anom taq la' le ixkanul, are kepoq'ik kakib'an k'ax. Jacha' ta ne' ri jun chik k'o le jela' Indonesia, ri Krakatoa. Kab'ixik chi are xpoq'ij sib'alaj naj xtataj wi, k'a chi 7,600 km., **xo'etik'al**. Ri usib'al xpaqi' 80 km chikaj, pa le **plo** xub'an jun nimalaj kab'raan ri kab'ix "tsunami" che, rumal la' xwalej raq' le ja', xel ka pa kawinaq xolaq'ab'aj chikaj, are k'u ri' xbaniwik chi xuyojij 163 komon, che ri' xu'kamisaj 36,000 winaq.

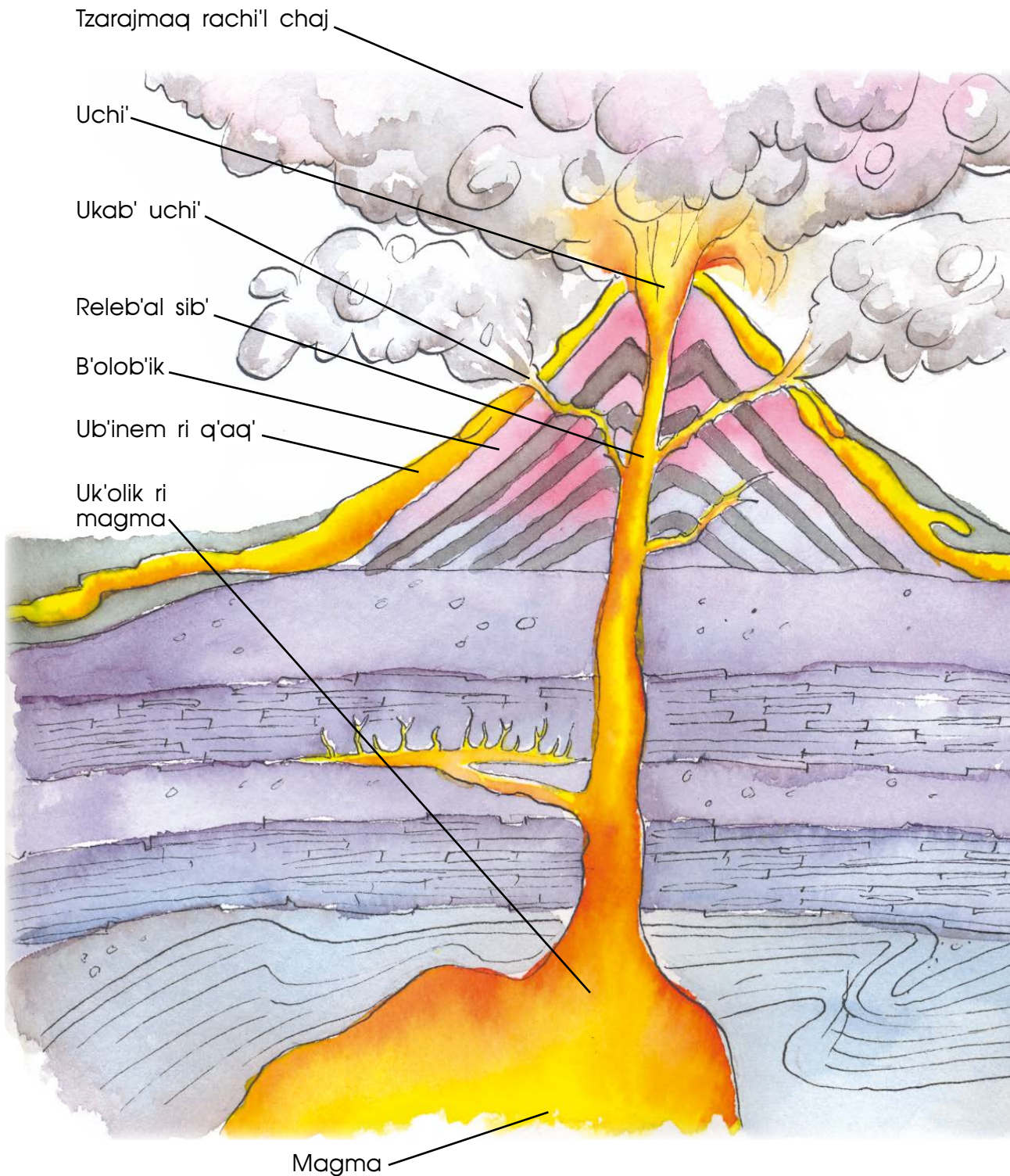
¿Jasche karesaj chaj jun ixkanul?

Pa uk'ux we ulew k'o kajib' utas:

1) Uk'ux kariqitaj niquel, chuge ch'ich'; 2) pa ukab' utas kariqitaj niquel chuge' ch'ich ja'lajanoq ja'; 3) chi ri kariqitaj wi chomaq' taq ab'aj; 4) ri uwach ulew.



Le jas pa uk'ux k'o q'aa', rumal la' japachike choma'aq taq ab'aj kaqaj chila' kajarik, kux ja' q'or, kab'ix magma che. Le magma kub'an sib'alaj rixlab', are' k'ut kakiriq kib' le magma ruk' le rixlab' sib'alaj kesalab'ik, rumal la' kakitzukuj jawi' kel wiloq le kixlab'.



We uwach ulew je k'ut ub'anom jun ch'uqab'al uwi' tu'y jawi' karoqow wi le magma, are k'u la' kab'anow chi maj jawi' kel wi loq le ruxlab' chuge le magma. Are k'ut kakiriq jub'iq teq' kakib'an jun jul ri kel loq cho ulew, chila' k'ut kel wi loq le roqowik q'aa'. Are kak'ulmataj wa' kab'ixik jkel q'aa' pwi' le ixkanul!

Are kel uloq chwi le ulew, are kajorob'ik kub'an ab'aj re ixkanul. Are' tajin kel loq nojimal kuwok rib' la' le ixkanul. Are k'u le utz'untz'uy le ixkanul k'o jul chila', kel loq sib', chaj chuge ja'ljasinaq ab'aj . We jun ixkanul karesaj loq ronojel le kaqatzijoj are jun ixkanul k'aslik ixkanul.

E k'i ixkanul e warinaq, k'i junab' maj jas kakib'ano. Man etamatal taj are kakichaplej poq'ik, kak'ulmatajin are chi' le q'or q'aa' kajorob' pwi' le ixkanul, rumal la' katz'apitaj le uwi'. Are' k'ut man kuq'i ta chik rumal che sib'alaj karoqow le q'or q'aa' chuge le usib'al kuqoq'isaj chi loq jun mul chik. We sib'alaj nim ri poq'ik kub'ano kuchikoj le ixkanul rumal la' kub'an jun nimalaj jul jawi k'o wi q'aa'. Are taq kik'ow ri junab', le jul kanoj che ja' kub'an jun cho. K'i k'ulmatajinaq wi chu xe' taq le ja' k'a k'o na kub'an le ixkanul, jacha' ta ne' le cho k'o Amatlán, chu naqaj we ja' ri' kel loq k'atan taq ja', rumal che chu xe' karoqow le ixkanul.

Jas tzij ne la' chi le ixkanul kub'an k'ax, k'o ne' jujun taq mul k'o kujuto' wi. Jacha' ta ne':

- Kuya' uchuaq'ab' le uwach ulew, rumal la' sib'alaj kuya' uwech le tiko'n.
- Le azufre, ruk' la' kab'an wi q'ayisib'al tiko'n, ch'ipaq, chuge k'olib'an uch'uqab' le b'inib'al ch'ich'. Chuwe kokisach rech ko kel le tete't ukab'inib'al chi'ich'.
- Chuge karesaj loq je'lalaj taq ch'ich' jacha' ta ne le q'ana pwaq, saq pwaq. Kariqitaj k'ut chila' jawi' qajinaq wi le uchajil ixkanul.
- Le uk'atanal kuya' uchuaq'ab'il q'aa', le kab'ix "geotérmica" che.
- Mayajib'al, ek'i winaq keb'ewakat chwi taq le ixkanul, utz kakilo keb'ekay loq pwi'.
- Miq'in taq ja', ek'i tinimit kel loq miq'in taj ja', le winaq ke'atin chila', chuge keb'ewakatoq chuchi' taq le "géiser", kecha' che.

3

¿Jachin chi kech ri uk'u'x chomanik?



Kachomaj k'ate' ri' kasol uwach

A. Chana'taj ri xasik'ij uwach, k'a te k'u ri' chajuch'u' uxe' ri utzalaj tzalijisab'al.

1. ¿Jachin chi kech we nik'aj taq tz'aqat chomanik are qas tzij chi rij ri kab'ix chikij kij ri ixkanul?

- a. Amaq'el wi kakelesaj chaj rachi'l sib'.
- b. Keb'an rumal kariqitaj miq'in kaqia'.
- c. E k'olib'al relesab'al ri magma.
- d. Keriqitajik jawi' kel wi miq'ina ja'.

2. ¿Jas che ri ixkanul ub'i'?

- a. Xa'wik rumal chi k'o k'i releb'al ja' chech.
- b. Are taq xa'wik, xuxa'waj ri ja' k'o pa uchi'.
- c. Kariqitaj nim ja' pa ri uchi'.
- d. Xub'an jun nimalaj cho are taq xa'wik.

3. ¿Jas che kachomaj chi man k'o ta raqan uq'ab' ri kakib'ij ri e Romanos chi rij ri uxa'wem ri ixkanul?

- a. Ma nim ta ri martila.
- b. Ri Vulcano man kakowin taj kak'o'ji' chuxe' ri ulew.
- c. Ri Vulcano maj uchuq'ab'.
- d. Xaq kak'utwachinik rachi'l ma utz taj kilik.

4. ¿Jachin chi kech ri tz'aqat chomanik kuk'ut cholajem ri kub'ij jas che kaxa'w ri ixkanul?

- a. Ri e ixkanul keriqitaj puwi' taq q'a't chi are taq kesalab'ik kakib'an jun nimalaj poq'isanik.
- b. Ri jastaq ja'risam ri k'o chupam ri ulew, kel uloq are taq k'o jun alaj **teq'** pa ri ulew.
- c. Ri miq'inaq kaqia' kariqitaj pa ulew, kutzukuj jawi' kel wi, kub'an pa taq ri ixkanul.
- d. Ri upam ri ulew xa' chi kasalab' wi, are taq kasalab'ik kub'ano chi kaxa'w ri ixkanul rachi'l kapoq'ik.

5. ¿Jachin chi kech ri k'amb'al na'oj rech ri utzilal kuya' ri ixkanul?

- a. Jun ajchak kukoj ri rulewal jun ixkanul rech kuchuq'ab'irisaj ri rulew.
- b. Jun tinamit karelesaj q'aa' che are kukoj ri geotérmica.
- c. Jun winaq utz karilo kaa'an pa kiwi' jalajoj taq ixkanul.
- d. Konojel ri xeb'ix kanoq.



**teq'/jul/
k'ob'olik =
agujero, roto**

B. Chatz'ib'aj ri uk'u'x chomanik ri tz'ib' e k'o apanoq.

1. Are taq kaxa'w jun ixkanul sib'alaj utz rilik. Are taq kamajtajik ke'ilitaj poq'isanem ri keta'taj naj. Choqoje' k'o k'i chaj ri ke'opan pa jun xo'etok'al unimal. K'a te k'u ri' ke'ilitaj taq nima' rech ja'risam taq ab'aj ri kaq, q'an rachi'l q'anq'oj.

2. Ri uk'u'x upam ri ulew kakiya' sib'alaj q'aa' rachi'l kakib'ano chi k'o sib'alaj q'aa' chi rij. Ri uk'u'x k'o chi rij sib'alaj kamiq'i'k, chi kakowinik chi ri ab'aj kakib'an jun q'or sib'alaj miq'in ri ub'i magma. Choqoje' kel uloq sib'alaj sib'al. Ri magma kasalab' wi rachi'l kakitzukuj jawi' ke'l uloq pa ulew.

C. Chab'ana' ri kata' chawe. Chakojo' ri kab'ix chawe pa ri sik'inem uwach wuj.

- | | |
|--|--|
| 1. ¿Janipa' junab' chik xxa'w kan ri Volcán de Agua ixkanul rech ja'? | 2. ¿Janipa' etok'al xub'inib'ej ri tararem xub'an ri upoq'isanem ri ixkanul Krakatoa? |
| 3. Chatz'ukuj ub'i' jun k'olib'al qariqitaj apan pa 10 xo'etok'al rech jawi' katel wi, chatz'ib'aj. ¿Janipa' mul kok ri' ri najil ri' pa ri unimal xuriqa' ri chaj xel ulo pa ri Krakatoa? | 4. Chawila' janipa' ketan ri atijob'al. ¿Janipa' mul kok ri' ri nimal ri' pa taq ri uwa'jilisanem ri ja' are taq xuya' ri tsunami are taq xxa'w ri Krakatoa? |

D. Chatz'ib'aj ri kachomaj.

1. ¿Jas utz xawil che ri xasik'ij uwach? _____
¿Jasche? _____
2. ¿Jasche sib'alaj rajawaxik keta'maxik jas che kaxa'w ri ixkanul?

¿Jasche? _____



Antes de leer..
explora la lectura.

Comparar

En una lectura se pueden hacer comparaciones. Al comparar puedes encontrar diferencias o parecidos entre situaciones, personajes o cosas.

Colorado y Ponedora

Por Mario Edgar Sol Girón
Adaptación por Daniel Caciá

Colorado y Ponedora son una pareja fina. Él es un gallo **arrogante**, ella una hermosa gallina.

Colorado es descuidado y adopta poses de macho, no ayuda a Ponedora y se la lleva de ricacho.

Se pasea por el patio, luciendo su roja cresta y si encuentra buenos granos él solito hace la fiesta.

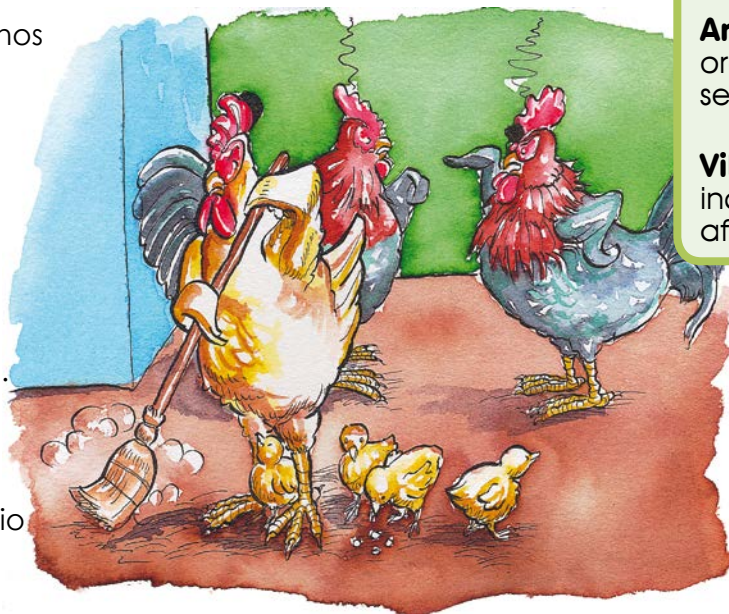
Conversa con la vecina y hasta le habla de amor, no respeta a su pareja ni acepta su gran error.

Los pollitos picotean siguiendo a mamá gallina. Ella busca la comida, unido el grupo camina.

El hogar siempre está limpio todo porque Ponedora riega, barre, pule, frota y sacude a toda hora.

Conversando con amigos Colorado se pasa. Y con frecuencia discuten y llegan a la pelea.

Así transcurren los días Colorado muy tranquilo no se inquieta por su prole, Ponedora vive en **vilo**.



Arrogante:
orgullosa, que se cree mucho.

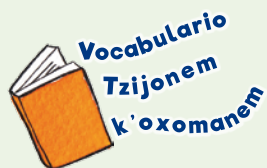
Vilo:
inquietud, aflicción.



1
Compara lo que hace Colorado con lo que hace Ponedora. ¿En qué se parecen? ¿En qué se diferencian?

2
¿En qué se parece lo que hacen pollito y pollita si lo comparas con Colorado y Ponedora?

3
¿Qué aprendió Colorado?



Presteza:
facilidad con que se hace algo.

Compungido:
triste, adolorido.



Una tarde calurosa y oculto por unas flores, el gallo vio unos polluelos jugando a que eran mayores.

La pollita decía: "seré muy trabajadora, barreré, cuidaré todo como tía Ponedora.

Mantendré la casa limpia, iré a comprar al mercado, pues mi compañero andará descabellado.

Si un pollito se enferma, correré donde el doctor, sola porque mi pareja andará de picaflor".

El pollito le contesta sacudiendo su plumaje: "yo pasearé por el patio o solo me iré de viaje.

Siempre andaré presumiendo sin trabajar demasiado, sólo seré un buscabullas como tío Colorado".

Y en efecto así lo hicieron pollita fingía barrer, el pollito buen actor exigía de comer.

¡Mis granos! Gritaba el chico golpeando fuerte la mesa ya le sirvo le contesta la pollita con **presteza**.

Colorado los observa, al principio divertido. Pero luego, aquella escena lo ha dejado **compungido**.

¿Qué pasó con mi refresco? gritaba pollito enojado, y pollita sufre violencia porque él le ha picoteado.

¡Alto! grita la ofendida. ¡Creo te estás propasando! Y el agresor le contesta: "solamente estoy actuando"

"Mejor cambiemos de juego" dice el chico asustado, ¡Cuidado! "Imitar a los mayores ya me tiene enojado".

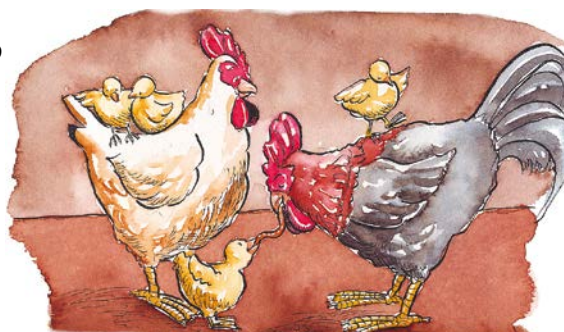
Colorado reflexiona sobre todo lo que vio, y caminando despacio a casa se dirigió.

Allá estaba Ponedora muy afanada en limpiar, grande fue su sorpresa cuando al gallo vio llegar.

Colorado cariñoso dice: "Hagámoslo juntos", diciendo y haciendo arreglaron sus asuntos.

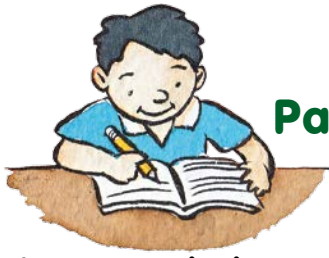
Ahora junto a los pollitos va en busca de lombrices, Colorado los va guiando y todos cantan felices:

"Viva, viva la familia cuando allí reina la unión. Juntos haremos tareas y juntos la diversión".



Fin





Para pensar y resolver

A. Recuerda lo que leíste y subraya la respuesta correcta.

1. Colorado y Ponedora son:

- a) Amigos
- b) Primos
- c) Hermanos
- d) Esposos

2. Al inicio, Colorado era:

- a) Cooperador
- b) Pacífico
- c) Orgullosa
- d) Amable

3. Ponedora se caracteriza por ser:

- a) Arrogante
- b) Trabajadora
- c) Juguetona
- d) Enojada



4. Lo que pollito había aprendido era que:

- a) Los machos deben cooperar con las hembras.
- b) Las hembras deben divertirse.
- c) Las hembras deben ser respetadas.
- d) Las hembras están al servicio de los machos.

5. ¿Cuál es el mensaje de la fábula?

- a) Imitar a las y los adultos siempre trae dificultades.
- b) Los hombres deben cuidar que las mujeres hagan bien las tareas de la casa.
- c) Hombres y mujeres deben ayudarse para realizar las tareas de la casa.
- d) Hay que trabajar pero también se debe jugar para no sentirnos cansados.

B. Responde de acuerdo con lo que leíste.

1. ¿Por qué a Colorado le parecía divertido lo que hacían pollito y pollita?



2. ¿En qué momento de la lectura se hace mención de un acto violento?

3. ¿Qué hizo cambiar de pensamiento a Colorado?

4. ¿Cuál fue el efecto de lo que hicieron el pollito y la pollita?

C. Llena la tarjeta con la información que se te pide sobre una palabra de la lectura. Cuando quieras recordar la forma correcta de escribir y usar esa palabra, podrás consultar tu tarjeta.

Mi tarjeta de vocabulario

Nota. Esta palabra tiene más de un significado. Vamos a conocer el significado que esta palabra tiene en la lectura Colorado y Ponedora.

Definición:

Adoptar. Es cuando tomas como propia una característica de otra persona, animal o grupo. Puede ser una actitud, una forma de pensar o una posición del cuerpo.

Ejemplo: Jacinto **adoptó** una actitud más solidaria cuando aprendió sobre desigualdad entre hombres y mujeres.

Mi definición. Explica el significado de arriba usando tus propias palabras:

Haz un dibujo para ilustrar su significado:

Escribe una palabra que signifique lo mismo que la palabra nueva:

Ejemplo. Escribe una oración utilizando la palabra nueva:

Ri papalo't

Tz'ib'atal rumal: Juan Antonio Canel Cabrera



Maja' kasik'ix le wuj...
Chakaye'xtaj ri sik'inem

K'utwachinik:

are ub'ixik jas
kutzijob'ej ri sik'inem,
are kak'am ronojel ri
eta'matal chi rij, kub'ij
k'u wa' chi are' ri ub'i
rachi'l ri wachib'al.
Utz kab'an wa' we
ri', are taq tzalalijisax
kiwach we nik'aj taq
k'otoj chi'aj: ¿Jas
kutzijob'ej we sik'inem?,
¿Jas kak'utwachin chi
nuwach ri kakulmataj
pa we sik'inem uwach
wuj are taq kilitaj ri
wachib'al?, ¿Jas kinb'ij
in ri katzijox chirij taq
le papalo't?

Xinweta'maj ub'anik papalo't are taq k'o wuqub' nujunab';
are ri nutat xk'utuw chi nuwach. Are taq xinb'an ri nab'e,
choqoje' xpaqi'k, sib'alaj xinki'kotik. Jer ta ne' xinwilo chi
xuqaq rib' ri kaj, k'a te k'u ri' xub'ij chech: "Utzil awach
papalo't, chatq'axoq". Ri nupapalo't ri sib'alaj nimanel, xub'ij
chech: "K'amo chech la tat kaj". "Wuk'a'm ulo jun wuj rech
ri wachkab' a Lu', ri k'o je la' ikim, tajin kuya' ulo nuk'a'm
rech utz kintzijon uk' la". Ri tat kaj xuk'am ri wuj k'a te k'u ri'
xusik'ij uwach. Xaq xwi' kub'ij:

"La utz wach la." Ruk' ri jun tzij ri', ri xinriq k'ax chutz'ib'axik,
xmajtaj jun nimalaj **achkab'inik** ruk' ri kaj rachi'l ri in. Sib'alaj
utz kojtzijonik, are taq ri nutat kuchakuj ri qulew, karilo chi
sib'alaj kinki'kotik, xuchomaj chi kub'an jun alaj wachoch
puwi' jun ri'j alaj b'aqit rech xaq naqaj kink'o'ji' wi chech ri
kaj. Sib'alaj je'l xkanaj kanoq. Chi la' kachakun wi ronojel
taq q'ij, xaq xwi' kinkoj jun q'a'm jawi' kapaqi'k, kaxuli'k rech
katzijon ruk' ri kaj. K'i mul xinwar kan chi la', rumal taq ri je'l
taq tzij kub'ij ri kaj chwech.

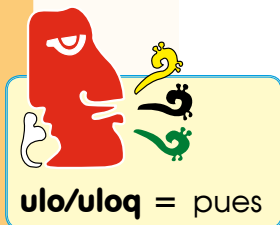
Kemom Ch'ab'al - Ukaj junab'

1

¿Jas kub'ij we jun
puqtz'ib' chi kij
taq ri papalo't?



achkab'inik =
amistad



Sib'alaj utz xinwil ub'anik papalo't choqoje' sib'alaj e je'l keka'yik. Utz kinwil che ronojel ri karil ruk' ri ub'anik papalo't; ri utzukuxik alaj taq che', uqupixik ri wuj rachi'l unak'ik, choqoje' utzukuxik ri sib'o'y ri kapataniy chech nak'b'al are taq keb'an pa keb'. Ri qas utz kinwilo are chi pa taq paq'ijib'al ri nutat, are taq kak'is ri uchak, kinrachi'laj choqoje' kinuto'o.

Ruk' are' xinweta'maj wi jas kakib'ij ri a'jk'ayib'. Nab'e, are taq kintzalij **ulo** pa tijob'al, kinweye'j chi kuk'is ri uchak chuxe' jun che'. K'o jujun taq mul kinwarik. Rimal chi aninaq xinmaj choqoje' chak, rumal la' ma qas ta k'i kinb'ano, xaq kinwachi'laj.

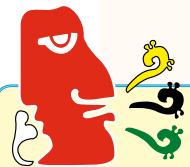




Are taq kinto'taj kan che ri chak pa ri ulew, in kintak'i' chi rilik jas kel ulo chupam: runum ulew, rachi'l nik'aj awajib' taq kakib'ano chi kinna' taj are taq kaq'ax ri q'ij. Aninaq, in chik kinchakun ruk' ri **asarun**, xaq ne' pa etz'anem, xinmaj uchakuxik ri ulew. Utz kinna' chech ri ruxlab' kel ulo chi la', choqoje' kinmayo chi kakowinik ke'utuxaj ulo ri ija'. Xeq'ax ri ik', tajin kaqasik' chi ri uwach tiko'n ruk' ri nutat. Sib'alaj je'l ri kik'iyem ri q'ayes chi ketzuq rumal ri ulew, kekowinik kakiya' ulo kiwach rech kaqatzuqb'ej qib'. «Je ri' ub'anik' ri loq'olaj ulew; rumal ri' rajawaxik chi oj kaqak'amowaj rij rachi'l kaqachajij », kacha' ri nutat.

Xeq'ax ri junab', xaq je' wi xenb'an papalo't ruk' ri nutat. Pa ri ik' rech nob'yemb're, kaqab'an k'i taq papalo't k'a te k'u ri' kaqasipaj chi kech taq ri ak'alab' rech nutinamit. Pa ri k'ij sant kaqamulij qib' kuk' konojel ri ak'alab' choqoje' kaqapaqab'a' ri qech, utz kaqilo are taq k'o sib'alaj **keqiq'** puwi' juyub'. Chi la' chi uxukut ri are', xinweta'maj chi chaqawach oj ri K'iche' winaq sib'alaj nim kib'anik ri papalo't. Xub'ij ri nutat chwech chi ri papalo't are kapataniy chaqech rech kojtzijon kuk' ri e qati't qamam; kuk' ri nab'e taq winaq xek'oji' pa taq we k'olib'al ri'.

Are jun winaq kupaqab'a' jun papalo't rajawaxik chi jun kuya' ronojel ri uchomanem pa ri tzijonem kuk' taq ri winaq ri', rumal chi man e k'o ta chi pa we loq'olaj ulew, rumal chi xerapin chuk'amik ri kina'oj. Choqoje' chi, rumal ri kika'yb'al ri e papalo't, utz kataq ub'ixik jastaq chi kech, chi ri are' kakichomaj jas ri'.



asarun/tajib'al
= azadón
keqiq'/ kaqiq'
= aire

2

¿Jas kab'ij at chi kub'an ri a Lu' are taq kub'an jun papalo't?

Sib'alaj je'l ri nuk'aslemal kuk' nunan nutat. Kamik chi xkam ri nutat, sib'alaj kinb'isonik rumal chi maj chi wuk', choqoje' sib'alaj kajoror ri nuk'u'x rumal chi k'i ri jastaq junam xqab'an ruk'. Ri qas kink'amowaj chech, chi man xinriq ta k'ax, xuk'ut nuwach chi sib'alaj utz ri chak, choqoje' xinuto' chech kintijoj wib' pa tijob'al.

Choqoje' chi kuk' papalo't xuk'ut chi nuwach ri kakichomaj taq ri qatinamit choqoje' jas ub'anik ri kik'aslemal. Rumala' ronojel ri', sib'alaj kinnimaj. Chanim are taq tajin kojtzalij ub'ik rech umuqik kan ri nutat, choqoje' xqalej chik, oj k'o puwi' ri juyub' kuk' konojel ri alaxik.

Xink'am ulo jun papalo't rech chi qonojel kaqapaqab'a' ub'ik, are taq k'o, chi kaj kape ri nutat kub'ij chech: «La utz awach at papalo't, sib'alaj je'l xub'an chawech ri a Lu'»





Kachomaj k'ate' ri' kasol uwach

A. Chana'taj ri sik'inem "Ri e papalo't" k'a te k'u ri' chajuch'u' uxe' ri utzalaj tzalib'al uwach.

1. ¿Jas qas kutzijob'ej we jun sik'inem?

- Chi rij jun alaj ak'al chi rumal kub'an papalo't man xb'e ta chi pa tijob'al.
- Chi rij jun ak'al chi ri uchak are k'ayin papalo't.
- Chi rij jun ak'al chi xreta'maj ub'anik papalo't ruk' ri utat.

2. ¿Jas kuna' ri a Lu' are taq karachi'laj ri utat pa chak?

- Kaki'kotik rumal chi kareta'maj k'ak' taq jastaq.
- Kab'isonik rumal chi rumal ri' man kakowin taj kab'e pa tijob'al.
- Kosinaq rumal chi ri utat kutaqchi'j chub'anik al taq jastaq.

3. ¿Jas kib'anik ri papalo't chi kech ri K'iche' winaq?

- Are jun b'eyal rech keta'max jas kakaj kakib'ij ri ka'yb'al.
- Are jun b'eyal rech kojtzijon kuk' ri qati't qamam.
- Are jun b'eyal rech uch'ekik sib'alaj pwaq.



B. Chana'taj ri xreta'maj ri a Lu' choqoje' chatz'ib'aj.

Ri a Lu' ruk':

Ri utat tajin kub'an papalo't.

Ri utat tajin kuto' chuchakuxik ri ulew.

Xreta'maj chi:

C. Le tzij juch'um uxe' pa taq le tz'aqat chomanik, man utz taj utz'ib'axik b'anom. Kasuk'umaj are katz'ib'aj pa le juch' k'o pa uxukut. Chawila' le k'amb'ejal no'j.

1. Le a Lu' kub'an papalo't. papalo't

2. Ruk' suru katajix le ulew. _____

3. Le tz'ijb'el k'i kel wi uwach. _____

4. Le tat kutajil le tiko'n. _____

5. Ri nutat xuwok jun a laj aj ruk' xan. _____

D. Kajunumaj uwech taq le tzij. Kasik'ij utz kab'an che utz'aqatisaxik le tzij pa le kaj uxukut. Chawila' le k'amb'ejal no'j.

le imul	le kab'	jun nim ja
le xikuq'ab'	rismal ak'	jun xik

Le kik'amamnik e nan tat	junam ruk'	le kab'.
Ri uka'yib'al le popolo't	junam ruk'	
Le alaj juyub'	junam ruk'	
Ri jun xax wuj	junam ruk'	
Kajuch'uch' le kyaqia'	junam ruk'	



¿La xaq junam ri ya'tal cha qech?

B'antajem



Maja' kasik'ix le wuj...

Chakaye'xtaj ri sik'inem



Suk'umam rumal Daniel Caciá
Elesam pa "Jalajoj taq ya'talil",
Rech Desarrollo Humano y Pacto Fiscal, PNUD, 2002.

K'otoj chi'aj

Are taq jun
kusik'ij uwach
wuj, rajawaxik
kaqab'an nik'aj
taq k'otoj chi'aj
chib'il qib' rech
kaqeta'maj we
tajin **kaqak'oxomaj**.
Ri ri' ub'i' k'otoj
chi'aj.

Le **jupuq** q'o'om are retal la utz atb'enaq che le
usik'ixik.

Ri ali Ni'l are jun ajtij kel je la' Comalapa, ri are'
kurayij rachi'l karachik'aj chi ri a'k'alab' kaketa'maj
jas ri kik'aslemal choqoje' rech kaketa'maj
usuk'umaxik. K'o jun q'ij kab'ix chi kech: kamik
kaqasik'ij kiwach **keb'** tzijolil ri kakib'ano are
kojchomanik. K'a te k'u ri' kujtzijon kaqab'ij ri
kaqchomaj. Are wa' xuk'ut chi kiwach:

Ri ali Xwa'n are jun alaj ali ri kok pa nab'e junab'
rech tijob'al, wajxaqib' chi ujunab'. Kub'inib'ej jun
xo'etok'al rech kopan pa tijob'al. Maj uchak ri utat.

K'o jun k'a'm ruk' nik'aj kulew ri ralaxik. We ne'
waqib' wene' wuqub' ik' pa jun junab' ma kak'oji'
ta cho rachoch rumal chi **kab'e** pa chak pa ri
nima'aq taq ulew jawi' kachakux wi ri ajij. Ri unan
are' karilij ri patan cho taq ja. K'o jun alaj uxib'al
ri ali Xwa'n. Ri kachoch sib'alaj **nitz'**, maj qas k'o
chupam. Xaq junam kariqitaj wi ri b'anb'al wa, ri
kewa' wi chuge chila' kewar wi. Xaq ulew ri upam.
Maj kija' choqoje' maj kiquaq'. Ri ali Xwa'n kuto' ri
unan chi rarexik ja', are wa' kub'an na kanoq k'a
te k'u ri' kab'e pa tijob'al. Maj uwuj jawi' kutijoj rib'.

We ne' xaq pa uwaq junab' kekanaj wi kanoq.
Jawi' kel wi ri ali Xwa'n maj jun ja jawi' kakikunaj
wi kib'. Are taq jachin **kayowaj** chi kech ri ralaxik,
kakib'inib'ej kajlajuj xo'etok'al rech kepaqi' pa jun
ch'ich' ke'opan k'a pa ri kunab'al ja ri k'o naqaj chi
kech.

Kemom Ch'ab'al - Ukaj junab'

1

¿La xink'oxomaj ri
kub'ij ri nab'e puq
tz'ib'?

¿Jas xink'oxomaj?

2

¿La tajin kink'oxomaj?
¿La kinkowin k'ut
kinb'ij ruk' jub'iq' taq
tzij ri xinkis'ij chi rij ri
ali Xwa'n?



kaqak'oxomaj/kaqachomaj
= pensamos

jupuq/tzob'aj = grupo

kurayij/kurij = lo desea,
desea

ke'b/ka'ib' = dos

Kojchomanik/kujchomanik
= pensamos

kab'e/ke' = se va

nitz'/ch'uti'n/xi'n/xi'l =
pequeño

Kayowaj/kayab'inik/

Kayawujik = se enferma





ajik/ajik/
mokom =
trabajadora
doméstica
Kaq'ax/
kik'owik/
kaq'atan =
pasan

Ri ali Tina are jun alaj ali kel je la' pa Iximulew. Xok pa tijob'al are taq k'a te' waqib' ujunab'. **Kaq'ax** jun ch'ich' chi unaqaj ri rachoch rech kak'am ub'i pa tijob'al. Ruk' ri ralaxik k'o jun kulew ri k'o 1000 k'a'm chupam, utz katik uwach. Ri utat are kuchakuj rilik chi utz kab'an che utikik le nom ulew. Chi jun ik' kuch'ek nim chuwach ri Q 100,000.00 Ri unan kuchajij ri ali Tina chuqe' karilij chi k'o ronojel ri kajawataj chech. Ri ja jawi' e k'o wi sib'alaj nim, e k'o jalajoj taq warib'al chupam, choqoje' k'o jun atinib'al, jun k'olibal rech etz'anem, rachi'l jun je'l alaj wa'katib'al. E k'o k'i jastaq chupam. Ri are' xaq xu' kutijoj rib' rachi'l ketz'anik are taq katzalij ulo pa tijob'al, cho ja keriqitaj oxib' e **ajik'** ri kepatanin cho ja. E k'o choqoje' k'i taq kematz'ib', k'i wuj rachi'l etz'ab'a'l; k'o choqoje' jun nima mexa jawi' kub'an wi ri uchak rech tijob'al ri ali Tina. Q'alaj chi wa' we are' kopan na pa ri nima tijob'al. Are taq jachin chi kech ri alaxik kayowajik, xaq xwi' kakisik'ij jun kunanel rech kopan cho ja choqoje' e k'o nima'q taq ja kunub'al chi kixukut.

3

¿Xk'is we sik'inem uwach wuj, la xink'oxomaj k'u ronojel? ¿La kinkowin k'u wa' kinjunamaj ri kik'aslemal ri ali Xwa'n ruk' ri ali Tina.



Are taq b'antajinaq chi ri sik'inem uwach wuj, ri ajtij Ni'l xub'ij chi kech ri ak'alab' chi kechomanik. ¿Jas kab'ij we kak'utwachij chi at jun alaj utijoxel ri ajtij Ni'l rachi'l kab'an ri kape apanoq?



Kachomaj k'ate' ri' kasol uwach

A. Rech kib'anik we nik'aj taq chak, chana'taj ri xasik'ij uwach.

1. Chatz'ib'aj oxib' jastaq kejunamatajik rachi'l ri kejalataj pa taq ri kik'aslemal ri ali Xwa'n ruk' ri rech ri ali Tina.

Junamatajem

a. _____

b. _____

c. _____

Jalatajem

a. _____

b. _____

c. _____

2. Chab'ij jas kachomaj at chi kub'an na ri kik'aslemal ri ali Xwa'n rachi'l ri ali Tina.

Ali Xwa'n

Ali Tina

3. ¿Jasche sib'alaj kajaalataj ri jun b'antajem ruk' ri jun chik? Chatz'ib'aj oxib' ub'antajik.

1. _____

2. _____

3. _____

4. ¿E k'o k'u b'antajem ri kejunamataj pa ri atinamit? Chab'ij jun.

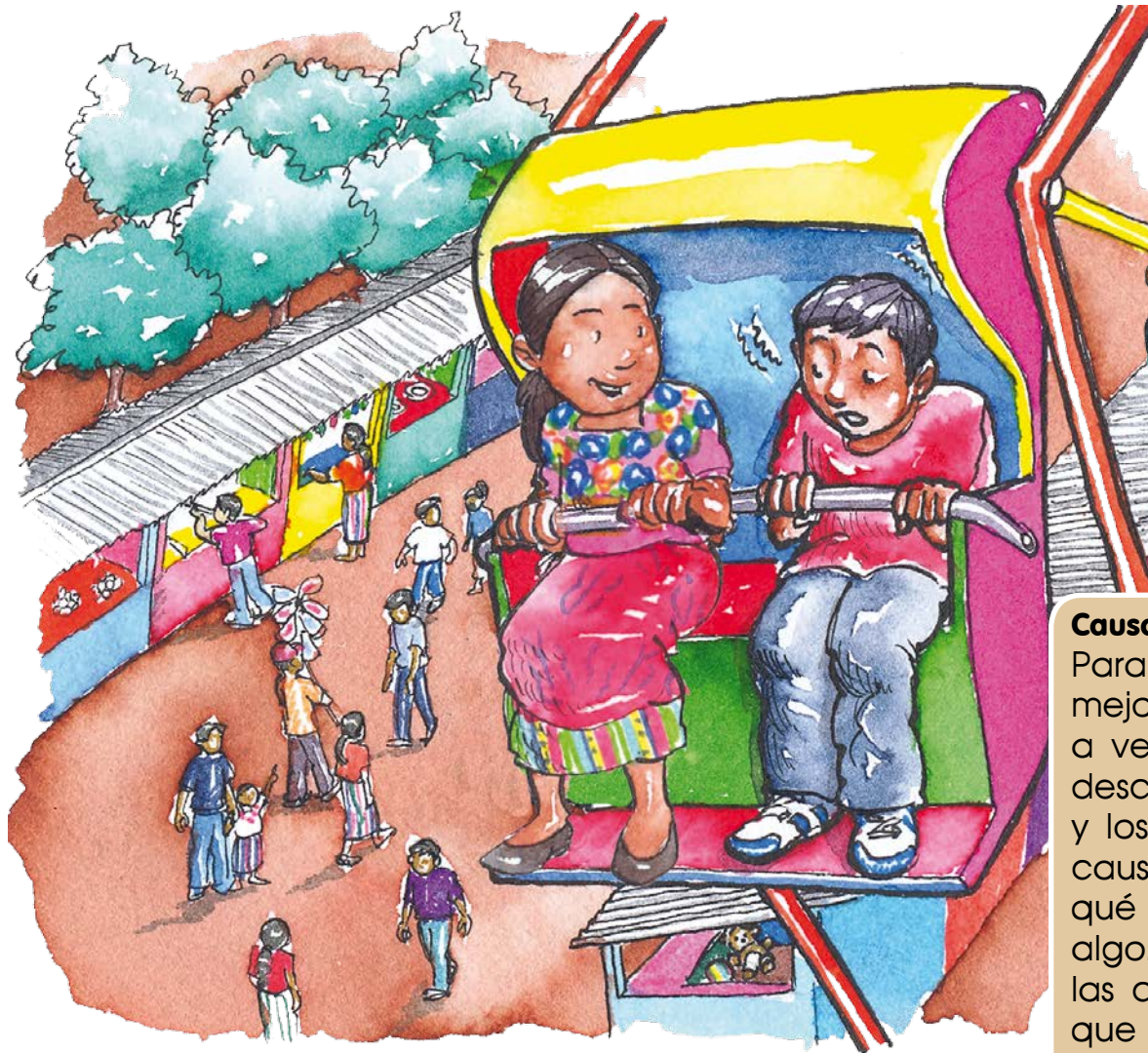
5. Chab'ij jas kub'an na ri uk'aslemal ri ali Xwa'n we ta xaq junam ri uk'aslemal ruk' ri rech ri ali Tina.

6. ¿Jas kana'o are taq kajunamaj ri ka'ib' b'antajem?

7. ¿Jas kachomaj at chi utz kab'anik rech konojel taq ri winaq xaq junam ri kiya'talil?

B. Chajuch'u' uxe' ri karaj kub'ij, ri kariqitaj pa ri tz'ib'am.

1. "Maj jun uchak" karaj kub'ij:
 - a. Man kachakun taj.
 - b. Xaq xwi' kachakunik are taq karaj.
 - c. Kachakun pa k'i taq k'olib'al.
2. "We ne' je ri'" karaj kub'ij:
 - a. Are ri kak'ulmatajik.
 - b. We ne' qas kak'ulmatajik.
 - c. Ri' ri ri' ma utz taj kak'ulmatajik.
3. "Ulew kachakuxik" kub'ij:
 - a. Chi utz katikik.
 - b. Chi k'o tiko'n chupam.
 - c. Chi kayojtajik are taq katikik.



Antes de leer...
explora la lectura.

Causa y efecto

Para comprender mejor lo que leemos, a veces debemos descubrir las causas y los efectos. Las causas explican por qué está sucediendo algo. Los efectos son las consecuencias que provoca una acción.

Ixim y Akabal se divierten en la feria de Tuijala

Por Daniel Caciá

Usa las partes resaltadas para identificar causas y efectos.

En Tuijala viven Ixim y Akabal. Tuijala es una comunidad de Comitancillo. Comitancillo es un municipio de San Marcos. Un día, Ixim y Akabal estaban muy contentos porque era la feria de Tuijala.

—Vamos Akabal —dijo Ixim—. Subamos a la rueda de Chicago.
—¿Quién dijo miedo? —respondió Akabal—. ¡A subir se ha dicho!

Diciendo y haciendo, ambos lograron sentarse en una de las sillas. Y como que la encargada de la rueda les hubiese escuchado porque, en un abrir y cerrar de ojos, ya estaban dando vueltas.

—¡Noooooooooooo... Me voy a caer! —gritaba Akabal.

—¿Y qué decías del miedo? —le preguntaba Ixim.

—¡Siiiiiiiiiiiiiii... pero yo no tengo miedo allá abajo! ¡Sólo me da miedo aquí arriba! —seguía gritando Akabal.

1

¿Cuál es la causa del miedo de Akabal?

¿Qué causa la risa de Ixim?



Bandolón:

instrumento musical de cuatro cuerdas y de cuerpo combado o curvado.

Ixim no tuvo más que reír con lo que su amigo decía y hacía. Hubo gritos por aquí, gritos por allá, pero al final terminaron riendo a carcajadas.

—Ya merito me moría. Mejor vamos a otro juego más tranquilo —dijo Akabal.

Aún riendo, Ixim propuso que fueran a jugar lotería. Como conejos buscaron lugares y, después de pagar, pidieron sus cartones.

—¡La sandía que compra mi tía! —gritó el cantador de lotería.

La suerte de Akabal comenzó bien porque tenía esa figura.

—¡El **bandolón** que me sirve de colchón! —se escuchó—. Y Akabal seguía con su suerte.

—¡Tanto va el agua al cántaro que al fin se rompe! —seguía el juego—. Y ahora le tocó a Ixim.

El juego de lotería siguió hasta que Akabal gritó: ¡Lotería! ¡Lotería! ¡Lotería! ...repetía a más no poder.



—¿Y qué premio quiere? —le preguntaron.

—Déle un pito para que lo use cuando tenga miedo —bromeó Ixim.

—¡Ah púchica! ¿Cómo así? ¿Acaso el pito quita el miedo pues?
—dijo Akabal.

—No te lo quita pero al menos podés pitar en vez de gritar
—respondió Ixim a la vez que reía.

—¡Ay Ixim! Ya dejá de risas porque un día de estos te aparecerá El Cadejo y ya me contarás si no te da miedo.

Mientras me aparece El Cadejo, ¿qué te parece si vamos a la venta de juguetes? —dijo Ixim.

Y hacia allá fueron corriendo.

En la venta encontraron capiruchos, camionetas de madera, pitos de barro, trastecitos, trompos y otros juguetes artesanales.



¿Estoy entendiendo la lectura?

Disfrutaron viendo, comprando y hablando con Doña Juana, dueña de los juguetes. Por cierto, les contó que ella, sus hijos, sus hijas y su esposo eran los fabricantes de los juguetes.

—Véndame ese trompo —dijo Ixim—. Ahora lo jugaré con más gusto porque pensaré que su familia lo hizo.

—¡Y a mí véndame un capirucho! —dijo Akabal—. Está muy bonito y también lo jugaré con alegría porque ya sé quién lo fabricó.

Y terminando su compra, decidieron que era hora de comer.

—Unas mis tostadas y un vaso de atol me caerían bien —dijo Akabal.

—Ese olor a garnachas me está conquistando —dijo Ixim.

Y así se dieron la gran comida. Cuando terminaron decidieron regresar a la casa. Caminando, caminando platicaron.

—¡Qué bien la pasamos Ixim! —dijo Akabal.

—Es cierto Akabal —dijo Ixim—. Vaya que logramos ahorrar unos centavitos para ir a la feria. Sin embargo hay algo que me entristece:

¿Qué efecto provoca el que Ixim se entere acerca de quiénes elaboran los juguetes?



Recordar que muchas niñas y muchos niños sufren por falta de comida y no tienen dinero para divertirse.



Para pensar y resolver

A. Observa el precio de cada juguete. Después, realiza los ejercicios indicados.

Al finalizar, compara tus respuestas con una compañera o compañero.

“Utiliza tu cuaderno o una hoja para hacer los cálculos.”



1. Imagina que compras lo que se te indica. ¿Cuánto gastarías?

a. Un pito y un muñeco.

b. Un camión, un trastecito y un pito.

c. Todos los juguetes.

2. Imagina que tienes 15 quetzales. ¿Cuáles juguetes podrías comprar?

3. ¿Cuánto más caro es el camión si se compara con el trompo?

4. ¿Cuáles juguetes tienen el mismo precio?

5. ¿De cuánto es la diferencia entre el juguete de mayor y el de menor precio?

6. ¿Cuánto gastarías si compras 4 trompos?

7. ¿Cuánto gastarías si compras 3 camiones y 2 capiruchos?

B. Escribe el verbo más apropiado para cada oración. Observa el ejemplo.

siente

consumieron

subieron

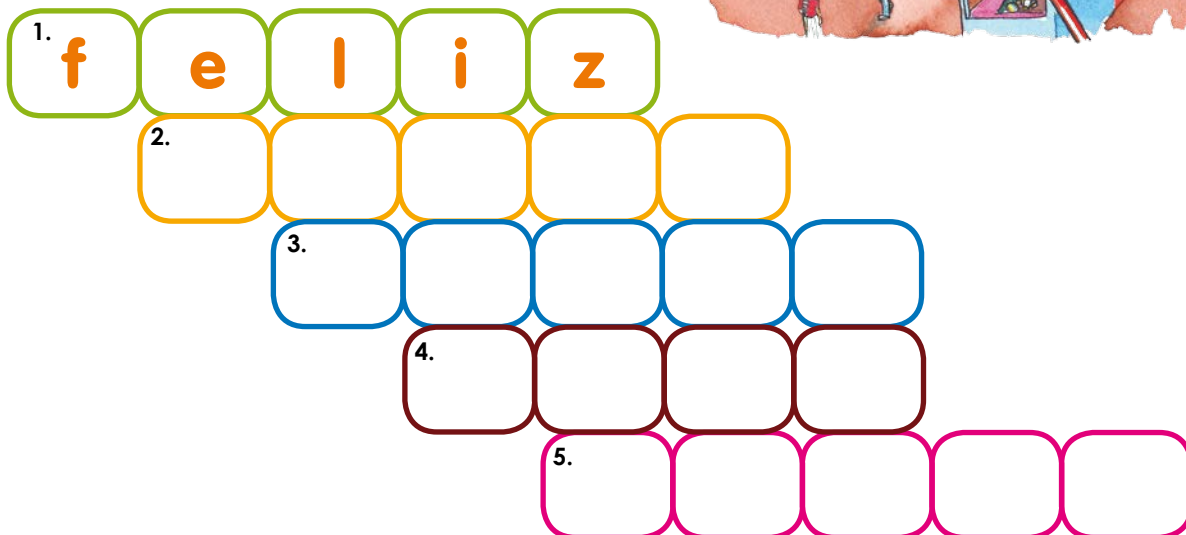
corrieron

ganó

1. Los niños se subieron en la rueda de Chicago.
2. La niña no _____ miedo a las alturas.
3. El niño _____ el juego de lotería.
4. Los niños _____ hacia la tienda de juguetes.
5. Los niños _____ alimentos deliciosos.

C. Completa el crucigrama. Observa el ejemplo.

1. Lo mismo que contento.
2. Lo que sentía Akabal en la rueda.
3. Salir o viajar para descansar.
4. Nombre de niña amiga de Akabal.
5. Lo contrario de cerrar.



Ri xub'an pa uk'aselmal ri ali Alitza

Utz'ib'am Lindo, R.
Xusuk'umaj Brenda Oliva



Ukojik ri choltzij

Are taq kariq chupam
ri sik'inem e tzij ri
ma **kak'oxomaj** taj,
rajawaxik kakoj jun
choltzij rech katzukuj
choqoje' rech
kaweta'maj jas ri kub'ij.



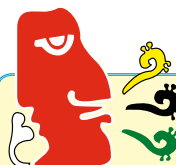
Chanim kawijilaj
joropa' tzij xasik'ij k'a
jawje' xakoj wi le retal
ruk' le uwi' a q'ab',
ronojel kawijilaj e
nimaq' xuquje' le la'
taq tzij jacha' ta ne':
"le", "ko", "wi", "ri",
k'ya taq la'.

Utzijoxik ojer taq k'ulmatajem, tz'ib'atal cho (6)
taq wuj q'an chik, cho taq ab'aj, chuge k'o pa (16)
kijolom ri atit mam, are chi' xu'l ri kaxlan taq (26)
winaq, espanyolib', k'o ri jun q'apo'j ali ub'i' (34)
Alitza. Ri Alitza jun q'apo'j ali, utzalaj winaq, (42)
kakikotik, sak'aj, kaxik'anolob'ik rumal la' man (48)
kuriq ta k'ax kaqaqi' pwi' taq le che'; le jun (58)
uchak chik sib'alaj utz karilo ku'to' le uwinaq. (66)

Chi man kaqaj taj pa ujolom le ali Alitza chi (76)
are' ixoq. Rumal la', kub'ij are, chi man kakowin (85)
taj k'i jastaq ri karaj are' kub'ano, jacha' ta ne': (95)
kuya' ub'ixik ronojel ri man utz taj kab'an pa le (105)
ukomon, kach'aw chi kiwach winaq rech kuya' (112)
ub'ixik ri kuchomaj che ri rojowxik kak'exik. (119)

Sib'alaj k'i no'jib'al kul pa ujolom ri ali Alitza (128)
chuge k'i jastaq kakowinik kub'ano. Ronojel ri (135)
kul che, ri kub'ij je' kel wi, jacha' ta ne' kub'ij chi (147)
e k'o k'oxol pa ja rech kakiyak tze', je' kel wi, (158)
konojel ri aj ja kekikotik, ketze'nik... ;chepetoq (165)
ri alaj taq k'axol, je' kakib'ano rumal la' sib'alaj (174)
ke'tz'anik! (175)

"Nanataj chawech man
xaq xu' taj kub'ana' le
aninaq sik'inem. We
sib'alaj aninaq kasik'ij
we ne' man kach'ob'
taj le kasik'ij uwach.
Are utz we kasik'ij pa
jun aninaqil ri katob'an
che chi qas kach'ob' le
kasik'ij"



**kak'oxomaj/
kaqachomaj/
kaqasol** =
pensamos, lo
pensamos



¿La tajin
k'u kinkoj ri
choltzij rech
kintzukuj ri
k'ak' taq tzij?



**karowaj rib/
karawaj rib/
kuk'u rib' =**
se esconde

1

¿Jas kub'ij le
jujun taq tzij
ri'?

Ucholaj
k'ulmatajem:

Sak'aj:

Chomanel:

Utzalaj
winaq:

Are **karawaj rib'** pwi' taq le che', ku'kayej loq ronojel ri (186)
kakib'ano le alaj taq k'oxol. K'o k'oxol sib'alaj ketob'anik che (196)
taq ub'anik le tiko'n, chuge che uchomaxik le rojowxik pa (206)
taq le komon; kakiya' kulew le ajtikolob'. E k'o chuge jujun (217)
kexojowik, keb'ixonik, ke'tz'anik, k'i taq ri kakib'ano; ronojel k'u (226)
la' petinaq pa ujolom ri ali Alitza. (233)

K'i ri nojib'al kul pa ujolom ri ali Alitza, are' karaj chi le winaq (247)
mat ne' k'o le k'axkolil chikixo'l, konojel kakiriq ri utzil. Konojel (258)
ri winaq kechakunik, k'i taq la' ri kul pa ujolom ronojel q'ij. (270)

Ronojel ri uchoman rij xk'extajik are xu'l e jalajoj taq winaq (281)
jela' Espanya. Chi che ri' xuchaple'j uriqik k'ax, xkiriq ronojel (291)
uwach q'oxom, b'is xkiriq ri uwinaq. Che ri' xul pa ujolom chi (303)
rojowxik e k'oxol ri kuq'atej le kich'ich k'yaqab'al q'aa'; kyok (313)
pa taq le katz'yaq, k'ate' ri' karawaj le kik'yaqab'al, kusach le (324)
b'e chikiwach. (326)

K'i ri nojib'al kul pa ujolom ri ali Alitza rech kuq'atej le (338)
espanyolib' taq winaq, ri tajin kakib'an k'ax chike ri uwanaq. (348)
Maja' naj ri' le e pareyib' xkiwok jun nimalaj kachoch (358)
chunaqaj le kel wi le ali Alitza. (365)

Ri e pareyib' man xekolotaj taj pa kiq'ab' ri uk'oxol le ali (377)
Litza. Kakichup le kiq'aa', kakitij le kiwuj, kkitz'aj le uwo taq (388)
kachoch che mayb'al taq wechb'al. Are xkichaple'j le (396)
kixkyaqatil kimayo, k'o ne' jujun taq mul keyojtajik. Xkib'ij a're (406)
chi are ri itzel xetaqow loq le k'oxol rumal la' kakib'an chike. (418)
Are' xkichomaj jas kakib'an che kiq'atexik (424)



Che taq ri q'ij ri' ulinaq le kinimal k'otol chi'aj kech le pareyib', are (438)
 jun nima achi, b'aa, je ri kel q'aa' pa ub'oq'och. Are xuto ronojel ri (452)
 kakulmatajik, chi xkam che jun reyowal, rumal la' xtaqan che kichapik (463)
 konojel ri xkowin che kichapik le alaj taq k'oxol. Sib'alaj reyowal le (475)
 kinimal le k'otol chi'aj, are' sib'alaj ko kach'awik, chi kanimax utaqanik, (486)
 man kaq'ax ta pa ujolom chi jun ali k'o sib'alaj taqanik pa uq'ab'. (499)
 Rumal la' xtaqan che uchapik le ali Alitza, xub'ij are' chi ali jun ajitz. (523)

Le ali sib'aj nin ri unojib'al rumal la' kawor pa taq le pek; sib'alaj utz (528)
 kuna'o ri uk'ok'al le kotz'ij, le ukayib'al ik', karawaj rib' pwi' taq le uq'ab' (542)
 che', karilo are ki'k'ow le e chajinalab', sib'aj kakitij kanim are', le ali (555)
 xaq ku'tze'j pa ranima'. Xuriqa' jun q'ij le ali Alitza tajin katin pa jun nim (570)
 chonolik ja', man xkowin ta chik xanimajik. (577)



¿La tajin
 kink'oxomaj?
 ¿La kinkowin k'ut
 kinb'ij ruk' ri nutzij?



2

¿Jas xk'ulmataj ri ali Alitza?

3

¿Su ri' ri jun k'otol chi'j?

4

¿Jas karaj kub'an ri k'otol chi'aj che le ali Alitza?

5

¿Su che xutzaq ri utaqanik le ali Alitza?

6

¿Jas kul pa ajolom rech kelesax loq ri ali Alitza pa le ja'?

Xpetik xub'ot le uk'ox, k'ate' ri' xuk'yaq b'i rib' (586)
pa uk'ux le chonolik ja'. Xa rumal chi ipa le (596)
uk'ox k'o wi le uchuq'ab! Chi che ri' konoje (605)
le alaj k'oxol xikib'an ab'aj, chi kijujunal k'u la (614)
le k'oxol are la' ri kul pa ujolom le ali Alitza, xa (626)
ne rumal chi karaj kuk'ex le k'axk'olil kakiriq ri (635)
winaq pa utzilal. (638)

Kab'ixik chi konojel ri e k'oxol ketzalij pa (646)
kik'aslemal, we kel loq le ali Alitza pa le ja' (656)
chuqe we kukojo ri utol che uk'olik le ja', (665)
chuqe we man kil chik le k'ax taq taqanik (674)
kab'anik. Chi xaq xu' le achijab' ketaqanik, (681)
are chi man kantarne'x ta chik le no'jib'al che (690)
k'exoj chomanik. Chuqe, are chi' chi jujunal (697)
chaze kujkowinik kaqak'ex le k'ax taq no'jib'al (704)
rech kab'in kowinem che chi xaq junam (711)
kujpetik. ¿La utz lo kub'ano kujtob'an che (718)
utzukuxik ri ali Alitza pa le ja'? (725)



Kachomaj k'ate' ri' kasol uwach

A. Nataj chawe ri xasik'ij chuqe chatz'ib'aj pa taq le juch'. Nataj chawe jachin ri xtzijob'ex rij k'ate' ri' katzalij le k'otb'al chi'aj:

Ri xtzijob'ex
rij
Alitza



¿Jas kub'ano?

¿Are sik'ixik jas
xub'ano?

¿Jas taq uwach k'ax xuriqo?

Ri xtzijob'ex
rij
kinimal le
k'otol chi'aj



¿Jachin ri'?

¿Jax xub'ano?

¿Su ri' ri xyakow reyewal?

¿Jas xuch'ako?

B. Katz'ib'aj ri no'jib'al jacha' le xasik'ij. Chawila' le k'amb'ejal no'j:

¿Jache are le ali Alitza...	Rumal che...
Yakatajinaq reyowal?	Man kakowin taj kusuk'umaj ronojel le k'ax pa le utinimit.
¿La xkowinik xuk'ex jujun taq sutaq pa le ukomon?	
¿La man xkowin ta che ri karaj?	

C. Chatz'aqatisaj le ch'aqap wuj ruk' le kta' chawech chirij jun tzij re le sik'in wuj. Kumajo kasolij le ch'aqap awuj rech kab'an rilik ri jas kab'an che utz'ib'axik.

Ch'aqap wuj re k'ak' taq tzij

Ub'ixik:

Ucholajil. Are la' ub'anik jun chak patan ri k'o ub'eyal ronojel ri kab'anik, are ku la' ri rojowixik che le opanem jawi' b'anom pan rilik.

K'amb'ejal no'j: Le ujachik uwach le mes; Wuj, lame't, e le kaxla'n taq pisb'al jastaq, are' qas nab'e **ucholajil** le utzalaj utasik le mes.

Pa nutzij. Chaya' ub'ixik pa le atzij at ri xtzijob'exik

Chab'ana' jun wechb'al ri k'uk'ut le tzij

Chatz'ib'aj jun tzij ri xaq junam kel kub'ij ruk' le kak' tzij:

K'amb'ejal no'j. Chatz'ib'aj jun tz'aqat chomanik ruk' le k'ak' tzij:

Uk'oxomaxik ri uwachulew

Rumal Juan Antonio Canel Cabrera



¡Sib'alaj tew xinna'o are taq ri nutat xujaq ri uchi' ja!
Rumal ri mayul **xekaqar** ri nuxere jer ta ne' in jun masa'n ri uwachulew jer ta ne' kape saq. Xqach'ab'ej kan ri nunan, k'a te k'u ri' xobj'e pa ri k'ache'laj. Sib'alaj kinki'kotik, ta ne' sib'alaj tew ri kaqia', utz wi xinwilo xinq'ax pa taq ri b'e ri', ri jujun taq mul xinb'inib'ej kuk' ri wati't numam. Xinna'taj choqoje' chi, kuk' are', xinweta'maj uk'oxomaxik jas kub'ij ri ulew, are taq maja' kintz'ib'an chuwach wuj. Man k'ax ta usik'ixik uwach rumal chi maj rajawaxik ta wuj rachi'l tz'ib'; xaq xwi' uloa'axik, rilik, ri tza'maj, ri b'oq'ochaj. Pa ri umajb'al, are taq in ak'al na, xaq xwi' kinwilo chi e are' kakilij uchajixik rachi'l uk'amik ronojel ri uwach jastaq kaya' chi kech, are taq ri in kinxik'an chuxo'l taq ri q'ayes rachi'l kinch'oplin pa taq ri che' e k'o pa ri che'. Ri are' sib'alaj kakiloq'aj ri ulew choqoje' kakitze'j ri kinb'ano.

Are taq oj k'o chi naqaj chech ri k'ache'laj ruk' ri nutat, naq ko xinna' ri ruxlab' ri ulew. **Xinwelesaj uwach** are taq ri are' ko xuxlab'ik, xinna' jun nimalaj jororemal.

Tzijob'alil

Uximik ri tz'ib' ruk' jun k'olib'al:

Are taq kusik'ij uwach wuj jun, rajawaxik chi kuxim ri kusik'ij uwach ruk' jun uwach jastaq uk'ulmam jun, ri q'axinaq chech we ne' chech jun winaq reta'm uwach. Choqoje' utz kaxim ruk' jun k'olib'al jawi' at k'olinaq wi, we ne' k'o xak'ulmaj pa atinamit. Wa' katuto' chuk'oxomaxik ri sik'inem choqoje' rech kana'taj.

1

Ri kinna'taj are taq kinsik'ij kiwach we nik'aj taq puqtz'ib' are' wa'



Xekaqar/xek'eqar

= se pusieron colorados

Xinwelesaj/xinwesaj

= imitar

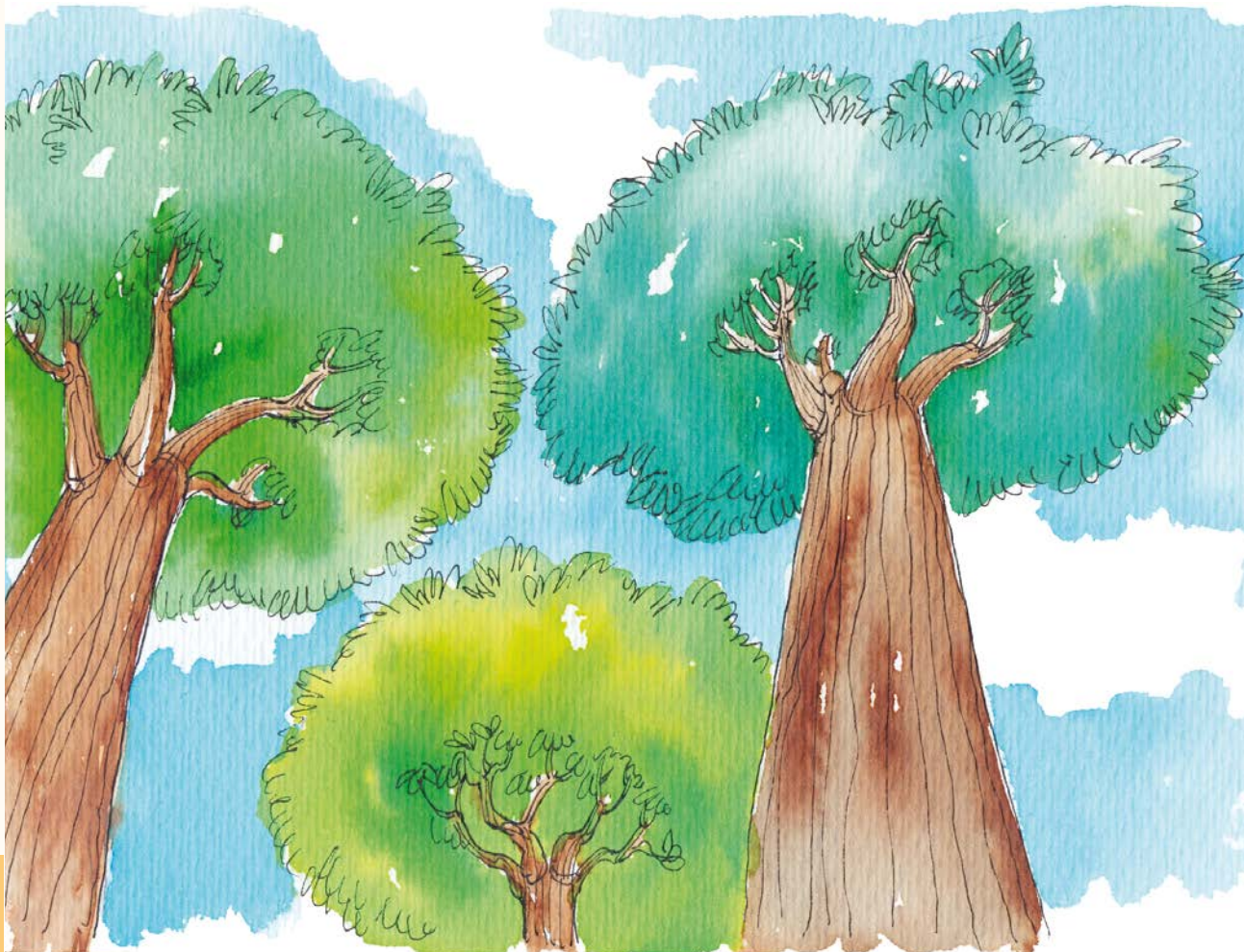
- Tat, ¿Jas che xojpe kamik pa k'ache'laj?
- Rumal chi kawaj kojtzijon kuk' ri awati't amam.
- ¡Ix k'o chi ri' e kaminaq ri e are'!



Ja'i'/je' = sí,
afirmativo

—**Ja'i'**, nuk'ojol; we ta xekam we nik'aj taq che' ri', ri xetik kan kumal ri e are' naq e chaqi'j ta chi ri' we ne' e maj chi ri'. Man xekam ta ri' ri are'; xaq xwi' xkijalwachij kib', kamik kek'iy pa taq ri q'ayes rachi'l taq ri awajib'; are ri kaqia' kak'amow ulo ri kichuq'ab' rachi'l are' ri nima' kak'amow ulo ri kitzuqb'al konojel ri k'o kik'aslemal. Ri e are', ix k'o chi ri' xepe waral, xkitij kan we jun k'ache'laj ri'. Kawilo ri', kamik kakiya' qamu'j, kakiya' qajororemal rachil kakiya' uk'ok'al ri kaqia'.

K'a te k'u ri', ruk' ri nutat xojt'uyi' pwi' ri chaqi'j taq uxaq che' rachi'l xutzijoj nik'aj taq tzijonem chwech, chi kij taq ri qati't qamam. K'a te k'u ri' man xch'aw ta chik, xq'oyi'k xuya' ri uq'ab' chuwach uk'u'x, jer ta ne' karaj kuq'aluj ri uwachulew. Xinb'an chi we in, are taq kinka'y chi kaj xinwil, chi kixo'l taq ri uxaq che', chi ri q'ij nojinaq chech mayul rachi'l chi ri kaj sib'alaj rax rax kaka'yik. Pa ri' ri kajb'al ri' xinna'o chi ri na'tajem chi kij ri wati't numam tajin keqeb' wuk', chi tajin kech'oplin pwi' taq ri e tzaqinaq taq chaqi'j uxaq taq che'.



Pa ronojel taq mul ri xinwa'chilaj ri wati't numam pa ri k'ache'laj, xinna'o chi ri ulew, ri e che', ri awajib' rachi'l ronojel ri k'o chaqaxukut choqoje' e qab'aqil; jer chi xaq junam ri qakik'el kuk'. Xinna'o chi wachalal ri q'ux, chi ri tzaqinaq taq uxaq che' e kachoch ri e q'atzu keqamolo, k'a te k'u ri' kaqab'ol chuwach xot, kujkitzuqb'ej are taq kepis pa taq ri raxwa'ch lej, we ne' saq we ne' q'an.

2

¿Jas ximonik kab'ano are taq kasik'ij uwach we puqtz'ib'?



Xinta' ri uch'ab'al ri numam, jer ta ne' k'o chi nuxukut: «ronojel ri k'o chuwach ulew, k'o jas kakib'ij chaqech; ri kaqia' kutzijoj taq ri malalem kaya'tajik; ri jab' rech ri ch'ojch'ojil; ri e nima' rech ri loq'anem ib'... » are k'u rech ri wati't: « we man kaqachajij ri uwachulew, ri are' choqoje' man kojuchajij taj.»

Sib'alaj nim xe'la wi ri utz ri nutat xub'ij are' taq xojok pa ri k'ache'laj are taq xub'ij we nik'aj taq tzij rech ri Popol Wuj: «... Chi qajujunal kaqatik jun aj, pa unik'ajal ri ja kaqaya' wi kanoq; we kechaqija'rik, are' ri' ri retal chi xojkamik. ¡E kaminaq chik!, kacha'la. Are k'u we ketuxanik: ¡E k'aslik!, kacha' la, ¡lal qati't!»

B'i'tajinaq kan ri', xujwalijik, xeqaq'aluj ri che', xojch'iqi' chuwach ri ulew rachi'l xqasik ri uxaq che'. Xqab'ij kib'i' ri ati't mam rumal ri qak'aslemal kiya'om choqoje' ronojel ri uwach taq tzuqb'al qech. Man koj'b'ison ta rumal ri qak'aslemal k'olik; rumal ri rechab'al le ulew. Are taq qab'inib'em chi ronojel rachi'l xqaloq'aj ri uwachulew, xojtzalij ub'i cho ja. Xeqach'aqab'a' ri qaq'ab' rachi'l ri qapalaj pa ri nima'; in xinna'o chi ri ja' xumalalej ruk' ki'kotemal, jacha' ri kinna'o are taq kinq'alux rumal ri wati't, sib'alaj xinki'kot rumal ri'.

Are taq oj b'enaq, man xojch'aw ta wi; xinna'o chi sib'alaj kaqak'oxomaj qib' ruk' ri nutat, ruk' ri' jun chi wi kaqab'ano kojtzijon ruk'. Are taq tajin kinch'ob'o jas ri kub'ij ri loq'olaj ulew chwe are taq in b'enaq, xink'oxomaj choqoje' chi rajawaxik kinchajij, chi kawaj chi kinkol uwach; chi kinok jun utzalaj winaq, rech ronojel ri kintiko, katuxanik rachi'l kapoq' uwach, chuquje' je ri' man kinkam ta wi.





Kachomaj k'ate' ri' kasol uwach

A. Kinna'taj ri sik'inem "Uk'oxomaxik ri loq'olaj uwachulew" k'a te k'u ri' chajuch'u' uxe' ri utzalaj tzalisab'al uwach:

1. ¿Jasche ri sik'inem je wa' ub'i' "Uk'oxomaxik ri loq'olaj uwachulew"?

- Rumal chi chuwach ri ulew utz ketz'ib'ax jastaq ri k'a te k'u ri' utz kasik'ix kiwach.
- Rumal chi ri ulew kub'ij jastaq chaqech are taq kaqil ruk' loq'al.
- Rumal chi kutzijob'ej ri loq'olaj ulew.

2. ¿Jasche ri tat xub'ij chech ri uk'ojol chi keb'e chi kisolik ri rati't umam, chi k'u wa' e kaminaq chik?

- Rumal chi ri ati't mam xemuq pa ri' ri k'ache'laj ri', chi la' e k'o wi.
- Rumal chi ri e ati't mam kek'utwachin pa ri k'ache'laj choqoje' ketzijon kuk' ri winaq.
- Rumal chi ri ati't mam xetikow kan rech ri k'ache'laj rachi'l xkijalwachij kib', xepoq' pa taq ri q'ayes rachi'l ri awajib'.

3. ¿Jas xreta'maj ri alaj ak'al are taq xb'e pa wa'katem pa ri k'ache'laj?

- Chi rajawaxik kachajix ri loq'olaj ulew, kajawaxik rachi'l kakol uwach rech man kakam ta wi.
- Chi pa taq ri k'ache'laj e k'o ri kik'u'x ri e ati't mam.
- Chi pa taq aq'ab'ib'al k'o sib'alaj mayul rumal ri' saq kaka'y ronojel.

B. Chana'taj peraj taq chech ri sik'inem k'a te k'u ri' chaxima' ruk' jun jastaq xak'ulmaj. Chawila' ri k'amb'al na'oj:

Je wa' kub'ij pa ri sik'inem:	Wa' kuna'taj chwech are ta':
In kinki'kotik, ta ne' joron ri kaqia', utz wi xinwil q'axem pa taq ri b'e ri', ri nik'aj mul chik xinb'inib'ej kuk' ri wati't numam.	Are taq xojb'e pa ri juyub' ruk' ri walaxik, sib'alaj ch'aqal ri q'ayes choqoje' e k'o k'i alaj taq us.



C. Le tzij “ajb'e” xuquje' “b'inem”, alaxik rumal che are' kik'amalil le tzij “b'e”, are k'u ne wa' uxe' le tzij. Le chak kab'ano kak'utu jachin taq chike le tzij ri man alaxik taj rumal che man xaq taj junam kixe'al. Chawila' le k'amb'ejal no'j.

K'amb'ejal no'j:

Alaxik taq tzij		Alaxik taq tzij	
Tikonejik	Tikob'al	Uwach che'	tukan
	Ija'		K'ayb'al uwach taq che'
	Tiko'n		K'olb'al uwach che'
Alaxik taq tzij		Alaxik taq tzij	
Ulew	Ajulew	Sik'in wuj	Sik'il wuj
	Umiq'inal ulew		wuj
	rulewal		Sik'iniem
Alaxik taq tzij		Alaxik taq tzij	
Wuj	uxaq	Ajwaralik	Uwach ulew
	K'ayb'al wuj		taq che'
	K'o pa taq wuj		Ajkun re q'ayes

D. Chacholajij we jun cholajem rech ri xk'ulmataj pa ri sik'inem. Chawila' ri k'amb'al na'oj:

1. In rachi'l ri nutat: Xojwa'jilik – xojel ub'i cho ja – xqakoj qatz'yaq

Ri nutat rachi'l in xojwa'jilik, xqakoj qatz'yaq k'a te k'u ri' xojel ub'i cho ja.

2. In rachi'l ri nutat: Xojtzalijik – xeqaya' pa jun chakach – xeqatzukuj q'atzu

3. In rachi'l ri nutat: Xojopan pa k'ache'laj – xojwa'jilik – xojxuki'k

4. Ri e ati't mam: Xkijalwachij kib' – xekamik – xkipoq'isaj kib' pa q'ayes rachi'l awajib'

5. Pa ri nima': Xqacha' ja' ruk' qaq'ab' – xojchiqi'k – xqach'aqab'a' ri qapalaj

**Utizijoxik rij:**

Rajawaxik kab'ij
 jas cholajem
 kek'ulmataj ri
 jastaq rech man
 k'ax ta kariq
 chuk'oxomaxik
 ri kasik'ij uwach.
 Are' ri' ri utizijoxik
 rij.

Alaj uk'olob'al q'enomal

Xutz'ib'aj Caudet
 Xkisuk'umaj Marliny Son y Daniel Caciá

1

¿Jawi' xuchaple'j
 wi le tzijb'alil?

Ri nan Chi'k are jun nim nan sib'alaj kanimaxik, rumal che sib'alaj nim ri retamab'al. Are xqaj che jun yab'il xu'sik'ij ri uwi' taq umam, jun ali, keb' alab'om; xub'ij k'ut chike: "Kinkam wa', maj k'ut jas kinya' kan chiwe: xaq xu' k'ut we jun alaj k'olib'al: chupam kirq juk'al job' ub'oq'och chachal; k'ate kijaqo are kawinaq q'ij chik inimuqum". Are k'ut xkamik ri nan Chi'k, konojel ri ajmuq'ulub' keta'm chik le junk'al job' ub'oq'och chachal xuya' kan chike ri uwi' umam.

Chila' k'o jun q'enom achi ub'i' Wanka'r xub'uaq'atuj le uwi' taq umam le nan Chi'k, xub'ij are: "la' le uwi' umam le nan Chi'k maj keta'm la che joropa' rajil le chachal xya' kan chike. In, kintzuj nim pwaq chike, are kakiya' chwe, sib'alaj paqalik kink'ayij wi, xaq jeri' kinch'ak nim pwaq".

2

¿Su ri
 xk'ulmatajik are
 kaminaq chik ri
 nan Chi'k?

Xuquje' kinb'ij chike "chi man kakijaa taj le k'olib'al rech man kaketamaj taj jas k'o chupam, xaq jeri' man kaketamaj taj joropa' rajil le xya' kan chike".

Are k'u la', ri k'o pa ujolom le tat Wanka'r are xub'usolij le uwi' taq umam ri nan Chi'k, chi che ri' k'ut xuloq' loq le alaj k'olib'al.

3

¿Suche xyakataj
reyowal le tat
Wanka'r?

Are xujaqo le k'olib'al ¡maj chachal xuriq chupam!, xyakataj
reyowal, xub'ij chi kuch'a chike le uwi' umam ri nan Chi'k. Are
xopan cho ja xub'ij chike:

—¡Eloq'omab'! ¡Xiweleq'aj nurajil!

—¿Jas xk'ulmataji? —Xcha' le ali uwi' umam.

—Jun wuj k'o pa le k'olib'al xiya' chwe. ¡Kitzalij ri nurajil; xiniq'olo!

4

¿Jas kab'ij at
che ri tz'ib'am
kanoq pa le wuj
ri k'o pa le alaj
k'olib'al?

Le uwi' uman ri nan Chi'k man kyok ta il choch. Rumal la' le
tat Wanka'r xu'k'am b'ik cho q'atb'al tzij. Xub'ij che le q'atal tzij,
che ri' jun ixoq le q'atal tzij, xub'ij k'ut che, chi rojowxik kab'an
rilik le xb'an che.

Xaq k'u jeri', le nan ri k'o che le q'atal tzij xu'sik'ij le uwi' uman
le anan Chi'k. Le ali imam xub'ij che le q'atal tzij: —Ri qano'y
are' jun utzalaj winaq, man kuyak taj ch'oj— K'ate' ri' xub'ij,
rumal la' xusipaj le k'olib'al chaqe. Chuqe xub'ij chaqe chi
kaqeye'j na kawinaq q'ij kaminaq chik, k'ate' ri' kaqajaqo le
k'olib'al. Are k'u ne le achi, chi sib'alaj ko uchi' chaqe, rech
kaqak'ayij che. —Jela' nan — xecha' le e keb' uxib'al. Uj man
qeta'm taj su ri' k'o chupam, are k'u ne le tat Wanka'r chi
kakam che uloq'ik, rumal la' xk'ak'ayij che.

— Rech kinkowinik kib'an ri q'atb'al tzij, rojowxik kinwil le k'o
chupam le alaj k'olib'al— Xcha' le nan, le kab'anow le q'atb'al
tzij.

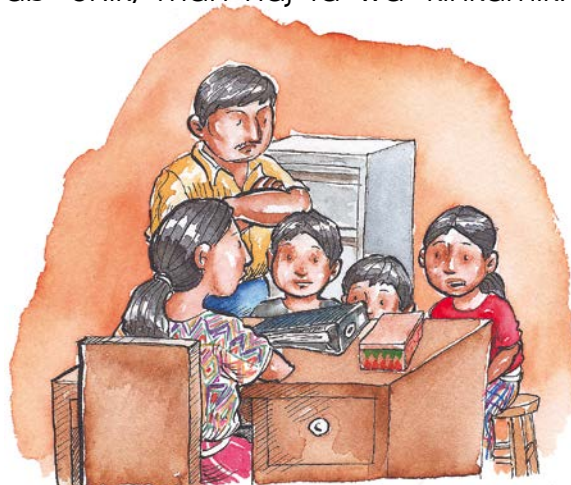
Le tat Wanka'r xuya' le wuj che le nan ri kub'an le q'atb'al tzij,
xpe are' ko xusik'ij le wuj, jewa' kub'ij:

Sib'alaj e nuloq'alaj taq e uwi' numam:

Kinb'ij chiwe chi sib'aj kixinwaj. Chanim sib'alaj xinrijob'ik chuqe
sib'alaj inyowab' chik; man naj ta wa' kinkamik.



¿Jas tajin
kutzijob'ej
chanim ri
sik'inem?



Maj rajil nuk'olom ri kinya' ta kan chiwe, xaq k'u jujun taq ojer taq sipanik, ri sib'alaj nim uq'ij kinaya' kan chiwe. Man kik'ayij taj xa ne rumal chi maj pwaq kakowinik che uloq'ik.

Are taq wa' ri sipanik kinya' kan chiwe:

1. Chi saq ri kixch'awik
2. Kinimaj kitzij ri atit mam
3. Man kib'ij taj k'ax taq tzij che jun winaq chik
4. Kikuy kimak le winaq
5. Utz kib'an che le iwachi'l: chi ala, chi ali
6. Chiya' kulb'al k'ux che ri kiya'om kan ri atit mam
7. Chi are kichomaj ri utzil
8. Ki'ch'ab'ej le qanan qatat
9. Kik'uxlaj ri Ajaw.
10. Ki'to' ri ik'ulja pa ri k'ax chuqe pa ri utzilal.
11. Kichomaj ronojel ri kib'ano.
12. Man kik'exela' taj ri itzij
13. Kel ik'ux chib'il iwib'
14. Chita' kitzij ri e nan tat are kib'an jun ichak
15. Utz kib'an che ri ichak.
16. Kitij iq'ij che ub'anik ri kiwaj.
17. Kib'an ri utzil kuk' le iwachi'l pa chak: chi ixoq, chi achi.
18. Kel ik'ux che le qanan uwach ulew
19. Kixsipanik kuk' le e nan tat ri k'o rojowxik chike.
20. Man kiwesaj taj qak'ixib'al
21. Man kiyak taj b'anoj tzij
22. Man kirayij taj qastaq; ri ke e qanan, e qatat
23. Xaq man ki'q'ol ri winaq.
24. Man kib'ij ta itzel taq tzij.
25. Man kichikoj taj ri iwalk'wal chuqe ri alaxik.

—Ja'aaa! —Xecha' koxichal ri uwi' taq umam le nan Chi'k. ¡Nim uq'ij la' le sipanik xuya' kan ri qano'y chaqe!

—Man utz ta la' che ri xqak'ayij —xcha' jun chike le iwi' umam.
—Le rajil la ri' tat —Xcha' le ali imam che le tat Wanka'r.

5

¿Su ri xkiriqo?



¿La
xinchomaj
ri sik'inem?

6

¿K'isb'al re jas ri
xkib'ano?

Chuje xub'ij:

—Man utz ta la' che ri kujch'ojinik; la' le q'enomal le' man kaloq' taj chuje man kak'ayix taj.

—Tzij la' —xcha' le tat Wanka'r. Xujsachik. In rumal chi kawaj q'enomal, ix rumal che xik'ayij jun jasuch ri man iwulom taj. Le nimalaj q'enomal are le kakiya' kan ri qano'j xkiya' kan ri e qati't qamam, e qanan qatat chuje ri sib'alaj k'o kik'aselamal.

Le nan ri k'o che q'atal tzij xub'ij:

—Maj q'atoj tzij kinya' che we jun mayb'al k'ulmatajem ri'. Are k'u ne lo we jun mayb'al ch'oj ri nuriqom. Le je'alaj taq no'jib'al, kachokon la' chwech in, chike le wal chuje chike konojel ri kepe pa we q'atb'al tzij. Utz kub'ano we kaqetamaj qe le kariqitaj pa le alaj k'olib'al, are chi' maja' kakich'ap taq ri ch'oj.



Kachomaj k'ate' ri' kasol uwach

A. Kanataja chawe ri xasik'ij. Katzali'j uwach le k'otb'al chi'aj k'ate' ri' chalolo' uwach ri xk'ulmatajin: aq.

¿Jas ri
xk'ulmatajik are
xchapletajik?

¿Jas jun chik?

¿Jun chik?

¿Are le jun chik?

¿Are xk'isik jas ri
xb'anik?

K'ulmatajem:

Jela' kab'ix che
ronojel ri jastaq
kuriq pa uk'aslema
jun winaq.



B. Katz'ib'aj ri kachob' che ri no'j pixab' xuya' kan ri nan Chi'k. Chawila' le k'amb'ejal no'j:

No'j pixab'

Chiya' kulb'al k'ux
che ri kiya'om kan ri
atit mam

Chi are kinchomaj ri
utzil

Kinch'ob'o ri kinb'ano.

Man kink'exela' taj
nutzij

Kintij nuq'ij che
ub'anik ri kwaj.

Kel ik'ux che le
qanan uwach ulew

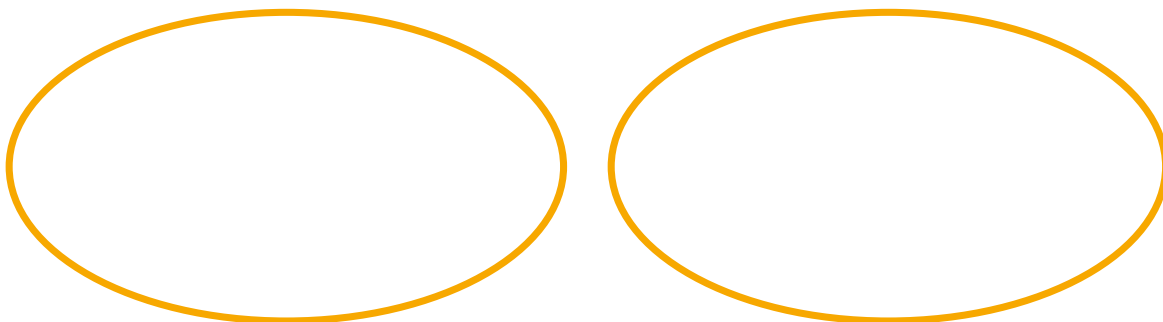
Ri kachob' che

Japaw je' kinb'e wi kink'utu jawi' kinpe wi, kinch'aw pa
nutzijob'al, le watzyaqib'al chuqe ronojel ri weta'n che
kino'j ri wati't numam.

C. Ruk' atzij katzalij uwach le k'otb'al chi'aj:

1. ¿Suche kab'ij at chi le je'lalaj taq no'jib'al xuya' kan ri nan Chi'k, sib'alaj nim uq'ij cho le pwaq?

2. Pa taq le jujun chachal, katz'ib'aj jujun je'lalaj taq no'jib'al ri xuya' kan ri nan Chi'k.



D. Chacholo' ri jas ub'eyal le kakulmatajik, kakoj le rajilab'alil ri jas are kutajej. Chawila' le k'amb'ejal no'j.

1. Are kinopan cho ja.

- ☒ 3 Kinjaq le uchi ja.
☒ 1 Kintzukuj ri jaqb'al.
☒ 4 Kinok pa ja.
☒ 2 Kinriq ri jaqb'al.

2. Jun kikutemal laj b'enb'al q'ij.

- ☐ Kinwatz'ab'ej potz' kuk' le wachi'l.
☐ Kintij nuwa kuk' ri e wachalal.
☐ Ke'nriq ri wachi'l.
☐ Kinopan cho ja, chuge kinatinik.

3. Pa tijob'al.

- ☐ Kintz'ib'aj le kak'ut chi nuwach.
☐ Kinel b'ik pa tijob'al.
☐ Kint'uyi' pa nu k'olib'al.
☐ Kinok pa tijob'al.

4. Kinsolij ri nu no'y.

- ☐ Kinb'ij pan che chi kinwila'.
☐ Kinch'ab'ej kanoq.
☐ Kink'ut choch ri retal wetamab'al pa tijob'al.
☐ Kinb'in pa le ub'e ri nu no'y.



Ri ojer uwachulew kech kan ri nima'q taq awajib' kib'i' "Dinosaurios"

Rumal Dr. Ian Jenkins
Suk'umam rumal Daniel Caciá.

Ri uk'u'x ri na'oj rech we jun sik'inem e are' taq ri dinosaurios.

Che'akojo' ri tz'ib' e tz'ajom rech ke'ariq taq ri ukab' na'oj.

Ri dinosaurios e nik'aj taq awajib' ri kakichararej kib' sib'alaj e nima'q, ri xek'oji' waral pa we uwachulew. Xek'oji' chi 230 t'ij junab'. Ri' ri nik'aj taq awajib' ri' jalajoj taq ri kinimal rachi'l kika'yb'al. E k'o choqoje' e la'j jer ta ne' kepe e alaj taq sya. Xaq pa ulew kek'oji' wi, ri kij jer kape pwaq choqoje' kakib'an kisok jawi' kakiya' wi ri kisaqmo'l.

Kajalataj kiwach kuk' ri nik'aj chi awajib' ruk' ri kakitijo. Ri e nab'e taq awajib' ri' kakitij ti', rumal ri' kab'ix chi kech chi xaq ti'j kakitijo. Jun chi kech taq we awajib' ri', are taq kanumik ikub'iq' ub'i **apachin** chi kech jastaq ri kakowinik kuchapo chuqe' ke'ukamisajl

Uterene'xik ucholaj ri sik'inem:

Rech utz kak'oxomaj ri tajin kasik'ij uwach, rajawaxik chi kaweta'maj jachin chi kech uk'u'x ri na'oj le sik'inem, k'a te' ri katzukux ri ukab' taq na'oj ri ketzijox pa taq jalajoj taq puqtz'ib' pa ronojel ri sik'inem. Are wa' ri kab'ix chech "uterene'xik ri ucholaj sik'inem".

1

¿Jas kutzijob'ej ri nab'e puqtz'ib'?



Apachin/apachim
Japachin =
cualquiera

2

Are taq pa ri nab'e
upuq tz'ib' kutzijob'ej
ri kib'antajik ri
e dinosaurios, ri
ukab' rachi'l ri rox
kakitzijob'ej



xolo'm/yuja'm =
revuelto

kub'oj/jaljoj = hace
sudar

3

¿Jas kutzijob'ej we
jupuq tz'ib' chanim?



raqaq tix:
elefante

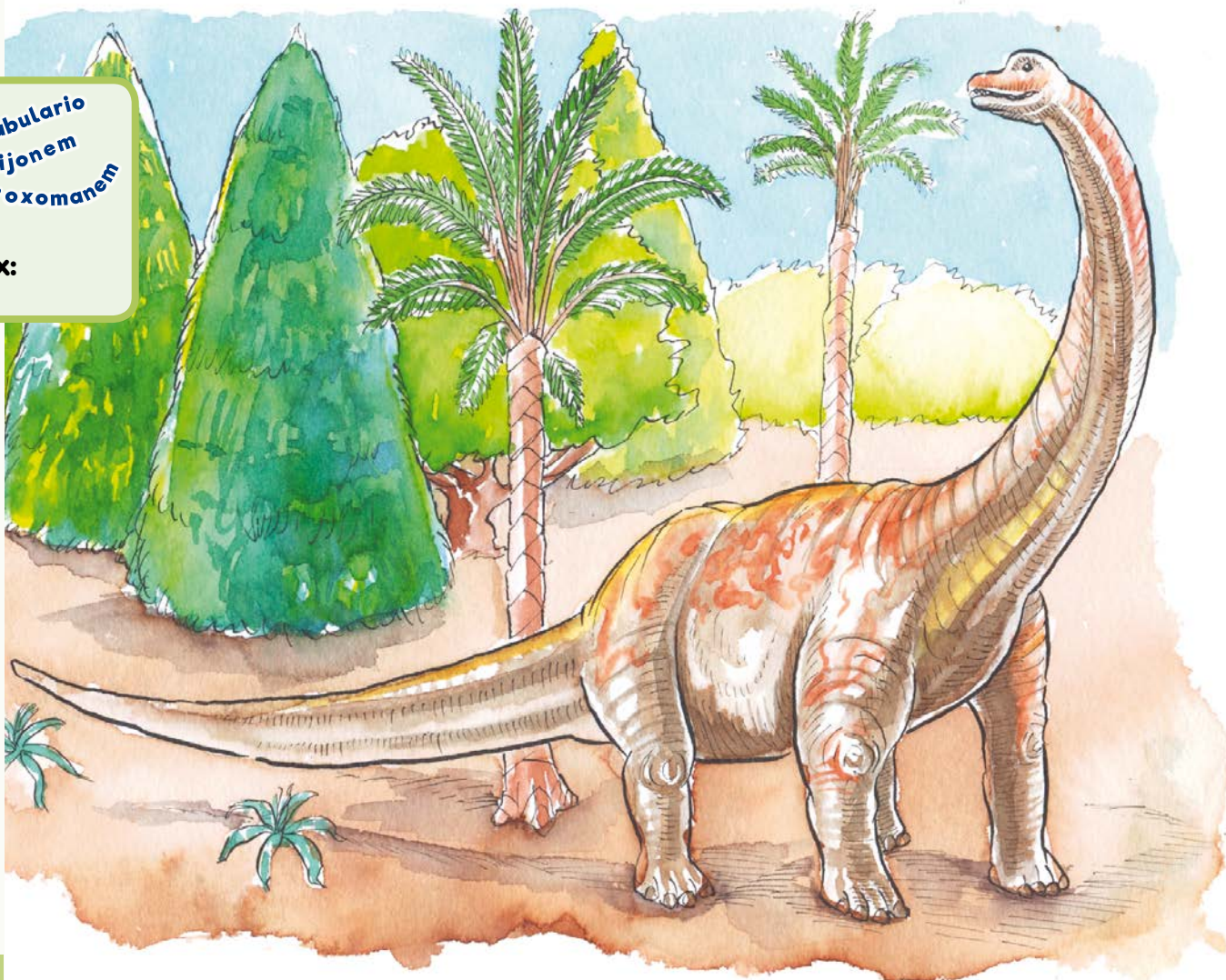
K'a te k'u ri' xek'oji' dinosaurios ri kakitij ichaj. Ri dinosaurios kakitij ichaj kawa' ronojel ri jun q'ij, choqoje' kuchajij rib' rech man kachap ta rumal jun ri kutij ti'ij, ri xaq chi la' kek'oji' wi. Ri kakitij taq **xolo'm** uwach q'ayes, alaj taq us, alaj taq awajib' kakichararej kib', keb'ina'ax omnívoros.

Xek'oji' jalajoj taq kiwach dinosaurios. Ri e nima'aq taq eta'manelab' e kitasom pa jalajoj taq puq, are kilom ri kib'anik taq ri kib'aaq, ri kakitijo rachi'l ri keka'yik.

Cheqila' jujun taq chi kech:

Barosaurio

Sib'alaj al. Ri ra'lal jer ta ne' kape ri ka'lal e waqib **raqaq tix**. Q'ij chi q'ij **kub'oj** k'i taq pajb'al kixaq taq che'. Ri uqul sib'alaj nim ketan 14 etok'al.





Megalosaurio

Kapajan oxib' tonelada. Man kakowin taj kaxik'an alinaq rech kuterene'j ri urikil. Kukoj ri ra'lal rech ke'uxib'ij ri e alaj taq e tijol ti'ij rachi'l ri man kekowin taj ri kakitij ichaj. Kusiqa taq ri q'ayinaq taq ti'ij kech taq e kaminaq taq dinosaurios, are ke'utzukuj alaj taq awajib' rech ke'utijo.

Tiranosaurio Rex

Are ri k'isb'al tzukunel dinosaurio choqoje' **kamisanel**. Sib'alaj nim ri ub'aqil, ri ujolom jer kape unimal jun winaq. Ri e ub'oq'och sib'alaj e alaj. Ri eta'manelab' chi kij taq we awajib' ri', kakichomaj chi xa' kusiqa ri kutijo, chi man qas ta kaka'yik. Ri unimal kuq'axaj ri kajib' etok'al choqoje' kapajan waqib' toneladas; ronojel ri are' ketan kab'lajuj etok'al. Xaq apachin chi kech ti'ij kutijo jwe ne' e k'aslik, we ne' e kaminaq!



Kamisanelab':

Ri kakowinik kakamisanik.



4

¿Jas taq kakitzijob'ej we nik'aj taq puq tz'ib'?

Euhelopo

K'i taq uxaq che' kutij pa
jun q'ij, rumal chi xaq
xwi' chuwach k'o wi
alaj taq uware, man
kakowin taj kutij ko
taq uxaq rachi'l
q'ayes.

Ri eta'manelab'
kitzukum rech
kaketa'maj
jas kub'ano:
e kiriqom k'i
taq k'ala'x rech ri
euhelopos ri e k'o
alaj taq ab'aj pa
kipam; rumal k'u wa'
kakib'ij chi kakitij ab'aj,
rech kakike'j ri kakitijo.



Apatosaurio

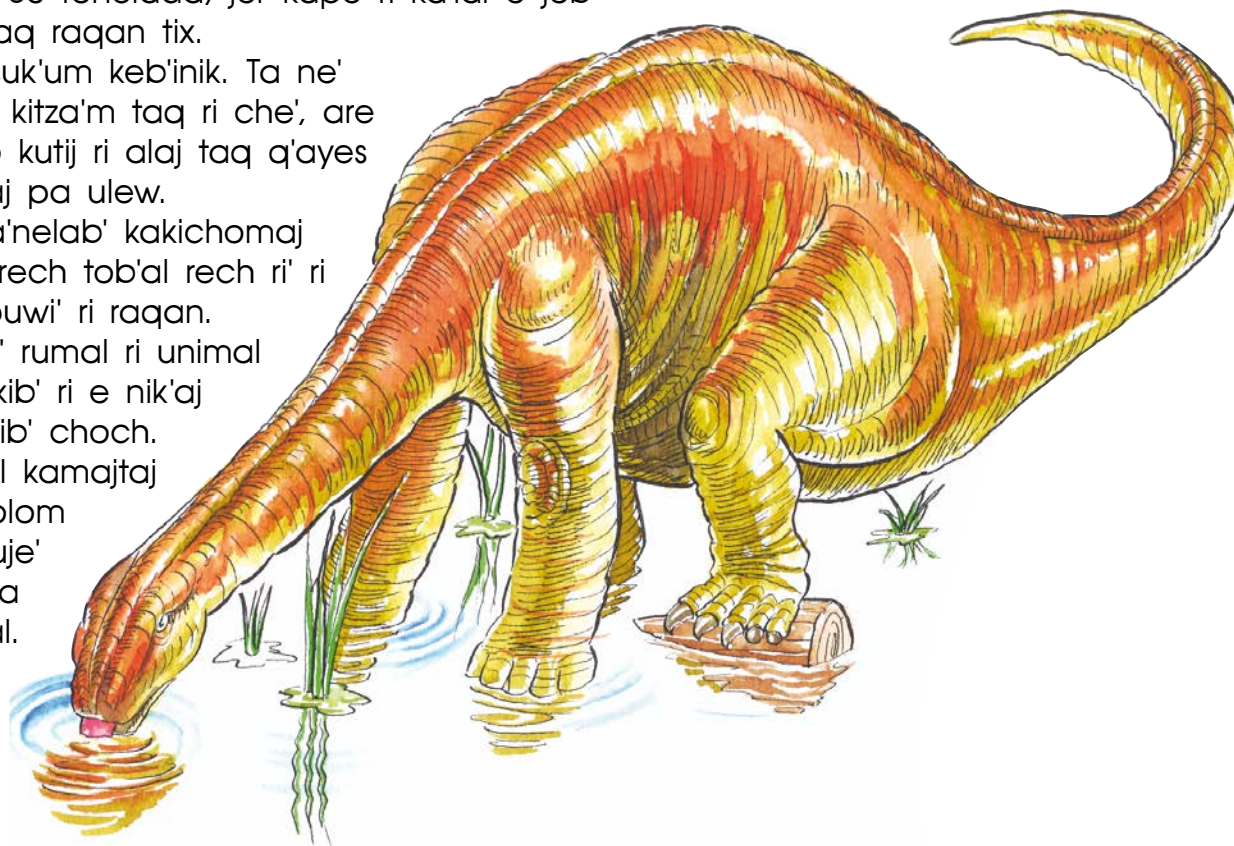
Kapajan 30 tonelada, jer kape ri ka'lal e job'
nima'q taq raqan tix.

We ne' suk'um keb'inik. Ta ne'
kuq'i'a' ri kitza'm taq ri che', are
utz karilo kutij ri alaj taq q'ayes
ri keriqitaj pa ulew.

Ri etama'nelab' kakichomaj
chi xaq rech tob'al rech ri' ri
katak'i' puwi' ri raqan.

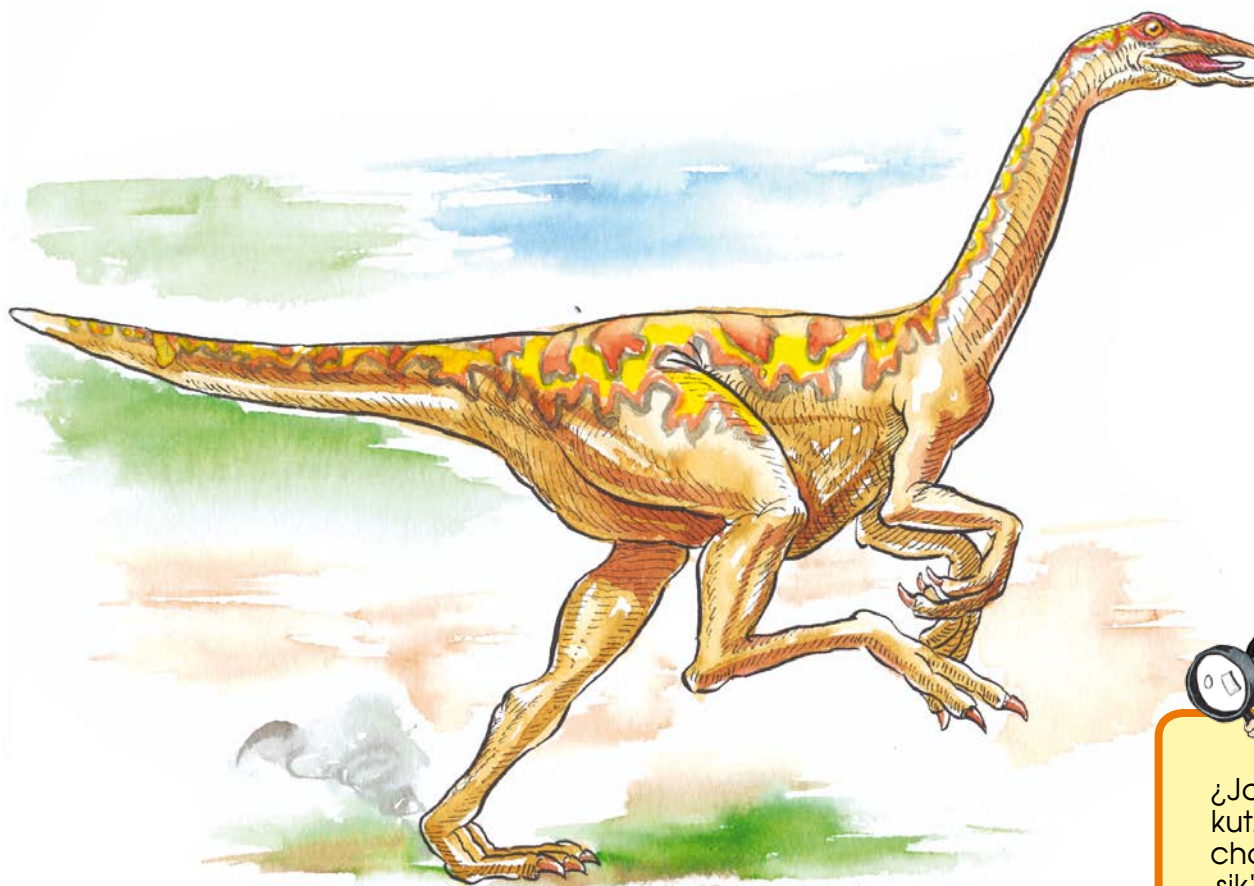
Xaq je ri' rumal ri unimal
kakixi'w kib' ri e nik'aj
chi awajib' choch.

Ri unimal kamajtaj
ruk' ri ujolom
k'a ruk' uje'
kopan pa
21 etok'al.



Estrutiomimo

Are jun awaj ri kaxik'anik. Are taq karilo chi k'o jun k'ax, kumaj xik'anem man katani' ta chik, rech man kachap ta kumal ri kakaj kakichapo. Wa' we jun xik'anel awaj ri' sib'alaj e k'o ri raqan rachi'l e alaj taq b'aaq. Rajawaxik chi sib'alaj anim kaxik'anik rumal chi e maj ruk'a', man ko ta ri utyo'jil rech kuto' rib' we ta kati'ik. Jer kape jun tz'ikin, sib'alaj e nima'q ri ub'oq'och, kakowin k'u wa' naj kaka'yik, choqoje' utz karil ri k'o pa jun nimalaj k'olib'al.



¿Jas tajin
kutzijob'ej
chanim ri
sik'inem?

Ruk' ri alaj ub'aaqil ri ko alaj uje', man k'ax ta kub'ano kasutinik rech kalimaj chi kiwach ri e nik'aj chi dinosaurios ri ma kekan taj. Ri unimal kopan pa oxib' etok'al kapajan oxib' we ne' kajib' syent pajb'al. ke'utij taq awajib' ri kajib' kaqan rachi'l ketu'nik, alaj taq us rachi'l kiwach taq che'.

Estegosaurio

Eta'matal uwach pacha' "ri chararel awaj k'o uwi'" rumal ri ko taq jastaq e k'o chi rij sib'alaj e ko rachi'l jer kepe nima'q taq k'ix. Ri eta'manelab' kakichomaj chi ri jastaq e k'o chi rij ketob'an chech rech kamia'i'k rachi'l kajorob'ik. Ri e k'ix kakijik' ri q'aa' kuya' ri q'ij choqoje' kakelesaj q'aa' pa taq mu'j.



ixk'aq/ixk'yaq = uñas

5

¿Xaq k'u je' na
tajin katzijox kij
ri dinosaurios
waral, jacha' ri
nab'e kanoq?

¿Jas kakitzijob'ej
we keb' kisb'al
taq puqtz'ib'?

Kapajan ka'ib' tonelada. Sib'alaj nitz' ri ujolom, choqoje' k'o jun alaj utza'm. Ronojel ri q'ij kukach'uj ri q'ayes rumal che sib'alaj kawa'ik, man kuna' ta numik.

Sib'alaj k'ax ub'anik ri kik'olib'al ri dinosaurios. E k'i chi kech are kakikoj taq ri kib'aqil rech kakito' kib' rachi'l kech'o'jinik, choqoje' k'o taq kij ri keto'wik rech man kekamisax taj. Jun chi kech ri kakitij ti'ij, k'o taq ri uqupib'al ti'ij, jer kepe nima'aq taq **ixk'aq** chuje' e k'o jutzuja'aq taq uware. Jun chi kech ri kutij ichaj choqoje' kukoj taq uwach ri ub'aqil rech kuto' rib'; jacha' ta ne, k'o kuk'a', k'o k'ix chi kij rachi'l jun q'osib'al pa kije'. Choqoje' e k'o jujun ri k'o jun tob'al kech pa kijolom.

Xaq k'a te', chi 65 t'ij junab' kanoq, xesach ri dinosaurios rachi'l nik'aj taq awajib' rachi'l q'ayes, xsach kiwach chuwach ulew. Ma eta'matal taj jas che xesachik. Nik'aj taq winaq ri eta'manelab' kakib'ij chi are jun nimalaj ab'aj, ub'i' meteorito, xqaj chuwach ulew. Are taq xtzaqik xel q'aa' ri xuporoj konojel taq ri q'ayes choqoje' xe'ukamisaj konojel taq ri dinosaurios. E nik'aj chik kakib'ij chi are e k'i taq ixkanul xexa'wik. Ri sib' xe'elik xekikamisaj ri e dinosaurios. Choqoje' xkik'aq k'i chaj rachi'l poqlaj ri xopan pa ri kaqia' choqoje' xq'equ'mar ri ulew rumal, are taq man xka'y ta chi ri q'ij, k'i taq chi kech ri e k'o chuwach ulew, xekam rumal ri q'aa' rachi'l che numik.



Kachomaj k'ate' ri' kasol uwach

A. Chatzib'aj ri kata' chawech k'a te k'u ri' chajunamaj:

Ra'lal ri megalosaurio	Jampa' kapajan jun kej. 1,500 pajb'al	¿Janipa' mul kok ri ra'lal ri kej pa ri upajb'al ri megalosaurio?
Unimal ri tiranosaurio Rex	Ri animal	¿Janipa' mul kok ri animal pa ri unimal ri tiranosaurio Rex?

B. Chatzalijsaj uwach ruk' ri atzij:

Chab'ij jas ta ub'anik ri uwachulew kech ri e dinosaurios we
ta ma ta xsach kiwach.

C. ¿La k'o kejunumataj taq le tzij ri: potz', etz'ab'al potz', etz'an potz' xuquje' utijoxik che etz'an potz'? Ronojel taq le tzij e alaxik kib' chirij jun nojib'al. Ronojel taq le tzij ruk'am rib' ruk' le "etz'anem". Kawiq ruk' jun tzij chik ri ruk'am rib' ruk' le k'o pa le cholaj tak'alik. Chawila' le k'amb'ejal noj.

K'amb'ejal noj:

Kakijururej kib'	Q'ayes	Ojer taq awaj	katijowik	Uwo kaj
Ixk'yaq	Uxaq che'	Q'ayinaq taq awaj	Wa'im	uxe'ral ch'umil
Saqmo'l	Ija'	Solil ojer k'aslemal	tijol q'ayes	Ch'umil uwasaq
Ixpach'	K'a'mal	Tijol ti'j	Ti'j	Uwach ulew
Rij				



D. Kak'ex uwach le tz'aqat no'j, we xa jun le kutzijob'ej, kak'exo rech k'i kutzijob'ej, we k'i kutzijob'ej kab'an xa jun che. Chawila' le k'amb'ejal no'j.

1. Le tz'i' sib'alaj katyonik.

Le e tz'i' sib'alaj ketyonik.

2. Le xik sib'alaj mayb'al kapetik.

3. Mayb'al le jun alaj nitz' sya.

4. Kasik'ow pa le usok.

E. Kacholo jacha' ucholik le tz'ib'. Chawila' le k'amb'ajal no'j.

1. kumatz **amalo**

Ch'umil **ch'umil**

amalo **kumatz**

4. uwach

kotz'i'j

che'

2. q'ayes

ixjut

ti'j

5. alinaq

xchapik

unimal

3. ra'lal

wa'im

raqan

6. ka'yinel

waram

nojinaq

Jun ixoq utz kub'an wa'

B'anom rumal Anabella Giracca
Suk'umam rumal Marliny Son rachi'l Daniel Caciá

Chajuch'u' kixe' ri tzij, kekoj pa we jun sik'inem, che'aka'yej ri k'amb'al na'oj.

In q'o'onel

In jun nimalaj q'o'onel.
Sib'alaj kinkowinik kinb'an
kiwachib'al k'i taq jastaq
sib'alaj utz kib'anik...ri xaq xwi'
in kinb'anowik. ¡Kinkoj konojel
taq ri uka'yb'al ri **xokoq'ab'**
kina'oj ri ja rachi'l ujuyub'al
nutinimit, kipalaj taq ri winaq,
ri e k'ache'laj, ri utzijolil
nutinamit... ri e nuq'o'om
kinb'an ruk' ronojel nuk'u'x.



In, in ixoq kojol k'ak' taq jastaq

Xintijoj wib' rech kiwokik jalajoj taq jastaq. Kinkito' konojel
taq winaq rech ri nutinamit rech uwokik jun je'l alaj tijob'al,
jawi' k'o wi uwosaq, rech keb'etza'nik chuqe' kakitijoj kib' ri
alaj taq ak'alab'. Choqoje' xqab'an jun q'a'm ri nim uwach
ri kaa'ax puwi' jun je'l alaj nima'.

Pa jun chi k'olib'al xinchomaj rachi'l xink'am ub'e ri uwokik
jun ja rech kunanem, jun wa'katib'al rachi'l jun nima ja.

In kintz'ib'aj wuj

E nutz'ib'am k'i taq wuj pa ri
kich'ab'al ri e wati't numam.
Jacha' ta ne', e nuwokom q'olaj
rech ri alaj taq ak'alab' keki'kotik.

Are taq e nutatab'em ri winaq
keriqitaj pa ri nutinimit, e
nutz'ib'am k'ulmatajem, e xib'ib'al
taq q'olaj, Tzizonem k'ulmatajem,
pixab' rachi'l utz taq tzij. ¡Choqoje'
kinb'ij chawe chi xintz'ib'aj jun wuj
jawi' kintz'ijoj wi ri kik'aslemal ri e
ojer taq qati't qamam.



Kemom Ch'ab'al - Ukaj junab'

Kijuch'ik kixe' ri tzij:

Pa konojel taq
ri puqtz'ib' e k'o
jujun taq tzij ri
kakik'ut chi qawach
ri upam, rumal
chi are kab'an
kech. Ujuch'ik kixe'
katob'anik rech
kak'oxomax ri tajin
kasik'ix uwach.

1

¿Jas kub'an ri
q'o'onel?

2

¿Jas kub'an ri
kojol k'ak' taq
jastaq?



3

¿Jas kub'an ri
tz'ib'al wuj?



Chajuch'u' kixe'
ri tzij kab'an
kech pa ri
puqtz'ib'.

4

¿Jas kub'an ri
elesal ware?

In, in ixoq kinwesaj ware

Xintijoj wib' pa ri nimatijob'al
Xinch'ek ri elesal ware.
¿Aweta'm jas kinb'ano?
Are kinya' pixab' chi rij jas
kab'an che kichajixik ri ware.
Jacha' ta ne', kinb'ij chi sib'alaj
rajawaxik kech'aj ri ware
are taq karalej jun, jas ub'anik
chi utz kach'aj ri ware,
ronojel ri kinkowinik rech ri
winaqib' kakichajij ri kiware.



Q'atb'al kitzij ri e kaxlan winaq:

Kab'ix kaxlan
chech, che ronojel
ri k'o karil kuk' taq
ri e b'anikil kech
e naj taq tinamit
jacha' ta ne'
(España, Francia,
Inglaterra, rachi'l
nik'aj chik), e
eta'manem, e
b'anikil.



In jun winaq ri kinwilij chi konojel ri winaq utz kech'ab'exik
choqoje' chi kaq'at ri tzij chi kech konojel. Kintzijon pa ri
ch'ab'al kakoj pa ri nutinamit, rumal ri' man k'ax ta kinriq
chi kik'amik kib'e ri nuwinaq, are taq k'o jachin karaj
ke'uq'olo.

In, in ixoq tob'anel

Xinweta'maj ukojik ri q'atb'al kitzij ri e Maya' winaq,

kinnimaj kichomanik
ri e qati't qamam.

Choqoje' kinkoj ri

**q'atb'al kitzij ri e
kaxlan winaq,** are'

kinwilij chi are

kab'an utzilal chi
kech ri e nuwinaq.

Kinki'kotik are taq

kinto' ri nuwinaq

rech kakib'an taq

chech ri kiwuj.

Jacha' ta ne',

keb'ento'o are taq

kakaj kakik'ayij ri

kulew, wene' kachoch.



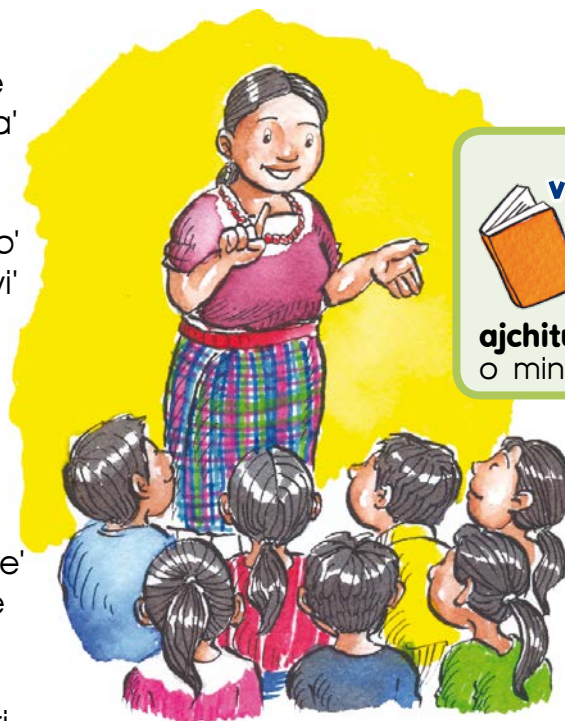
In, in ixoq ajchituy tjonem

In kowininaq chech uwokik k'i taq tjob'al ri ketzjon pa ka'ib' ch'ab'al rech kakitijoj kib' ri alaj taq ak'alab' e garifunas, ri e kaxlan rachi'l ri e Maya' e k'o pa ri nutinamit.

Ke'ntzukuj ajtijab' ixoqib' rachi'l achijab' ri ketzjon pa kich'ab'al ri ak'alab', jawi' ri kechakun wi.

Choqoje' are kinwilij chi kaya' uq'ij ukojik ri atz'yaqib'al kakoj chi kijujunal taq tinamit pa konojel taq ri tjob'al.

Jun chi kech ri in kowinaq wi choqoje' are' chi ri k'amol b'e tinamit kuya' b'e chi kech ri alaj taq alitomab' rachi'l alaj taq alab'omab' ketijox ruk' ri qas rajawaxik chi kech, choqoje' chi utz ri tjonem.



ajchituy: ministro
o ministra



In, in ixoq k'amal b'e rech Iximulew

In utza winaq rachi'l kink'am ri b'e ruk' q'atoj tzij. Are kinwilij ri kirajaxik konojel ri winaq chi ixoqib' chi achijab'. Are kinwilij ri b'anoj kakib'ano chi kaya'taj jun utzalaj tjonem rachi'l ri kichajixik ri winaq e aj Iximulew.

Xe'nya' jo'ob' ixoqib' pacha' e ajchituy. Pa ri k'amal b'e are kinwilij chi man keya'taj ta chi ri itzel jastaq ri e b'anom k'ax che wa'.



Chajunamaj
taq ri tzij, ri
xajuch' kixe'
ruk' ri xub'an ri
awachib'il.



jamaril/
utzilal =
paz
wa'ijal/
wi'jal =
hambruna



Meb'a'il:

Kab'ix chi kech
taq ri tinamit ri
maja' ke'el pa
ri k'ax. Choqoje'
e are' konojel
taq ri amaq' e
meb'a' rachi'l k'o
na karaj chi kech
rech k'o ri jastaq
kuk'.

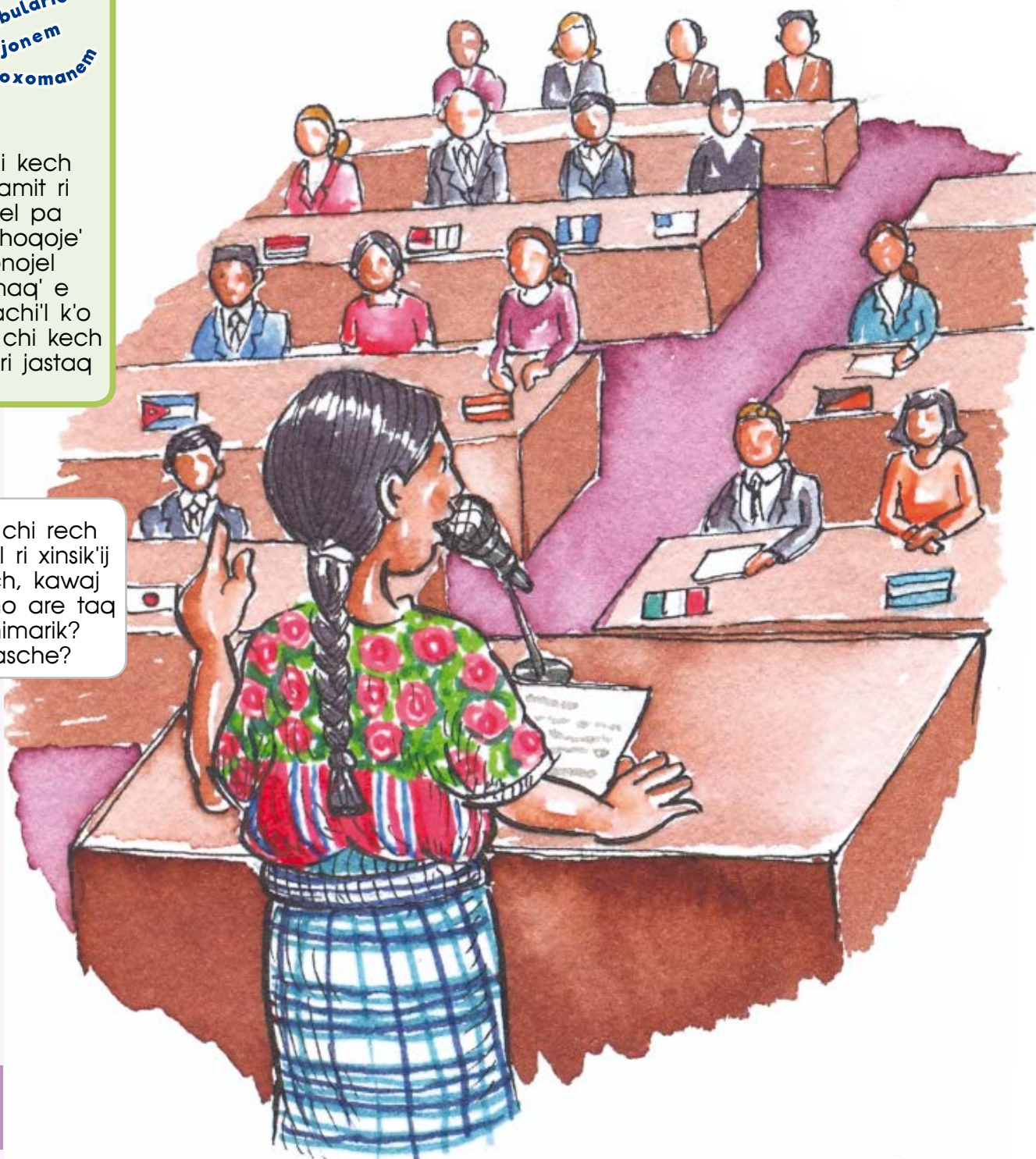
6

¿Jas chi rech
ronojel ri xinsik'ij
uwach, kawaj
kinb'ano are taq
kinnimarik?
¿Jasche?

In, in ixoq ajtz'ib' rech ri Organización de Naciones Unidas (ONU)

Kintob'anik rech kak'o'ji' ri **jamaril** chajinem pa ronojel ri uwachulew. Kinwilij chi konojel taq ri amaq' kakito' kib' rachi'l kakilij chi keya'taj ri kiya'talil winaqil.

Kinta' chi kech konojel taq ri e k'amol taq b'e chi kakiya' uq'ij e jastaq ri ketob'an chi relesaxik ri **wa'ijal**, chi kek'is ri winaq ri man keta'm taj kakil uwach wuj rachi'l relesaxik ri **meb'a'il**.





Kachomaj k'ate' ri' kasol uwach

A. Chanojisaj uwach le ch'aqap wuj ruk' jun chike le tzij ri k'o pa le sik'iwuj. Rech qas kanataj chawe ri kab'an che utz'ib'axik xuquqe' ukojik le tzij, utz kab'an rilik cho le ch'aqap a wuj re k'ak' taq tzij.

Le nu ch'aqap wuj re ucholajtzij

Ub'ixik

Uch'ob'ik (jun taqanik). Le usolik xuquxe' le tz'ib'am chupam jun taqanik we ne' uq'ab' taqanik, rech jun ucholaj uch'ob'ik rech kb'an kowinem che le kaya' ub'ixik chike le e winaq.

K'amb'ejal noj: Le ajch'ami'y k'amal b'e xusol uwach le Taqanik re Ch'ab'al aj Iximulew/Paxil Kayala' rech kuya' **uch'ob'ik** chikiwach le uwinaqil tinamit.

Pa nutzij. Chaya' ub'ixik pa atzij ri xtzijob'ex kanoq.

Chatzaja' jun wachib'al ri kuk'ut jas kel kub'ij le tzij:

Chatz'ib'aj jun tzij ri
xaq junam kub'ij ruk'
le k'ak' tzij

K'amb'ejal n'oj. Katz'ib'aj jun tz'aqat chomanik ruk' le k'ak' tzij.



B. Chatz'ib'aj ri kachomaj:

1. ¿Jasche rajawaxik chi ri ixoqib' kakib'an taq ri chak xetzijox pa ri sik'inem?

2. ¿Jas uya'ik uq'ij kab'anik we ta jun ixoq kok k'amal b'e rech iximulew?

3. Kuk' ri awachib'il chatzujuk ri kib'i' ri ixoqib' ke'el pa atinamit ri kakib'an taq chak jacha' ri xeb'ix kan pa ri sik'inem, we ne' e nik'aj chik chi nim kib'anik. Chatz'ib'aj ronojel ri kata'ik rachi'l chab'ij jas ri kakib'ano.

4. Ruk' jun awachib'il, chatzijoq chi rech ri xatz'ib'aj.



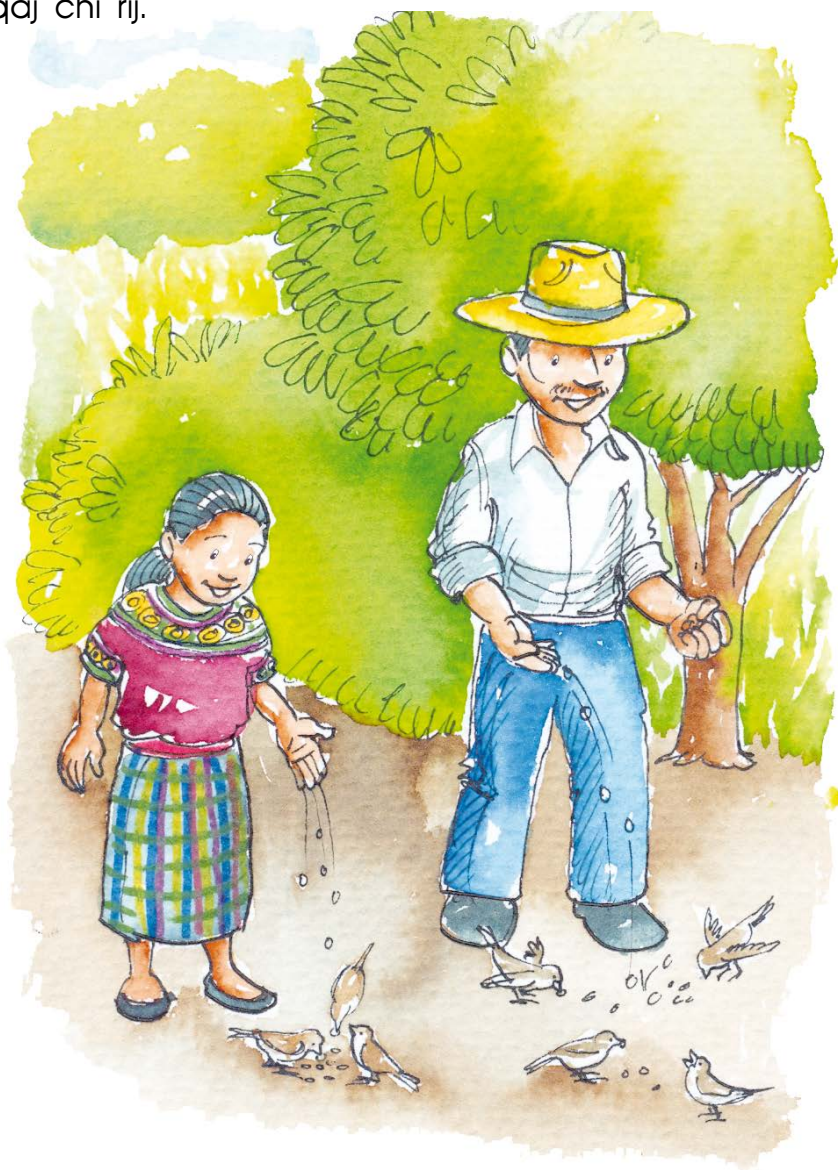
Ri wikan rachi'l ri tz'unun

Tz'ib'al rech: Juan Antonio Canel Cabrera

E k'o nik'aj taq q'ij chi sib'alaj e utz, ri jun pacha' winaq karaj chi man kek'is ta wi. Choqoje' e k'olik, chi we ne', naq e b'isob'al, utz kakib'an chech ri qak'u'x. Kamik are' jun chi kech ri q'ij ri'. Pa taq waqib' rech aq'ab', are taq xinjqaq ri nuwenta'n, ri kaka'y apan pa k'ache'laj, xinna' jun nimalaj b'is ri kaq'utut pa nuk'u'x. Te' xinwil pwi' ri tz'unuj tajin kerapin e k'i taq tz'unun, ri sib'alaj keki'kotik, jer ta ne' jun nimaq'ij. Xintze'nik are taq xinwilo chi ke'l ch'u'j chech ri kirapinem, pa alinaqil ri' ri tze' xinok pa na'tajem. Xaq k'a te' xul pa nujolom ri uwachib'al ri wikan Tewan, ri xqamuq junab'ir, xa' rumal xkanaj kan chuxe' jun ul, ri ul rech jun juyub' xqaj chi rij.

Rilik:

Are taq kasik'ij uwach jun jastaq rajawaxik kab'an taq wachib'al pa ajolom chi kech ri jastaq ri tajin kawilo, choqoje' kech ri k'olib'al keb'ix pa ri sik'inem. Jer ta ne' kawelesaj kiwachib'al ri jastaq. Wa' we wachib'al ri' utz ke'ab'an ruk' aq'ab'. We ri' katuto' uchomaxik ri sik'inem



Chawila' ri kub'ij we puqtz'ib'.
¿Jas taq wachib'al e k'o pa ajolom?



Ri una'taxik ri wikan kuya' jun nimalaj jororemal chwech rumal chi ri are' jun utzalaj winaq, sib'alaj keraj ri winaq choqoje' sib'alaj utz karilo kub'an ikan. Pa taq ri uk'isb'al q'ij rech ri xemano rachi'l are taq k'o nimaq'ij xinwa'chilaj pa taq ri uwa'katem kub'ano.



kojokilob/kujok
b'ik = entramos

Ri utz karilo kub'ano are' kawa'kat chuxo'l taq ri che' rech ri k'ache'laj ri kamajtaj ub'ik jawi' kak'is wi ri ja. Are taq kumaj b'e, ri nab'e kub'ano are' uya'ik kiwa ri alaj taq tz'unun, utz karilo rumal chi ri are' kakimaj b'ix ri sib'alaj kuyak ki'kotemal chi qech. Man xaq ta je ri' kab'e pa wa'katem, k'o jas che kab'e wi, k'a te k'u ri' xub'ij chwech jas che, k'o karil ruk' ri maya' chomanik chi rij ri uk'oxomaxik ri uwachulew; ruk' ri utzali jem ri winaq ruk' rech utz kakik'am kib'.



Chawila' ri kub'ij
we puqtz'ib'.
¿Jas taq
wachib'al e k'o
pa ajolom?

Are taq **kojokilob'** pa ri k'ache'laj, xuk'ut chi nuwach chi kaqab'an jun kuk' taq ri che', ulaq'axik ri loq'olaj nima' ri kuya' kichuq'ab' ri q'ayes, kiloq'axik ri ab'aj; chi kamaj tzijonem ruk' ri kaqia'. Choqoje' chuk'amowaxik chech ri loq'olaj ulew rumal ronojel ri je'lataq jastaq kuya' chi qech. Xaq xwi' ri kaqab'an oj are' kikojik rachi'l kichajixik. Are taq kinuch'ab'ej sib'alaj kaki'kot uk'u'x; sib'alaj kaki'kotik.

Sib'alaj reta'm ri k'o chuwach ulew ri wikan, k'o mul kub'ij chwech chi man kinsalab' taj, chi man kinch'aw taj, rech ronojel ri kata'taj chi la' kukub'isaj qak'u'x. Are taq kuna'o chi k'o jas ri man utz taj, kub'ij chwech chi kojq'oyi' choch ulew, are taq nuya'om ri nuxikin choch ulew kaqata' jas ri kub'ij ri ulew. Qas tzij wi xinkowinik xinto chi kapunput ri uwachulew.



K'o jun mul, are taq tajin kojuxlan chwi jun nimalaj ab'aj chuchi' ri nima', xutzijoj chwech ri jun mul, are taq b'enaq chuk'exwach ri qatinamit, xumulij rib' kuk' nik'aj taq winaq rech nik'aj chi tinamit rech ri Ab'ya Yala.

—Chawila' mpe' ali Ke'l —xcha' chwech—, che ri jun mul ri' xinna'o chi qachalal qib' kuk' konojel ri oj k'o chi la', rumal chi k'o k'i jastaq chi xaq e junam; jun chi kech are' chi qariqom k'ax loq chi k'i taq junab'. Choqoje' kojunuk' ri ki'kotemal kuya' chi qech ri ch'a'oj tajin kaqab'ano rech kaya' uq'ij ri loq'olaj uwachulew kumal ri winaq kojriqitaj chuwach.

—¿Xaq k'u junam kixchoman iwonojel, Wikan Tewan?



Chawila' ri kub'ij
we puqtz'ib'.
¿Jas taq
wachib'al e k'o
pa ajolom?

—Ja'i; e k'o k'i jastaq ri xaq e junam, xu' k'u kub'ano
chi, chi kijujunal k'o jastaq ri kuk'a'm ulo pa kitinamit.
Waral k'ut are' taq xinmaj utzijoxik jastaq kab'an
pa qatinamit, ri qak'aslemal, jas kaqab'an chi rilik ri
uwachulew, sib'alaj xinki'kotik rumal in K'iche' winaq;
chi in Maya' winaq.

Choqoje' sib'alaj kinki'kotik rumal kinkowinik jas ub'anik
ri nutinamit, choqoje' chi k'o kinweta'maj chi kech nik'aj
chi tinamit, ri kik'ulmatajem e winaq.

Are taq xink'is una'taxik ronojel taq ri jastaq ri' chi rij ri
wikan, xul chi jun mul nuk'u'x are taq ri jun ch'ich' ub'i'
Tuk-tuk xch'aw uloq rech kinel b'ik, rech kinuk'am ub'i'
pa nuchak rech kinmaj jun chi q'ij.





Kachomaj k'ate' ri' kasol uwach

A. Chana'taj ri sik'inem "Ri wikan rachi'l ri tz'unun" k'a te k'u ri chajuch'u' uxe' ri utzalaj tzalijisan wachaj:

1. Are taq kasik'ix uwach ri sik'inem utz kab'ix wa':

- Ri ali Ke'l kuna'o chi man reta'm ta uwach ri rikan, chi k'u jun utzalaj achkab'.
- Ri ali Ke'l sib'alaj karaj ri rikan rachi'l jun utzalaj achkab'.
- Ri ali Ke'l k'ax kuna' chech ri rikan rumal ri kub'an pa k'ache'laj, chi k'u utz karilo kara'chilaj.

2. Are taq kasik'ix ri xub'ij ri ikan Tewan pa ri jun riqoj ib' are taq xe'uriq nik'aj chi winaq kawil chi:

- Ri ikan Tewan sib'alaj kaki'kotik are taq katzijon kuk' nik'aj chi tinamit.
- Ri ikan Tewan man utz ta xuna'o rumal chi man jachin reta'm uwach.
- Man utz ta xril ri ikan Tewan chi xutzijoj jastaq chi kech nik'aj chi winaq.

3. Are taq ri ali Ke'l kub'ij "xinna' jun nimalaj b'is ri kaq'utut pa nuk'u'x" karaj kub'ij wa':

- Naq ch'uch'uj ri uk'u'x jer ta ne' kape b'ot.
- Ri ali Ke'l k'ax kuna' chech ri rikan rumal chi xkamik.
- Yowab' chech uk'u'x ri ali Ke'l.

B. Cha sik'ij we jun cholaj tz'ib' ri' k'ate ri' katzalij uwach:

"Sib'alaj reta'm ri k'o chuwach ulew ri wikan, k'o mul kub'ij chwech chi man kinsalab' taj, chi man kinch'aw taj, rech ronojel ri kata'taj chi la' kukub'isaj qak'u'x. Are taq kuna'o chi k'o jas ri man utz taj, kub'ij chwech chi kojq'oyi' choch ulew, are taq nuya'om ri nuxikin choch ulew kaqata' jas ri kub'ij ri ulew. Qas tzij wi xinkowinik xinto chi kapunput ri uwachulew."

Chak'utwachij chi at k'o pa k'ache'laj:

¿Jas kinto?	¿Jas kinsiqa?	¿Jas kinna'o?

C. Kachol le tzij kariqitaj pa le kajuxukut. Chawila' le k'amb'ejal no'j.

ukaj	sipojik	konorinaq	k'amawnel	xintzenik	loq'onel
jamaril	ja	juyub'	k'achelaj	xtzaqik	xinwachilaj
		je'lik	ch'awem	nima'	

k'olib'al	b'anik	upetik
ukaj	sipojik	konornaq

D. Kako'j ri awetamb'al. Katz'ib'aj pa taq le juch'.

1. ¿Jas kak'ulmatajik we kub'an jab' kawinaq q'ij chuxe' kawinaq chaq'ab', man katak'i taj?

2. ¿Jas lo kak'ulmatajik we ta le ja' k'o pa le nima' ri kariqitaj pa a komon kub'an chocolate?

3. ¿Jas kak'ulmatajik we ta le e chikop re uwo kaj kakikoj kich'ami'y are kerapinik?

Problema y solución

En algunas lecturas se nos presentan problemas y soluciones.

Es importante identificarlos para asegurar que estamos comprendiendo lo que leemos.



El león y el ratón

Adaptación por Marliny Son

Observa los ladillos y encuentra problemas y soluciones.

Un día, un león estaba descansando bajo la sombra (9) de un árbol. Cerca de allí, un ratón trataba de cortar (20) algunas moras. Vio un buen racimo de moras y pensó (30) que podía subirse a una piedra para alcanzarlo. (38) Entonces vio algo debajo de un árbol y se subió. Pero (49) ¡vaya sorpresa!, ¡se había subido a la cabeza del león! (59)

El león dio un gran rugido y dijo: —¿Quién se atrevió a (71) hacerme cosquillas en la cabeza? El pobre ratón dio un (81) salto y comenzó a correr. El león, muy molesto, lo siguió (92) hasta que lo atrapó. (96)

Levantó al ratón con una de sus enormes patas y dijo: (107)

—Ratoncito, ¿No sabías que no está permitido despertar (115) al rey de la selva? ¿Por qué me despiertas haciéndome (125) cosquillas en la cabeza? (129)

—¡Oh, por favor león! —dijo el ratón— sólo trataba de (139) cortar unas moras para comérmelas porque tengo (146) hambre. (147)



Cuenta la cantidad de palabras que leíste hasta donde colocaste tu marca.

Cuenta todas las palabras, incluso las palabras más cortitas, como "la", "su", "en", etc.

"Recuerda que no es suficiente leer sólo con velocidad. Si haces la lectura demasiado rápido puede ser que no comprendas el texto. Lee a una velocidad que te permita comprender."



¿Cuáles son los personajes de esta fábula?

1

¿Qué problema tiene el ratón?

—Vamos a ver, ¿a ti te gustaría que te golpeará en la cabeza? (160)

—dijo el león. (163)

—¡Por favor, señor león! —suplicó el ratón—. Si me dejas libre seré (176) feliz y algún día te podré ayudar. (183)

El león rio a carcajadas y dijo: (190)

—¿Cómo podrías tú, un pequeño ratón, ayudar al animal más (200) poderoso de la selva? Es tan gracioso lo que dices, que esta vez te (214) dejaré libre. (216)

Al buen rato, el (220) león se metió al (224) bosque en busca de (228) comida. (229)

Miró un venado y (233) pensó: (234)

—¡Qué deliciosa (236) comida! Pensando y (239) haciendo, (240) caminó lento y (243) silenciosamente (244) hacia el pobre (247) animal. (248)

Mientras caminaba (250) en dirección al (253) venado, cayó en (256) una trampa de los (260) cazadores. (261)



El león quedó atrapado dentro de una red y mientras más luchaba (273) por liberarse más se apretaba. Temiendo que los cazadores (282) volvieran pronto, el león empezó a pedir ayuda. (290)

¿Y adivina quién escuchó al león? Pues el ratoncito que ya (301) descansaba tranquilamente en su casita. (306)

El ratoncito dudó en ayudar al león. Se preguntaba: ¿Será que me (318) lastimará? ¿Cómo haré para ayudarlo? ¿No me estará engañando (327) y ahora sí me comerá? Pero recordó la promesa que había hecho (339) y... fue hacia el león para ayudarlo. Se acercó y descubrió que (351) estaba atrapado en una red. (356)



¿De qué está tratando ahora la lectura?

2

¿Qué problema tiene el león?



Lentamente se acercó y le dijo: señor león, yo sé lo que se siente (370) estar atrapado. Pero no te preocupes porque te ayudaré. (379)

—No creo que puedas hacer algo —dijo el león— estas cuerdas son (391) demasiado resistentes. Las he jalado con toda mi fuerza y no me (403) he podido liberar. (406)

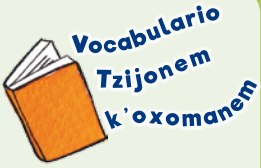
—¡Tengo una idea! —dijo el ratón—. Quédate quieto y me pondré (418) a trabajar. Rápidamente comenzó a roer la red con sus pequeños, (429) pero bien afilados dientes. Trabajó y trabajó hasta que logró romper (440) las cuerdas y liberar al león. (446)

De inmediato el león salió de la trampa. Estaba muy agradecido (457) con el ratón. (460)

—Ratón —dijo— te agradezco por haberme salvado y siento mucho (470) haberme reído de ti. Nunca pensé que un animal tan pequeño me (482) salvara la vida. Me has dado una buena lección. (491)

3

¿Cómo ayuda el ratón a solucionar el problema en que estaba el león?

**Racimo:**

porción de frutas unidas por un mismo tallo.

4

¿Qué aprendió el león?

—Recuerdo que hoy tenías deseo de comer moras. ¡Así que te (502) complaceré! Y entonces colocó al ratoncito sobre su espalda y (512) se encaminó hacia el lugar donde estaba el **racimo** de moras. (523) Cuando llegaron, cariñosamente, el león le dijo al ratón: Quiero (533) que cortes una de esas moras que tanto deseabas esta mañana. (544) Súbete a mi cabeza y alcánzala. (550)

Ni lento ni perezoso, el ratón trepó feliz a la cabeza del león. Desde (564) allí le fue fácil alcanzar lo que tanto deseaba y arrancó la mora (577) más grande que encontró. (581)

Después, el león bajó al ratón, sosteniéndolo con su pata y le dijo: (594) Sigamos juntos. Yo te puedo ayudar a alcanzar moras y tú me (606) puedes sacar de trampas de vez en cuando. (614)

—¡De acuerdo! —dijo el ratón. (619)

Y desde entonces, el león y el ratón son buenos amigos. (630)





Para pensar y resolver

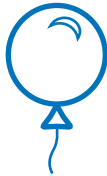
A. Recuerda la lectura. Pinta el globo que más corresponda a la actitud o emoción de lo indicado en cada oración.

1. Lo que muestra el león cuando el ratón, equivocadamente, se sube a su cabeza.

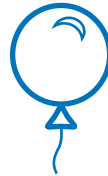
Alegría



Enojo



Miedo

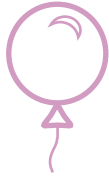


Angustia

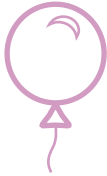


2. Lo que siente el ratón cuando descubrió que había subido a la cabeza del león.

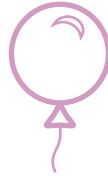
Alegría



Enojo



Miedo



Sorpresa



3. Lo que demuestra el león cuando el ratón le ofrece ayuda.

Duda



Tristeza



Orgullo

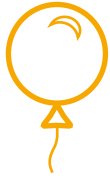


Humildad



4. La actitud del león cuando el ratón le ayuda.

Duda



Enojo



Rebeldía



Humildad



B. Imagina y dibuja dos cosas de la lectura que más hayan llamado tu atención.

C. Escribe una equis (x) para decir si lo indicado ocurrió o no ocurrió en la lectura. Cuando ha ocurrido, explica por qué. Observa el ejemplo.

Acción	Sí ocurrió	No ocurrió	¿Por qué ocurrió?
El ratón confunde al león con una piedra.	X		Tenía hambre y no alcanzaba unas moras.
El león se quedó tranquilo cuando el ratón lo confunde con una piedra.			
El león deja libre al ratón.			
El león resuelve su problema sin ayuda.			
El ratón no dudó en ayudar al león.			
El león no puede liberarse solo.			
El ratón actúa con inteligencia cuando ayuda al león.			

D. Escribe con tus propias palabras.

- ¿Conoces algún caso en el que una compañera o un compañero no ha sido reconocido por sus cualidades y después sorprende con lo que puede hacer? Descríbelo en el siguiente espacio. _____

- Escribe cuatro habilidades que tienes y la manera en que las puedes utilizar para ayudar a las o los demás.

Mi habilidad

¿Cómo puedo utilizarla para ayudar a otras u otros?

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

- Escoge a una compañera o un compañero al que nunca le has dicho algo agradable. Salúdalo/la y dile tres habilidades que tiene y lo felicitas por lo que es.



Habilidad:

capacidad para hacer bien una cosa. Por ejemplo, algunas personas tienen habilidad para la música, otras para pintar, otras para jugar fútbol.

Los gastos de la familia de Juan

Por Daniel Caciá

Usa las partes resaltadas para identificar hechos y opiniones.

Juan vive en Santa María Tzejá, Ixcán. Ha visto que su papá y mamá pasan muchas penas para conseguir comida. Un día decidió platicar con su familia para entender por qué tienen esas dificultades y entonces se escuchó...



Hecho y opinión

En algunas lecturas aparecen hechos y opiniones. Un hecho es un dato o una información de algo que ha sucedido.

Una opinión dice lo que una persona piensa o siente.

Por ejemplo:

- **Hecho.** La familia Yool está formada por cinco personas.
- **Opinión.** Pedro cree que Julio padece de hambre porque es haragán y no busca trabajo. Palabras como **siento, pienso** o **creo**, son claves para identificar opiniones.

2 Lo que dice el niño, ¿es un hecho o una opinión? ¿Cómo lo sabes?



¿De qué trata la lectura?

Dejáme sumar.
100 más 150 más 20
más 30 más 75 más 50 son
425 quetzales.
Entonces no alcanza.



Es cierto. Por eso es que
a veces no compramos
verduras o frijol.



3

Lo que dice el papá,
¿es un hecho o una
opinión?
¿Cómo lo sabes?



Perdónenme.
Eso no lo sabía y
ahora entiendo por
qué tenemos poca comida.
Pero, ¿por qué dicen que hay
personas que tienen dinero
hasta para salir a pasear
a otros países?

¡Esa es una larga historia!
Por ahora sólo te digo
que se debe a muchas injusticias.
Por ejemplo, algunos señores
ganan mucho porque
se aprovechan de nuestro trabajo.
Cada año voy a trabajar a la
finca para cortar café, pero lo que
me pagan no se compara con
lo que ganan los dueños. Cuando
me pagan un quetzal, ellos
ganan hasta 100 quetzales.



¡No puede ser!
¡Eso no es justo!
Todos y todas tenemos
derecho
a vivir bien.



¿Y qué
podemos hacer?
Yo creo que nada,
porque esto siempre
será así.



Injusticia:

se dice de algo que no es justo, que no se merece, contrario a la ley.

4

¿Qué propone la mamá?

¡No Juan!
Mucho pueden
hacer vos y tu hermana.
Sigán con sus estudios.
Si se preparan bien
ustedes podrán cambiar
estas **injusticias**.
Y siempre..., siempre,
piensen en cómo
ayudar a su comunidad.



Sí mamá.
A veces sueño con ser
abogada para ayudar a todas
las familias que viven en
Santa María Tzejá.



Si te lo proponés,
lo lograrás María.



Mientras ese
día llega, ustedes pueden
ayudar con algunas tareas
de la casa para que su mamá
y yo tengamos tiempo para
otras cosas que nos puedan
dar otros centavitos.



5

¿Qué es lo que
propone el
niño al final de
la historieta?

Seguiré
el consejo de los
dos. Pero también
creo que es importante
hablar con otras personas
para juntarnos y exigir un
mejor pago.

Porque eso de que
mi papá gane un quetzal y
el dueño 100 quetzales, no
está bien.

¡Tenemos que unirnos
para exigir pagos
justos!





Para pensar y resolver

A. Responde de acuerdo con la lista de gastos de la familia de Juan.

“Utiliza tu cuaderno o una hoja para hacer los cálculos.”

1. ¿En qué se gasta más dinero?

2. ¿Cuál es la diferencia en el gasto si se compra azúcar y frijol?

3. ¿Cuánto gastan en sal, chile y jabón?

4. Si utilizan la misma cantidad de dinero cada mes, ¿cuánto dinero necesitan para seis meses?

5. Comparado con lo que tienen de dinero para un mes ¿cuánto se pasa el total de gastos?

B. Subraya la palabra que corresponde por el género en cada oración.

Ejemplo:

Una persona marginado / marginada no tiene acceso a educación, salud y trabajo

1. Mis papás son solidarias / solidarios porque se interesan por el bienestar de la comunidad.

2. Muchas personas trabajadores / trabajadoras viven en pobreza por la desigualdad de oportunidades.

3. La educación es necesaria / necesario para combatir las injusticias sociales.

4. Los ingresos económicos bajos / bajas provocan que muchas familias sufran marginación.



C. Responde con tus palabras.



1. ¿Por qué tiene poca comida la familia de Juan?

2. ¿Cuál es la injusticia que se menciona en la lectura?

3. ¿Qué consejos les dieron a Juan y María?

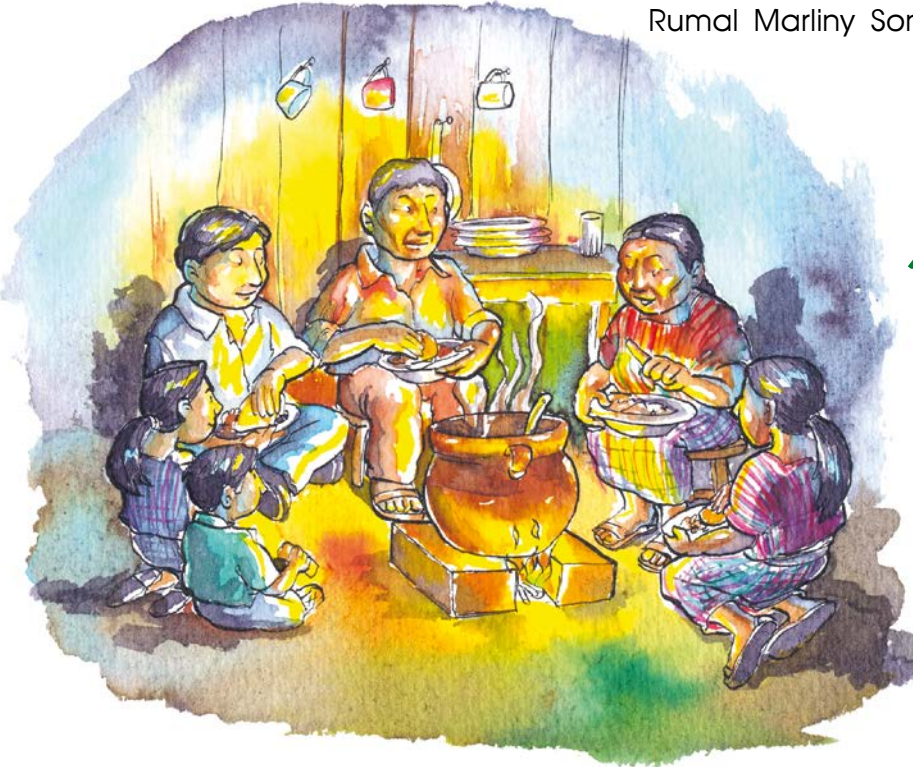
4. ¿Qué cosas no están en la lista de gastos de la familia de Juan y son importantes para tener una vida mejor?

5. ¿Cómo ayudas a la economía de tu familia?



Are taq kinnimarik kinux kunanel

Rumal Marliny Son



Ub'ixik ruk' ri nutzij:

Are jun ub'eyal usolixik
we tajin kink'oxomaj
ri kinsik'ij uwach, are
ub'ixik taq ri na'oj kuk'
ri nutzij. Ri ub'i' wa' are':
ub'ixik ri kak'oxomaxik.



Chanim kawijilaj
joropa' tzij xasik'ij k'a
jawje' xakoj wi le retal
ruk' le uwi' a q'ab',
ronojel kawijilaj e
nimaq' xuquje' le la'j
taq tzij jacha' ta ne':
"le", "ko", "wi", "ri",
k'ya taq la'.

Chakojo' ri k'otoj chi'aj rech kaya' ub'ixik ri upam wa', kuk' taq ri atzij.

Pa jun paq'ijib'al xojb'e kuk' ri walaxik chusolixik ri wati't (10)
numam ri e unan utat ri nunan. Rech ub'anik ri qawa rech (22)
chaq'ab', xojtob'an ruk' ri nuxib'al chulejik ri wa rachi'l (31)
upuch'ik ri pix pa ka'. Qonojel utz xqana' chech ri imu't ruk' (43)
ik ri xya' chaqech rech kaqatijo. (49)

Are taq xqalej, xojt'uyi' chuchi' ri q'aa' xojtzijon chi rij k'i (60)
taq jastaq. Ri nutat nunan xetzijon chi qij oj. (69)

Ri nutat xub'ij: (72)

—Ri ali Lipa rachi'l in kawaj kojechakun pa Antigua rech (82)
kaqach'ek qarajil. Man kub'ana' ta chi ri rajil chaqech, are (92)
kaqaj chi man kakiriq ta k'ax ri kalk'wa'l ri a Lino rachi'l ri ali (106)
Chela. (107)

—Je', xcha' ri nunan. Xaq junam kinchoman in ruk' ri a Si's (119)
rumal chi ri oj keb' kojkowinik kaqato' qib' chib'il qib' rech ri (131)
e qalk'wa'l man kakiriq ta k'ax pa we kik'aslemal. (140)

—Sib'alaj utz ri irayib'al chi kij ri iwalk'wa'l —xcha' ri ati't. (151)
Q'alaj wi chi iwech jas ri kiwaj kib'ano. Ri ina'oj jer ta ne' (164)
kape jun ch'umil ri kuk'am ub'ik ib'e. (171)

"Nanataj
chawech man
xaq xu' taj
kub'ana' le
aninaq sik'inem.
We sib'alaj
aninaq kasik'ij we
ne' man kach'ob'
taj le kasik'ij
uwach. Are utz
we kasik'ij pa
jun aninaqil ri
katob'an che chi
qas kach'ob' le
kasik'ij"

1

¿Jas ri
kak'oxomaj chi
rij we jun uxaj
wuj ri'?

—¿Xitzijob'ej k'u kuk' ri e wi' numam? —xcha' ri ati't. (181)
 —E xaq xwi' ruk' ri ali Chela —xcha' ri nutat. (191)
 —Sib'alaj utz choqoje' uya'ik uq'ij ri alk'wa'laxelab' rech utz (200)
 ke'el pa ri kik'aslemal. Jacha' ta ne', utz kakitijoj kib' rachi'l (211)
 ketob'an pa ri tinamit —xcha' ri ati't. (218)

—Utz kinta' chech ri kitzijoj —xcha' ri mam. (226)
 Xaq xwi' kinya' we jun pixab' chiwe, chi (234)
 kak'aman chi we chi chi kib'ij ronojel ri (242)
 kichomaj chi kech ri iwachalal. (247)
 China'taj choqoje' chi iwonojel nim ib'anik (253)
 choqoje' chi kib'ij jas ri kichomaj —xcha'. (260)

—Ri wati't xub'ij chi qastzij ruk' ri ujolom. (268)

Xaq k'a te' xojuka'yej k'a te k'u ri' xuta' (277)
 chi qech: (279)

—¿Iweta'm chi k'ut jas che kitijoj wi iwib' (287)
 are taq kixnimarik? —Xcha' ri ati't. (293)
 —In kawaj kinok ixoq kunanel —xinb'ij. (299)
 —¿jas che kawaj katok ixoq kunanel? (305)
 —Xcha' chwe ri wati't jun mul chik. (312)

—Rech kintob'an chi kikunaxik ri winaq rech ri tinamit. Kawaj (322)
 kinwilij ri winaq ruk' utzilal rachi'l keb'ench'ab'ej pa kich'ab'al. (331)
 Xaq je ri' kinchomaj jas ri kak'ulmataj chi kech, choqoje' jas (342)
 ri kaq'ow chi kech, choqoje' kinya' utzataq pixab' chi kech. (352)
 Kawaj keb'ento' ri alaj taq alitomab', ri alaj taq alab'omab' (362)
 rech utz kek'iyik. K'ax kinna'o chi waral pa qatinamit e maj (373)
 kunanel, chi kojb'e na pa uq'ab' tinamit are taq kojyowajik. (383)

—At a Lino ¿Jas kab'ano are taq katnimarik? —Xuta' ri (393)
 numam chech ri nuxib'al. (397)

—In kawaj kinb'an ajtij. Kawaj kink'ut chi kiwach ri ak'alab' (407)
 ri sik'inem uwach wuj rachi'l ri tz'ib'anem. Choqoje' kawaj (416)
 kinchakun pa ri Instituto rech kinchakun kuk' taq ri alitomab' (426)
 rachi'l alab'omab'— xcha' ri nuxib'al. (431)

—Ri urayib'al ri alaxik sib'alaj e utz —xcha' ri wati't. rajawaxik (442)
 chi keb'anik man xaq ta kekanaj kan je ri'. We ne' man ke'llitaj (455)
 ta chi kumal taq we b'oq'ochaj ri', ta ne' e k'o ri ub'oq'och ri (469)
 nuk'u'x —xcha'. (471)

Ruk' we jun tzijonem kanoq ri', man kinkowin ta chik (481)
 kinwelesaj pa nujolom ri kinrayij. Choqoje' ronojel q'ij (489)
 kinweta'maj jastaq pa tijob'al. are taq kinq'axaj jun junab' pa (499)
 tijob'al tajin kinqeb' chuq'i'ik ri kinrayij, kinok kunanel. (507)



2

Chab'ij ruk'
 ri atzij ri
 xkitzijoj ri
 ati't mam
 kuk' ri ali
 Chela
 rachi'l ri a
 Lino



Kachomaj k'ate' ri' kasol uwach

A. Chana'taj ri xasik'ij uwach k'a te k'u ri' chatzalij uwach. Chajuch'u' uxe' ri utzalaj tzalijisan wachaj.uxe' ri utzalaj tzalijisan wachaj.uxe' ri utzalaj tzalijisan wachaj.

1. ¿Jas che kakaj keb'ek pa Antigua ri unan utat ri ali Chela rachi'l ri a Lino?

- a. Kakaj kewa'katik.
- b. Kakaj ke'kitijoj kib'.
- c. Kakaj kakito' ri e kalk'wa'l.

2. ¿Jas ri kuya' uki'kotemal ri ati't mam?

- a. Chi konojel k'o utza taq kina'oj.
- b. Chi ri ali Chela karaj kach'aw pa uch'ab'al.
- c. Chi ri a Lino rachi'l ri ali Chela kakaj keb'ek Antigua.

3. ¿Jas ne' kub'ij ri ali Chela chi kab'an chi kech ri winaq rech kakib'ij ri k'ax chi kech are taq ke'il rumal jun kunanel?

- a. Uk'utik ri sik'inem uwach wuj rachi'l ri tz'ib'anem chi kiwach.
- b. Kich'ab'exik pa kich'ab'al.
- c. Ub'anik ri upixab' ri rati't.

4. ¿Jachin tajin katzijob'en rech ri k'o pa we sik'inem?

- a. Ri a Lino
- b. Ri mam
- c. Ri ali Chela

B. Chatz'aja le wachib'al ruk' le ximol tzij ri kumaj utzij ruk' le jun tz'aqat chomanik. K'ate' ri' katz'ib'aj le ximol tzij ri xacha'o pa le juch' jawi' man k'o taj tz'ib'.

K'amb'ejal no'j:

Are chi' kekoji' jun alaj ali, yatal che ronojel pa uk'aslemal xuquje' kuya'o kakib'ano ronjel le kakib'an taq le alab'om.

Are chi'

Chikixo'l

1. Le jun chichu' Rigoberta Mechú are la' ri nab'e ixoq mayab' _____ xya' le Sipanik Nobel re Ja'maril che.

ri

rech

2. Le tijonem are jun chakub'al katob'an _____ le ja'maril, ukojik q'atb'al tzij xuquje' le junam wachil.

che

ruk'

3. Le ixoqib' kekowinik ku'x ek'amal taq b'e pa kikomon xuquje' kumajo kakib'an k'exowik che taq le tijonem _____ taq le ak'alab'

ke

chikech

4. Le junam wachil chi achyab' chi ixoqib' are la' jun nim no'j rech xaq junam kil kiwach le ixoqib' _____ le achijab'

kuk'

k'a

C. Chana'taj jas ri ak'ulmam ri qas nim ub'anik. Rech kab'ano chatzali j kiwach we nik'aj taq k'otoj chi'aj:

¿Jas xk'ulmatajik?_____

¿Jachin taq e k'olik? _____

¿Jas ub'anik xk'ulmatajik?_____

¿Jawi' ix k'o wi? _____

¿Jampa' xk'ulmatajik? _____

D. Chatz'ib'aj ri kawaj kab'ano are taq katnimarik. Chab'ij jas che kawaj kab'an ri', choqoje' jas rajawaxik kab'ano rech kaq'i'a' ri kawaj:

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue lines. Along the right edge, there are ten circular punch holes, each with a light blue shaded center. The paper is otherwise blank, with no text or markings.

Are xutzaq che ub'e ri a Max

Kutz'ib'aj Juan Antonio Canel Cabrera



K'utwachinik:

Chana'taj chi are taq kasik'ij uwach jun wuj katkowinik kak'utwachij apanoq ri kachomaj chi kak'ulmataj pa jun tzijonem. Ri k'utwachinik katuto' chuk'oxomaxik ri k'ulmatajem choqoje' chi kakoj ak'u'x chech. Chasik'ij uwach ri k'ulmatajem chakojo' ronojel ak'u'x chech rech utz katk'utwachin apanoq, rumal chi pa ri sik'inem kariq nik'aj taq na'oj rech katkowinik kab'ano.

Jun q'ij xintzaq che jun nub'e pa ch'ich', xinb'e jela Xolab'aj, jun uq'ab' tinamit rech Q'umarkaj. E k'i achijab' chuqe ixoq'ib' e b'enaq pa le b'inib'al ch'ich', kech'uyinik. Man kukowij taq le b'inib'al ch'ich', k'o chik jujun taq mul chi sib'alaj kajub'ub'ik, chuqe sib'alaj kub'an q'aq', utz we katz'apix le q'ateb'al kyaq'ik rumal che sib'alaj kub'an tew. Are k'u le jun winaq b'enaq pa nuxukut, xub'ij: —Utz kub'ano we ta are kaqatzaq che ub'e ri a Max.

—¿Jachike k'ut ri' ri ub'e a Amax? —Xinta' che.

Rumal k'u la' xub'ij chwe:

Ri a Max are jun achi tikonejel, xa ne chi sib'alaj k'an; xaq jas ma b'an che kayakataj reyowal. Xuriqa' jun q'ij xu'tzaq kan le e keb' ralk'wa'l. Che ri q'ij xel b'ik, che ri' xub'an jun nimalaj jab', rumal la' kakachkatik che ronojel ri k'olik, xyakataj reyowal che le qanan uwach ulew. Pa ri ub'e, xuchap le qatat jab', rumal che are kaqajik kok ja' pa rachoch. Are k'u we saq'ij kuchap le qatat q'ij; kub'an sib'alaj q'aq' rumal la' kak'is alinaq le uchuq'ab' are kachakunik. Kuchap le k'aslemal xa rumal che xkam ri roxoqil.



1

¿Jas kab'ij at
chi kuk'ulmaj ri
tat Max rumal
sib'alaj k'a'n
choqoje' xaq
kuch'a' jastaq?



Ri karaj are', man kuta' ta chik ri
kak'ulmataj pa ukomon chuqe are
karaj kasach pa ri b'is ronojel le
k'ax uriqom.

Pa ri ub'e xuriaq jun alaj ja e k'o
sib'alaj k'i che' chirij, sib'alaj je'l ri
ukotz'ijal chuqe k'o jujun kariqitaj
jelalaj taq uwach. Cho le ja'
sib'alaj kekikotik kakichaq'acha' le
ja' chuqe ke'kikoqotaj le e ak'; are'
k'u le kinan karilij le ukem pa le
raqan ja.

Le a Max xaq xu'kayej are
utaqem le ub'e, man kel ta k'u pa
ujolom le kitze' le ak'alab', sib'alaj
kaxojlin pa uxikin.

Ik'owinaq chi k'ut kab'lajuj uramaj q'ij che b'e, maj uxlanem
ub'anom, are chi' le qatat q'ij kaqetel le utun chuwach le qatit
ik', xuna' are' chi xpe kosik che. Xutzukuj keb' oxib' tukan k'ate' ri'
xuxlan chuxe' le jun che', chila' chuqe' xuchaplej retzelaxik konojel
le che', chi jasche uk'olom konojel le chikop kerapinik xa rumal
chi kakitzaq loq kikis chupalaj.

2

¿Jas
kak'utwachij
chi
kuk'ulmaj
ri tat Max
are taq
kawarik?

Man reta'm taj chi jasche man kel ta pa ujolom ri kitze'nem ri
ak'alab'. Xaq k'ateq xpe jun nimalaj waram, rumal ri ukosik man
xuna' taj ri tew rech ri aq'ab'.

Ri kitat le alaj taq ak'alab' ri xuto kitze', xtzalij loq cho rachoch,
are xik'ow chila' jawi chi' tajin kawor wi ri a Max. Xukaye'j chi maj
uq'u', xuya' toq'ob'al k'ux che, rumal la' xuch'uk kan keb' koxtar
che uq'u' rech kuya' umiq'inal, chuqe xuya' kan chunaqaj jun tzu
uja' rachi'l keb' oxib' lej.



—Toq'ob' uwach le k'in achi. ¿Jas kub'an waral? —xcha are', k'ate' ri xutaqej le ub'e, ri kopan cho rachoch.

Are k'u le a Max krichik'aj chi k'o chikixo'l e k'i ak'akalab', e k'o alitomab' chuge alab'om, sib'alaj ke'tz'anik ruk' kikotemal. Are k'u le qanan uwach ulew sib'alaj kuya' kutijo. Le kyaqia' sib'alaj kajororik kumalama' le upalaj, che ri' k'ut xuna' are' chi xuria jun nimalaj jororemal pa ranima'.

Saqir chu ukab' q'ij, xkichaple'j b'ixonem le tz'ikin, je'l utatajik, nijimal xk'astaj le a Max. Are xpakun ri uwaram xuria jun nimalaj jororemal pa ranima'. K'ate' xkay chirij ko uq'u', ponol pan jun tzu ja' chuge nutul e lej. Rumala la' xub'ij:

—¡Xa in itzel winaq wa'! ¡Ruk' ta ne ri' mat kunuch'uq ri Ajaw, chuge le qanan ulew kunuk'asuj ruk' kikotemal; kuya' jun utzalaj waram chwe!

K'ate' b'a ri' xumej le uch'ek xuki'k, xutyoxij che ri Ajaw, xub'an re jacha' kakib'an ri e rati't umam, xutyoxij che ri qanan ulew ronojel le kak'ulmataj pa ri uk'aslemal. Xwalejik, xtak'ik chuge xuyak le uq'ab' chikaj xukaye'j ronojel ri kariqitaj chirij.



—¡Xink'amawaj le uxlanem! ¡Kamik xinch'ob'o jas ri rojowxik kinb'ano!
¡kinta' kuyb'al mak che ronojel ri nub'anom!

Xutij ri ujonon, xutzukuj chi nik'an tukan xutijo chuqe le lej. Sib'alaj
k'o jororemal pa ranima', ruk' kikotemal chuqe kak'uxlanik xtzalij cho
rachoch, are k'ut xyow uchua'qab' ri jun je'lalaj waram xub'ano.

Are xopan cho rachoch, xutzijoj ronojel ri xuk'ulmaj chuqe ri
xrachik'aj. Chi che ri' utz kub'an che ronojel ri chak patan kuchakuj.
Xutzalij rib' che ronojel ri k'as uchomam, ub'im; k'ate' ri' xusuk'umaj
uwi rachoch, xujal le uchi' ja. Xutik k'i uwech taq q'ayes ri kakunanik
chuqe ri kuya' kotz'ij cho rachoch.



Nojimal k'ut, ruk' chuq'ab'
chuqe kikotemal xux ri
rachoch jun je'lalaj ja, k'o
jamaril chuqe kikotemal
che are' chuqe chike le
alaj e ralk'wal.

Chi che k'u ri' are karil
jun winaq kab'isonik, we
ne' xaq kakachkatik, kab'ix
che: «Rijowxik kab'inb'ej
ub'e ri a Max».

3

¿Jas
kak'utwachij
chi kub'an ri
tat Max are
taq kopan cho
rachoch?





Kachomaj k'ate' ri' kasol uwach

A. Kanataj chawe ri sak'ij uwach "Are xutzaq che ub'e ri a Amax" k'ate' ri' chajuchu' uxe' ri tzalijib'al uwach.

1. ¿Su che chi le siki'wuj xub'ina'j "Are xutzaq che ub'e ri a Amax"?

- a. Rimal che e k'o winaq e b'enaq pa jun ch'ich' ri kab'e pa Xolab'aj.
- b. Rimal che ri a Max xub'an jun b'e jawi' xretamaj wi ri rojowxik kub'an pa ri uk'aslemal.
- d. We karaj jun karetamaj utzalaj taq jastaq rojowik kub'an jun b'inem.

2. ¿La kumajo kaqakoj chik jun ub'i' le siki'wuj?

- a. Ri rachik' le a Max
- b. Le ixk'yaqat laj a Max xeb'e pa k'achelaj.
- c. Ri a Max b'enaq pa jun b'ineb'al ch'ich'.

¿Jasche? _____

3. ¿Jas xretamaj le a Max che ri ub'inem?

- a. Man katak'ale'x taj le jastaq chuxe man kab'in ta jun chuxe' le jab'.
- b. Kasuk'umax le sutz rech man kok taj le ja' pa le ja.
- c. Nim kil le k'aslemal chuxe kutyoxixik ronojel ri kuya' pa uk'aselemal jun winaq.

B. Ruk' a tzij katz'ob'aj:

¿Jas xawetamaj at?

C. Jas lo xkina' le winaq xetzijob'ej kij pa le sik'iwuj, rumal la' chatz'aqatisaj:

Are xchapletaj le sik'iwuj:

Ri xtzijob'ex kij	¿Jas lo xkina'o?	¿Su che?
Max		
Ri umi'al ri a Max		
Ri ak'alab' xu'riq ri a Max are b'enaq che ub'e.		

Are xk'is le sik'iwuj

Ri xtzijob'ex kij	¿Jas lo xkina'o?	¿Su che?
Max		
Ri umi'al ri a Max		
Ri ak'alab' xu'riq ri a Max are b'enaq che ub'e.		

D. ¿La ana'om awe jacha' ri xub'an ri a Max? Chatzijoj ri xak'ulmaj chuqe jas ri xb'an at che ri'.

Che ri jumul xinna'o

Rumal che:

Are taq wa' ri xinb'ano:

Kqatzijob'ej chirij le q'aq'

Xutz'ib'aj Juan Antonio Canel Cabrera



Uwachib'al ri tzijonem
Are' jun b'eyal uko'pixik
ri xk'ulmataj pa jun
tzijolil rech uk'oxomaxik
ri kab'ixik. Sib'alaj
rajawaxik chi are'
taq kasik'ij uwach
kariq jachin taq chi
kech ri e winaqil,
jawi' xk'ulmataj wi, ri
k'axk'olil xkiriq ri
winaqil rachi'l jas
xkib'an chusolij uwach.

Are chi' k'a in nitz na sib'alaj utz kinwil are katzij le kantela, ri jas
sib'alaj utz kinto are katzijon le numan Ku' quk' cho le ja. Jas pa
unik'ajil uwo ja kuya' wi, k'ate' ri' kuchaple'j ub'ixik ri uk'ulmam ojer.
K'i utzijom chaqe, kintzijoq jun chiwe; are ri jun ala ub'i' Ko Uq'ab', jun
ajk'iche' ala, kakowinik kujalk'atij rib', kub'an japachike awaj.

—¿Jas kel kub'ij la le Ko Uq'ab', tat? —xinta' che le numam.

—Ko laj q'ab'aj k'o ruk'—Xcha chwech, k'ate' ri' xutzijoj chwech le
k'ulmatajem ri a Ko Uq'ab':

Jun aq'ab'il xb'e ri a Ko Uq'ab' che umulixik mes pa k'achelaj, xa ne
rojowxik kuq'ayesaj le rulew; tajin kumol ri mes, k'ate' xuna' xpe jun
waram che. Rumal la' xq'oyi' pa taq uxaq le che', chila' xqaj che jun
nimalaj waram. Chi kajoq'oq', nojimal k'ut le uch'akul xub'an jun alaj
tz'unun. Are k'ut xuna'o chi k'o chik uxik' uje', xkpe jun nimalaj urayinik
karapinik, xuchaple'j rapinik xb'e pa le jun alaj tinimit ri k'o pan naqaj
che utzukuxik kutijo. Karapinik b'enaq are xril jun ab'ix k'o cho jun
ja, are xopan chunaqaj le ab'ix xito tajin ketzijon oxib' achyab'; xoto
ronojel ri kakitzijoj, are tajin kakichomaj chi kekeleq'aj le oxob' raq ri tat
Mate'y, are ne che chi e chomaq chik.

1

¿Jachin ri
uwinaqil ri
k'ulmatajem ri
tajin kutzijoj ri
mam?

Ri tz'unun are a Ko Uq'ab', rumal la' alinaq xtzalij pa ri k'achelaj. Are xopan jawi tajin kawor wi le uch'akul. Chi are xopanik xaq jun xk'oji' wi, xeyeb'ik rech katzalij pa ri uch'akul. Are xtzalij loq alinaq xb'e cho rachoch ri tat Mate'y, xutzijoj che ri tajin kachomax chikij le e raq. Sib'alajin xmayajin le tat Mate'y, k'ate' ri' xuta' che:

—¿Jawi' xata' wi? Chuqe xuta' che ¿jachin ri' ri achijab'?

2

¿Jawi' kariqitaj ri
winaqil?

—Man kata' ta la chwe tat; xaq xu' kinb'ij che la, che'chajij le awaj la; maj katzaq la we ke'k'am b'i la pa jun k'olib'al chik. We kaj la, kumaj ne la' ke'k'am b'i la cho wachoch.

—Utz ri'; we jas tzij le kab'ij, xaq ne' jeri' keqalwachij jachin ri' ri achijab' kakaj kakelaq'aj we waq. Kaqab'ij ne chike nik'aj taq e qak'ulja rech kaqab'an ri k'ak'alenik. Are k'u we man tzij le kab'ij, man kinkoj ta chi wi le kab'ij chwe chweq kab'ij.





Che ri chaq'ab'il ri', xuchup atam ri uq'aa'. Xkimulij b'i kib' ri achijab', k'o chikixo'l ri a Ko Uq'ab', xkijach kib' chirij taq le ja xaq jeri' kekik'ak'ale'j ri eloq'omab'. Are ik'owinaq chik jun ramaj che ri nik'aj aq'ab', uya'om le uxikin le a Ko Uq'ab' cho le ulew, are xuto ri pakaqan le winaq chi tajin keqet cho le rachoch tat Mate'y. Jas je' wi' oxib' achijab' kuk'am loq kicolob' chuqe atz'yaq ri kakikoj che utz'apixik kichi' le aq, xaq jeri' ke'kijat'ij b'ik. Jas kichomam ri kakib'ano, are xyok pa le ja, chi kolom ke'kitzujukuj jawi chi' e k'o wi le aq.

Are k'ut xyopan chila' man xe'kiriqa ta chik le aq. Che ri' le achajab' ri tajin kakib'an ri chajinem, xkitzij le kiq'aa' chi kupalaj, are xkilo chi maj chik jawi' keb'e wi, xkijach kib' le eloq'omab'.

Le e chajinelab' xe'kichapo, xekit'uyub'a cho le ja. Jun chike le chajinelab' xub'ij chi ke qaporoj, xpe chik jun xub'ij che ke'qach'ayo, k'a te' ri' keqajach pa kiq'ab' le chajil tinamit. E k'o jujun chik man kakaj taj chi kech'ayik le eloq'omab' chuqe chi man kumaj taj kekamisaxik, chikixo'l are' kariqitaj le a Ko Uq'ab'.

Are k'u le tat Mate'y xuya' ub'ixik chike ri rojoxik kakib'ano, are utz la' xcha: keqab'ij chike le ajch'amiyab' jachin taq le eloq'omab' rech kepixab'exik. Je k'ut xkib'an che.

Ri ajch'amiyab' xkimulij kib' chirij le q'aa', jawi' xkichomaj wi jas ri kakib'an chike. Chila' k'ut xupach'uj wi rib' le kitzij, k'ate' ri' xkib'ij chike ri q'atb'al tzij. Xkib'ij k'ut chike chi man utz taj le xkib'ano, rumal la' rech kakuytaj le kimak rojowxik kechakun keb' oxib' q'ij ruk' le tat Mat'ey, ri chak kakib'ano man ketoj taj.

Xikita' k'ut le kitzij le q'atal taq tzij, le oxib' achijab' xkita toqo'b' che le tat Mate'y, xkib'ij che chi man kakib'an ta chik, chuge xkib'ij chi kakik'am uq'ab' le chak kakib'an ruk' le tat.

Are xetotaj le ajch'amiyab' che ri q'atoj tzij, xkita' che le tat Mate'y su xub'an che uta'ik chi kyopan eloq'omab' cho rachoch che ri aq'ab' ri'. Le tat Mate'y man xub'ij ta chike.

Are xtotaj le numam Ku' che ub'ixik le k'ulmatajem, xinta' che:
—¿La xa jun mul xub'an awaj le a Ko Uq'ab'?

3

¿Jas xkib'an chusolik ri k'axk'olil ri winaqil?

—Man xa ta jun mul ala. K'yalaj mul xub'ano; kub'an tz'unun, imul, q'akoj kyej, kuk, k'i uwach awaj xub'ano. Rumal la' sib'alaj xtob'anik xuq'atej k'ya uwach taq k'ax ri xuq'atej pa le ukomon. La' le xub'ano ruk' le tat Mate'y, xuk'ol pa ranima', man xutzijoj ta wi, k'a chwi ukamikal.





Kachomaj k'ate' ri' kasol uwach

A. Nataj chawe le xil uwacha pa le sik'iwuj "Kqatzijob'ej chirij le q'aq' " Ruk' la' chatzaliq uwach le k'otb'al ch'aj:



1. ¿Su che la' le sik'iwuj ub'inam "Kqatzijob'ej chirij le q'aq' "?

2. ¿Jas lo xkik'ulmaj ri eloq'omab' we ta man xesik'ix ri ajch'amiyab'?

3. ¿Jas lo xk'ulmatajik we ta ri a Ko Uq'ab' man xub'an ta tz'unun, we ta xub'an aq?

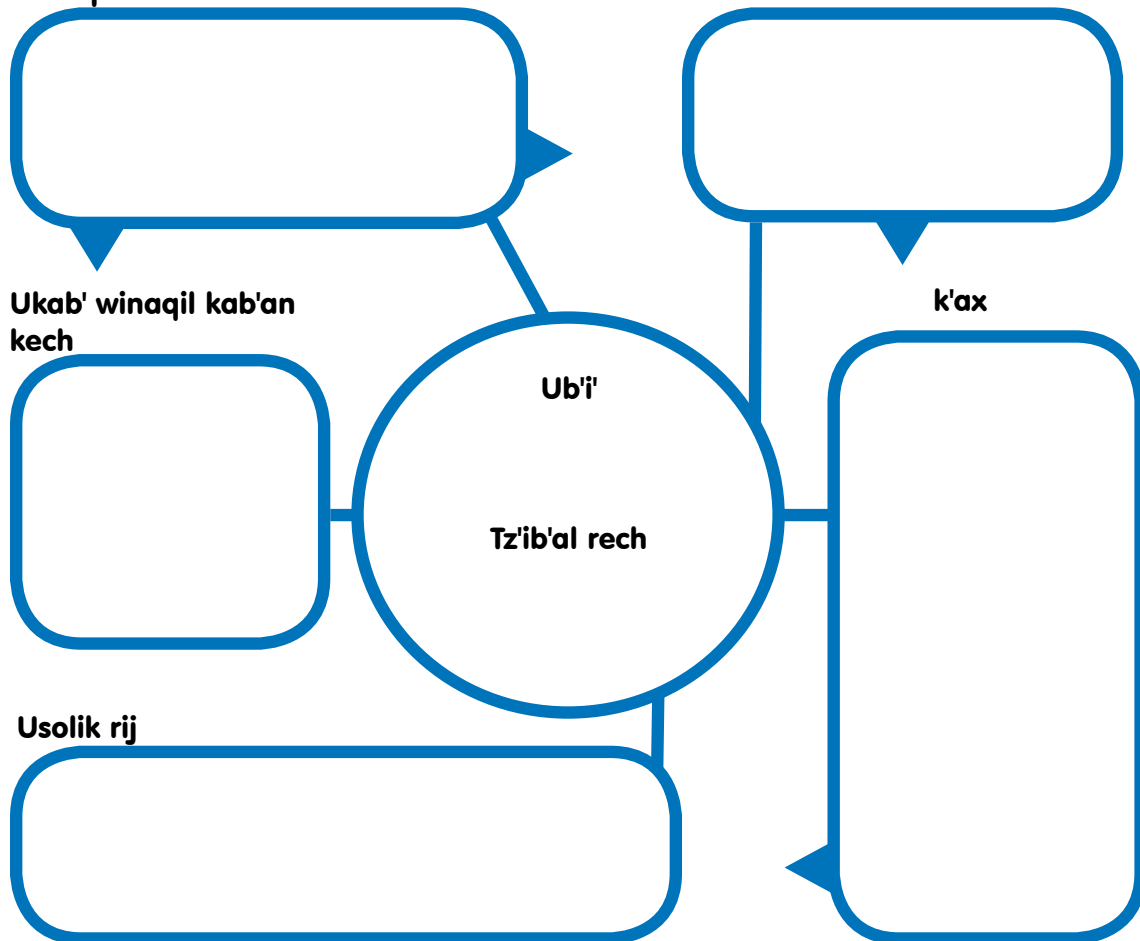
B. Le k'ulamatajem xqil pa le sik'iwuj, la k'o lo jun k'ulamatajem jacha' la' pa le a komon. Chatzijoq jas ri xb'an che usolik uwach:

¿Jachin kuk' xk'ulmataj wi?	¿Su uwach ri k'ax?	¿Jas xkib'an che usolik uwach?	¿Jas xe'l wi che?

C. Katz'aqatisaj ucholik ri xub'an che ub'ixik le k'ulmatajem le mam:

Winaqil kab'an kech

B'anb'al rech



D. Le ucholajtzij kijachom taq kib' pa le b'anal re ruk' le q'alajib'al chomanik. Chasik'ij ruk ronojel le atanab'al k'ate k'uri' kanuk' taq uwach le ch'aqap taq chomanik rech kariq jujun taq no'j ri rojowixik che le tzijonem kuk' taq nikyaj winaq chik. katiq ruk jun juch' le b'anal re ruk' le q'alajisib'al chomanik. Chawila' le k'amb'ejal no'j.

B'ANAL	Q'ALAJISIB'AL CHOMANIK
k'amb'ejal no'j: uch'ob'ik ri winaq	Kaqaq wi chib'il qib' kaquk'aj wi qib' pa utzilal.
Le numan e ri in	are utayixik le kakichomaj xuquje' le kakib'ij nikyaj winaq chik, pune' man xaq taj junam le kujchoman kuk'
Le tat Mate'y	xkitatab'ej le oxib' achijab' man xkiq'atej taj le kitzij.
Le nima'q taq winaq	are le rilik xuquje' uchomaxik apanoq ri kuna' jun winaq chik.
Xaq uka'yexik	Kub'ij chi utz' kujch'awik rech kulaq'apuj rib' le qatzij, man rojowixik taj kujok pa ch'oj.



Alguien puede limpiar para contagiar

Por Daniel Caciá

Usa las partes resaltadas para visualizar.

En plena calle, un día aparecieron tirados Bolsín que había sido una bolsa de golosinas y Botecín que había sido un bote de jugo. Todos los niños y todas las niñas los miraban, todo el mundo se quejaba de que formaban basura, pero todos pasaban de largo. Y así pasaban días y días. Las madres y los padres ya no querían pasar por la calle porque se miraba muy sucia. Los pájaros huían para buscar lugares más aseados. Las niñas y los niños ya no jugaban porque se caían. Pero nadie hacía nada por Bolsín y Botecín.

Hasta que un día Marcela y Ramiro decidieron platicar:

—Si no limpiamos nosotros nadie lo hará; tenemos que pensar

en una estrategia —dijo Marcela.

—Así es —dijo Ramiro—. Si no lo hacemos, pasará toda una vida hasta que alguien se caiga o pase algo más serio.

—Pues pensemos en algo —respondió Marcela—. Se me ocurre una idea: Yo me dedico a recoger bolsas, papeles y restos de comida. Mientras tanto, tú me ayudas a recoger otros botes, botellas, zapatos y pedazos de tela.

Mientras Marcela y Ramiro dialogaban, Bolsín y Botecín escuchaban. De pronto, también ellos comenzaron a platicar.

—¡Qué bien! —dijo Botecín—. Si nos recogen, estaremos mejor y las personas gozarán de esta calle.



Imagina la calle donde está Bolsín y Botecín.

Visualizar

Imaginar te puede ayudar a comprender mejor lo que lees. Por ejemplo, si te hablan de un volcán, puedes imaginarlo con sus colores, tamaño y forma. A esto se le llama “visualizar”.

Imagina a Botecín y Bolsín hablando.

Mentalmente compara lo que imaginaste de la calle sucia y cómo se vería ya limpia.



¿Estoy entendiendo la lectura?



Conformismo:

actitud de aceptar y no intentar transformar o cambiar una situación desventajosa o perjudicial que afecta a todos y todas.

—Y quizás te coloquen un poco de agua para que algún pájaro llegue a beber o bañarse —respondió Bolsín.

Como adivinando lo que Bolsín y Botecín platicaban, Marcela y Ramiro dijeron:

—¡Manos a la obra!. Diciendo y haciendo, se dedicaron a barrer y recoger toda la basura. Curiosamente se fijaron más en Bolsín y Botecín.

A Bolsín lo utilizaron para guardar semillas pequeñas. A Botecín lo colocaron sobre una pared y... ¡le echaron agua para que sirviera de bebedero a los pájaros!

Bolsín y Botecín dijeron:

—Nada mejor que salir de esta calle siendo útil —dijo Bolsín.

—Útiles y contentos —dijo Botecín—. Espero con ansias al primer pájaro que quiera beber de mi agua —agregó.

Una vez limpia, la calle se inundó de niñas y niños. Todos jugaban sin parar. Las mamás y los papás pasaban comentando sus alegrías y penas. Y, ¡vaya sorpresa!... una paloma aprovechó para refrescarse con el agua que tenía Botecín.

Marcela y Ramiro llamaron a todas y todos. Ya reunidos les dijeron:

—Piensen...¿Por qué están tan contentos y contentas en esta calle? —dijo Ramiro.

—¡Pues porque la calle está limpia y bonita! —contestó Marcos.



—¿Y por qué creen que pasó sucia tanto tiempo? —preguntó Marcela.

—Creo que somos muy dejados —dijo Don Calixto—. Vimos la basura, pasamos entre ella, nos quejamos y hasta allí nos quedamos.

—¡Hemos sido indiferentes y eso no puede ser! Eso se llama **conformismo** y es una enfermedad. —Comentó Doña Nora.

—¿Una enfermedad? —preguntó Elías—. ¡Ni que se pegara!

—Allí está el clavo mi querido amiguito. —Respondió Doña Nora—.

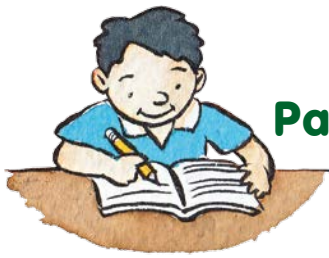
Estoy segura que alguien vio un poco de basura y no hizo nada. Después vino otra persona y tampoco hizo nada. La basura aumentó y quizás decían “Que otro la recoja”. Y nos enfermamos de “conformismo”.

—Ya entendí —dijo Elías—. Entonces ya no nos enfermemos de conformismo y dejemos de ensuciar o limpiemos cuando veamos sucio.

—¡Sí! ¡Claro que sí! —dijo doña Sara—. Sólo recuerden que esa enfermedad también aparece en otras cosas. Pero eso lo platicaremos otro día.

—Ramiro y yo nos alegramos por lo que pasó —dijo Marcela.

Sólo les pedimos que recuerden que un lugar es limpio porque no se tira basura y no porque alguien limpia. ¿Me entienden? —agregó.



Para pensar y resolver

A. Llena la tarjeta con la información que se te pide sobre una palabra de la lectura. Cuando quieras recordar la forma correcta de escribir y usar esa palabra, podrás consultar tu tarjeta.

Mi tarjeta de vocabulario

Definición:

Estrategia. Es un plan que contiene una serie de acciones que se han pensado para conseguir un resultado u objetivo.

Ejemplo: Una **estrategia** para reducir la contaminación es disminuir el consumo de agua en botellas de plástico.

Mi definición. Explica el significado de arriba usando tus propias palabras:

Haz un dibujo para ilustrar su significado:

Escribe una palabra que signifique lo mismo que la palabra nueva:

Ejemplo. Escribe una oración utilizando la palabra nueva:



B. Responde con tus propias palabras.

1. ¿Has visto la enfermedad del “conformismo” en tu comunidad? Describe cómo. Ayúdate con el ejemplo.

Ejemplo: el puente de un río ya no servía. Nadie hizo nada hasta que se cayó.

2. Escribe tres ideas para no enfermarte de “conformismo ante la basura”.

3. Escribe una carta para las autoridades de tu comunidad. Coméntales lo que leíste, aprendiste y tus ideas para luchar contra el conformismo. Pide ayuda a tu maestra o maestro para entregar esa carta.

Recuerda que una carta lleva:

- Fecha.
- Destinatario.
- Saludo.
- Contenido.
- Despedida.
- Firma.



**Junamanem:**

Chana'taj chip a jujun
taq sik'inem e k'o
nik'aj taq e ajtz'ib' ri
kakijunamaj b'anoj,
jastaq we ne' e winaq
rech kakik'ut jas ri
kepe wi junam rachi'l ri
man xaq ta junam. Ri
junamanem kapataniijik
rech uk'oxomaxik rachi'l
unik'oxik ri kaqasik'ij
uwach.

Rech kaqajunamaj jastaq
utz keqakoj we nik'aj
taq k'otoj chi'aj: ¿jawi'
kejunamataj wi? ¿jas ri e
jalajoj wi?

¿Jas qas utz kaqilo we ta kojkowinik kojcha'nik?

Rech FPNV rachi' OSDI
Suk'umam rumal Mario Enrique Caxaj

Pa k'i taq uwach tinamit jacha' ri Iximulew, ri e winaq man e k'o ta
pa uk'u'x tinamit, e k'o pa taq ri juyub'al. Jalajoj wi ri kik'aslemal ri
ixoqib' kuk' ri kik'aslemal achijab'.

Chqajunamaj ri uchak jun ixoq ruk' ri uchak jun achi, ri e alaxik ri
kek'oji' pa taq ri juyub'al choqoje' are' kakilij ri utikik le ulew.



**kawa'jilik/kawa'lijik/
kayakatajik** = se
levanta



RI UCHAK JUN IXOQ

Are' nab'e **kawa'jilik**.
Kukuchu rachi'l kuxut'ij ri q'aaq'.
Kuya' utu' ri ral.
Kub'an ri rikil chuge ri wa.
Keratinisaj rachi'l ke'ujal ri ral.
Kub'inib'ej jun xo'etok'al rech uk'amik
uja'.
Kub'inib'ej chi jun xo'etok'al rech
katzalij cho rachocho.
Kuch'aj ri atz'yaq.
Kuya' utu' ri ral.
Kub'inib'ej jun xo'etok'al rech uya'ik
wa chech ri rachajil.
Kub'inib'ej chi jun xo'etok'al rech
katzalij cho rachocho.
Kuchoy ri q'ayes cho ja.
Kuya' utu' ri ral
Kub'inib'ej jun xo'etok'al rech uk'amik
usi'.
Kub'inib'ej chi jun xo'etok'al rech
katzalij cho rachocho.
Kuke'j utzi.
Kub'inib'ej jun xo'etok'al chuk'amik
uja'.
Kub'inib'ej chi jun xo'etok'al rech
katzalij cho rachocho.
Kukuchu rachi' kuxut'ij ri q'aaq'.
Kub'an ri wa' rachi'l kawa'ik.
Kuya' utu' ri ral.
Kusu' ri rachocho.
Are chi uk'isb'al kaq'oyi'k.

RI UCHAK JUN ACHI

Kawa'jilik are taq k'o chi
uwa.

Kawa'ik.

Kub'inib'ej jun xo'etok'al
rech kopam pa rulew.

Kachakunik.

Kawa'ik are taq kopan ri
rixoqil ruk' ri uwa.

Kachakunik.

Kub'inib'ej jun xo'etok'al
rech katzalij cho rachocho.

Kuxlanik.

Kab'e pa ri tinamit rech
ke'usolij e rachkab'.

Katzalij cho rachocho.

Kawa'ik.

Kaq'oyi'k.



¿Tajin
kak'oxomaj rij
ri sik'inem?

1

Qajunumaj:
¿Jas uxolel
le kub'an jun
ixoq ruk' jun
achi?

Ri upatan jun ixoq ma kajalataj ta wi, ta ne' yowab'; man k'i
taq ri q'ij kakanaj kan chech rech kab'e ruk' jun kunanel.

Ruk' ri xqasik'ij kan uwach, chachomaj: ¿jachin ri' ri kakowinik
kutijoj rib', ketz'anik, kak'oji' pa taq moloj rech ri tinamit, ri
kakowinik kasuk'i' pa uk'aslemal?

¿Jas qas utz ri kaqab'ano we ta kojcowinik kojcha'onik?

Are ri uchak jun ixoq, we ne' uchak jun achi.

¿Jas kaqab'ano rech kajalataj wa'?



Kachomaj k'ate' ri' kasol uwach

A. Chana'taj ri sik'inem uwach wuj "¿Jas qas utz kaqilo we ta kojkowinik kojcha'onik?" ka' te k'u ri' chatzali'j uwach wa':

1. ¿Jas kutzijob'ej we jun sik'inem? _____

2. ¿Jas qas utz xawilo? _____

3. ¿Jasche kachomaj at chi je ri' ri ub'i'? _____

B. Chatz'aqatisaj we jun kajxukut are kaya' jun (X):

Chak

ixoqib'

achijab'

¿Jachin kawa'jil aq'ab'?

¿Jachin ri' ri k'i upatan cho ja?

¿Jachin ri k'i upatan jawi' chik?

¿Jachin kab'ij at chi qas kuxlan wi?

¿Jachin kab'ij at chi qas kakowinik ketz'anik? _____

C. Ruk' ri xtz'ib'an kan pa ri kajxukut, chatz'aqatisaj wa'. Chakojo' ri tzij e k'o pa ri kajxukut.

Ixoqib' - achijab' - uya'ik junam - kakib'an k'i chak cho ja rachi'l jawi' chik
k'o k'i keqale'n - uya'ik ri b'e chi kech ri ixoqib' - k'olem ruk' ri alaxik.

1. Kinb'ij chi ri _____kewa'jil aq'ab' chi kiwach ri _____

_____.

2. Kinb'ij chi ri _____kekos rumal _____

_____.

3. Kinb'ij chi ri _____utz ketob'an cho ja rech je ri' _____

_____chech ke'uxlanik rachi'l kek'o'ji' chi pa nik'aj taq

jastaq.

4. Kinbij chi ri _____rachi'l ri _____rajawaxik wi _____

_____pa taq ri chak rech cho ja rech xaq je ri' _____

_____.

D. Chab'ana' jun junamanem are ke'awil ri winaq e k'o cho ja:

¿Jas taq chak kab'an
cho ja kumal ixoqib'?

¿Jas taq chak keb'an
kumal ixoqib' rachi'l
achijab' cho ja?

¿Jas taq chak keb'an
xaq xwi' kumal achijab'
cho ja?

E. Chatz'aqatisaj wa':

1. ¿Jachin kub'an k'i chak pa awachoch? _____

¿Jasche? _____

2. ¿Jachin man qas ta k'i uchak kub'an cho ja? _____

¿Jasche? _____

3. Chatz'ib'aj keb' na'oj rech konojel pa awachoch ketob'anik.

■ _____

■ _____



Consejos y creencias de nuestros abuelos y abuelas

Por Marliny Son y Roselia Reyes Caballeros

Usa las partes subrayadas para hacer inferencias.

Soy Sara. Soy parte de la etnia Tz'utujil. Donde quiera que estoy, digo de dónde soy y hablo el idioma maya que mi papá y mamá me enseñaron. Utilizo mi traje típico en la escuela, cuando voy al mercado, cuando juego con mis amigas y mis amigos, en fin, todo el tiempo. Cada día aprendo valores de mi comunidad y trato de practicarlos donde quiera que vaya.

Una de las cosas que más disfruto es escuchar a mis abuelas y abuelos. Los tz'utujiles creemos que ellas y ellos tienen mucha sabiduría. Nos regalan consejos importantes.

Cierto día me senté a platicar con mi abuela y esto fue lo que pasó:

—Hija —dijo mi abuela—. Es importante que sepás que nosotras y nosotros los mayas respetamos la naturaleza. La llamamos "Madre Naturaleza."

—¿Madre Naturaleza? ¿Cómo así? pregunté.

—Bueno, pensá en lo que te da una madre —respondió la abuela.

—¿Qué me podés decir?

Inferencias

En algunas lecturas no siempre se dicen claramente todas las ideas. Quien lee debe combinar lo que sabe con lo que se dice en la lectura para descubrir otras ideas. A eso se le llama "hacer inferencias". Por ejemplo:

Oración

Pedro lleva un azadón para realizar el trabajo que le pidió su papá.

Mis conocimientos

El azadón se utiliza para halar tierra u otro material.

Inferencia

Probablemente, Pedro va a trabajar en un terreno donde se cultiva.

1

¿Qué puedes inferir de lo que siente Sara acerca de lo que es?

2

¿Qué puedes inferir acerca de lo que piensan los tz'utujiles de la naturaleza?

3

¿Qué entiendes al leer "nos entierran en su vientre"?



Talar:

cortar inmoderadamente o excesivamente una gran cantidad de árboles.

Pudrir:

es cuando se descompone un objeto o un ser animal o vegetal por la acción de diversos factores y microorganismos: el agua pudre la madera.

—Mi mamá me dio la vida, me cuidó, me dio alimento —respondí.

—Pues allí están las ideas —dijo la abuela—. Recordá que la naturaleza nos regala plantas como el makuy, el chipilín, el chile, el blede, los ayotes, los guisquiles. Pensá qué más nos da y comprenderás mejor porqué es una madre.

—Pues la otra vez había mucho sol y me cubrí debajo de un árbol. Allí pensé que me estaba cuidando —agregó Sara.

—¡Claro Sara! Así hay otros ejemplos que podrías encontrar. También debés pensar que la naturaleza es nuestra madre porque, cuando termina nuestra vida, **nos entierran en su vientre** y nos volvemos polvo como ella. Por eso hay que cuidar todo. No debemos olvidar que los animales, las plantas, los ríos son parte de nuestra vida.

La plática con mi abuela siguió. Después me dijo que me daría unos consejos y que esperaba que siempre los tomara en cuenta.

Además, que se los contara a mis hijas y mis hijos, amigas y amigos.

Y como tú eres una amiga o un amigo, aquí te cuento algunos consejos que me recuerdo:

1. Cuando hay luna nueva no debés **talar** árboles para leña; se hace en luna llena. Si eso no se cumple, al quemar la leña sólo se producirá humo. O si hacés tablas o vigas se **pudrirán** con facilidad.



2. Cuando cortés un árbol pedíle perdón porque lo vas a matar. Los árboles son nuestros hermanos mayores.
3. Para que las plantas medicinales te curen, antes debés disculparte por cortar sus ramas y pedirles que no escondan sus propiedades curativas.
4. No es bueno cazar animales por "jugar" o diversión porque ellos tienen una misión en este mundo. Por ejemplo, si matás a los zopes, no habrá animales que limpien la Madre Tierra.
5. Cuando vayás a cazar, no debés hacerlo en época de reproducción porque matás a la madre y las crías no vivirán. Si lo hacés, estás acabando con los animales y la vida en la Tierra.
6. Para que no te enfermés con facilidad es bueno que te levantés temprano y saludés al Sol y a las Plantas. Recordá que te brindan toda su fuerza y energía para seguir viviendo.
7. No es correcto que pasés en medio de dos personas mayores que están conversando. Si lo hacés, te llevarás su mala suerte.
8. Para que una niña o niño sea muy trabajadora o trabajador, hay que llevarlos cerca de un hormiguero y pedirle a las hormigas que le transmitan sus habilidades y luego dejarles comida por el favor recibido.

4

¿Por qué crees que se aconseja disculparse ante las plantas antes de cortarlas?



¿Estoy entendiendo los consejos?

5

Por este párrafo

¿puedo decir que las hormigas son trabajadoras?

¿Por qué?

¿Cómo te parecieron los consejos de mi abuela? Las niñas y los niños tz'utujiles los escuchamos y practicamos. Creemos que los consejos son importantes y que cada uno transmite experiencias de nuestro pasado. Además nos enseñan a convivir con la Madre Naturaleza. ¡Los consejos nos sirven como estrellas que iluminan nuestro camino!



Si no entendiste algún consejo o te quedó confuso puedes volver a leerlo.





Para pensar y resolver

A. Subraya la oración que representa la idea principal de cada párrafo.

1. "Una de las cosas que más disfruto es escuchar a mis abuelas y abuelos. Los tz'utujiles creemos que ellas y ellos tienen mucha sabiduría. Nos regalan consejos importantes."
 - a. Los tz'utujiles tienen mucha sabiduría.
 - b. Las abuelas y los abuelos dan consejos importantes.
 - c. Se disfruta la compañía de las abuelas y los abuelos.
2. "Pues allí están las ideas –dijo la abuela–. Recordá que la naturaleza nos regala plantas como el makuy, el chipilín, el chile, el blede, los ayotes, los güisquiles. Pensá qué más nos da y comprenderás mejor por qué es una madre."
 - a. Hay muchas plantas en la naturaleza.
 - b. Es bueno dar ideas sobre la naturaleza.
 - c. La naturaleza es una madre porque nos da alimento.
3. "Cuando vayás a cazar, no debés hacerlo en época de reproducción porque matás a la madre y las crías no vivirán. Si lo hacés, estás acabando con los animales y la vida en la Tierra."
 - a. No se debe matar a la mamá de un animal.
 - b. No se debe cazar en época de reproducción.
 - c. No se debe cazar a las crías.

B. Completa la tabla. Observa el ejemplo.

Texto	Inferencia
Cuando hay luna nueva no debés talar árboles para leña; se hace en luna llena. Si eso no se cumple, al quemar la leña sólo se producirá humo. O si hacés tablas o vigas se pudrirán con facilidad.	La luna influye en las plantas, por eso hay que fijarse en la luna en el momento de cortarlas.
No es bueno cazar animales por "jugar" o diversión porque ellos tienen una misión en este mundo. Por ejemplo, si matás a los zopes, no habrá animales que limpien la madre tierra.	
Cuando cortés un árbol pedíle perdón porque lo vas a matar. Los árboles son nuestros hermanos mayores.	

C. Lee cada afirmación. Escribe una “equis” (x) en el cuadro para indicar si es verdadera o falsa. Explica tu respuesta. Debes responder en base a lo que dice la lectura.

Afirmación	Verdadera	Falsa	Explicación
Cuando hay luna nueva no se deben talar árboles para leña.	X		Al quemar la leña sólo se producirá humo.
Se han de cazar animales por diversión.			
Las hormigas son haraganas.			
Es bueno levantarse temprano.			
Se debe pedir permiso a las plantas antes de cortarlas.			

D. Escribe tu opinión.

1. ¿Qué consejo te gustó más?_____

¿Por qué?_____

2. ¿Por qué es importante respetar la naturaleza?_____

3. Escribe dos consejos que has recibido de parte de un adulto o una adulta en cuanto al cuidado de la naturaleza.

a. _____

b. _____



Uximik ri tzib' ruk' jun kolib'al:

Chana'taj chi are taq kasik'ij uwach jun wuj rajawaxik chi kaxim ri kub'ij ri sik'inem ruk' jun jas uwach ak'ulmam pa ri atinamit.

Rech je ri' utz kak'oxomaj ri sik'inem. Rajawaxik kata' chib'il awib' wa'¿Jas kuna'taj chwe ri tajin kinsik'ij uwach?

Xek'ot ri e kaminaqib'

Xutz'ib'aj Juan Antonio Canel Cabrera

José ri nub'i', chanim ujk'o pa ukaj uramaj q'ij re (10)
aq'ab'il. Kamik jun q'ij ri man junam taj ruk' ri q'ij (21)
ik'owinaq. Rumal che kamik kek'ot kaminaqib', (27)
pa muqb'al kaminaqib' ri man etamatal ta (34)
uwach, kab'ixik chi chila' muqum wi ri nutat. (42)
Rumal la' kintij anim kinb'ek. Pa wanima' uyuja'm (50)
rib' ri kikotemal ruk' le b'is. In kwaj kinch'ob' (59)
uwach ri nutat, ojer ne ri' sachinaq chik. Man (68)
kasach ta k'ut pa nujolom ri ratz'yaq ukojom (76)
b'ik che ri q'ij ri', junam kaka'y ri ratz'yaq ruk' le (87)
nukom chanim. Ukom jun uxa' q'an chuqe jun (95)
uwex rax kaj. Chi man sachib'al taj, ri atz'yaq are (105)
t'isownaq ri wikan Rapel, are' chi kukoj wi retal ri (115)
uchak. Kinb'inik ri' kul k'yalajmul pa nujolom jas (123)
kaka'y ri ratz'yaq xqakoj b'i che ri nutat are xel (133)
b'ik cho ja. Uj k'ut xujyo'w b'ik le ratz'yaq wachi'l ri (144)
nunan. (145)

Ixsaq, ub'i' ri wixoqil rachil ri e walk'wal xekanaj (154)
kan cho ja. Kul k'ut pa nujolom ri kikotemal (163)
chuqe ri utzilal qariqom kuk'. Tzij ne la' chi (172)
qarimon jujun taq k'axk'olil, man kowinaq ta (179)
k'ut uq'atem uwach le kikotemal pa qachoch. (186)
Utz kaqana'o rumal chi kujriqitaj pa taq le che', (195)
jalajoj taq uwach che' kariqitaj quk'. (201)



Chanim kawijilaj joropa' tzij xasik'ij k'a jawje' xakoj wi le retal ruk' le uwi' a q'ab', ronojel kawijilaj e nimaq' xuquje' le la'j taq tzij jacha' ta ne': "le", "ko", "wi", "ri", k'ya taq la'.

"Nanataj chawech man xaq xu' taj kub'ana' le aninaq sik'inem. We sib'alaj aninaq kasik'ij we ne' man kach'ob' taj le kasik'ij uwach. Are utz we kasik'ij pa jun aninaqil ri katob'an che chi qas kach'ob' le kasik'ij"

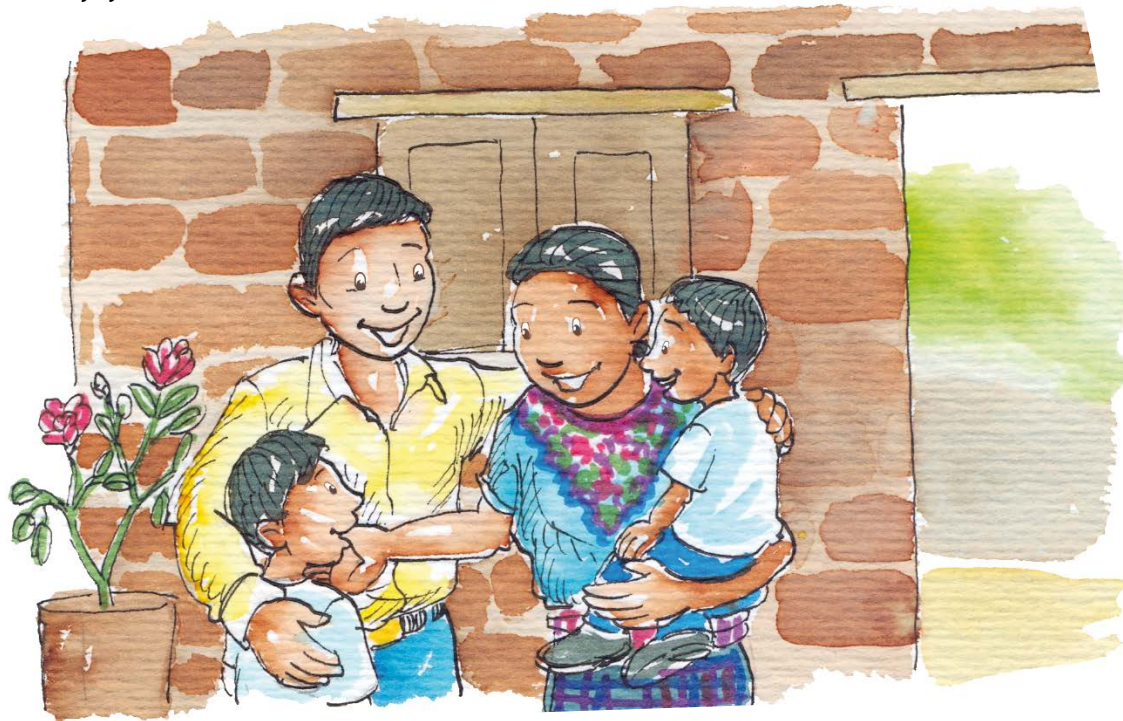
1

¿Jas kuna'taj chwech ri tajin kinsik'ij uwach?



owan ib/k'u'um
ib' = se
 escondieron

Sib'alaj utz kinwilo chi le e walk'wal kexik'anolob'ik chuge (210)
 sib'alaj kekikotik chi k'o ronojel quk'. Are' ketzijon kuk' le ixjut, (221)
 ke'kich'ab'ej le e chikop kerapinik, ke'kiq'alula' le che' chuge (230)
 kaketz'ab'ej **owan ib'** ruk' le kyaqik; kintzijo na chi we ri (241)
 kakitzijo chwe. (243)



2

¿Jas
 kinna'taj
 chi kech
 ri walaxik
 are taq
 kinsik'ij we
 puqtz'ib'?

Kab'ison k'ut ri wanima' xa rumal che ri e nu nan nu tat, man (257)
 kakil ta chik ronojel ri utzilal kinriq kamik kuk' le e walk'wa'l. (269)
 Sib'alaj kaa'utut ri wanima' rumal che man xkiriq ta chik ri (280)
 kikotemal quk'; k'a uj ak'alab' na are xekamik, rumal k'u (290)
 ri ch'oj xqarik pa we amaq' Iximulew, sak'ix ri kik'aslemal. (300)
 Rumal k'u la' sib'alaj kab'ison ri wanima', kamik k'ut karaj (310)
 ne' kqariaq qib' ruk', xaq xu' chi ne' ri ub'aqil ri k'a k'o na, (324)
 kinb'an k'ut jun utzalaj umuqik. Are k'o ri ub'aqil chinuwach, (334)
 kintyoxij k'ut che ronojel ri uchuqab' (340)
 chuge ri uno'jib'al xuya' kan chage, (346)
 xaqarik q'ut utzilal, kikotemal uj. (351)

Kamik k'ut kinkoj chi b'i jun mul (358)
 ri q'an nuxa', chuge ri raxkaj (364)
 nuwex, rech are kinchap ri ub'aqil (370)
 kunuch'ob'o. Rumal k'u la' wuk'am (375)
 b'ik jun alaj ukaxa kaminaq, waral (381)
 kinya' wi ri ub'aqilal. Are kinriq, (387)
 kinjosaq'ij; k'ate' ri' kinkoj jun alaj (393)
 uch'akat re xaqchaj, rech jas kuxlan (399)
 kan chila'. (401)





Xb'e ri q'ij, ujko chik pa kajib' ramaj re b'enb'al q'ij, kinel pa ja' rumal (416)
 che sib'alaj alinaq kinb'inik, xa k'u ne' kawaj chi kinopan alinaq kuk' (428)
 le walk'wal. Kajoror ri wanima', rumal che wuk'am b'ik le ub'aqil (439)
 ri nutat. Are k'ut xe'lesax loq pa le jul sib'alaj k'ax, b'is, oq'ej rumal (453)
 che man kaqach'ob' taj suche xb'an ri kamisanik. Kamik k'ut kakil ri (465)
 walk'wal chi e k'o nunan nutat, k'a ujla'j na are xujkitzaq kanoq, ruk' (478)
 ri' ri keb' oxib' junab' xujkik'iyisaj xkitik kan ri jamaril pa qanimaq'. (490)



**keb'enq'aluj/
kinq'aluj** = los
abrazo, los voy
abrazar

3

¿Jas kinna'taj
are taq kinsik'ij
we uk'isb'al we
jun tzijonem
k'ulmatajem?

Chanim maj kax pa wanima' chike ri xeb'anow ri (499)
kamisanik. Are k'ut sib'alaj kak'ulk'ut nuk'ux chanim are (507)
kawaj in k'o ruk' ri wixoqil chuge ri e walk'wal, **ke'enq'aluj** (518)
kintzijoq chike, chi le jamaril chuge le kikotemal karaj chak (528)
chuge chuq'ab', rumal k'u la' le kikotemal kujriqitaj cho ja' (538)
kichuq'ab' kitikom kan ri atit mam. (544)

Man nim ta chik le b'e kawaj are kinopan cho ja, le e (557)
walk'wal e t'uyul pwi' le jun ab'aj le k'o chuxe' le jun (569)
k'isis. Are xinkilo chuge xe'nwil kujxik'anik, are xqariq qib', (578)
xqaq'aluj, xqatz'umaj qib', are k'u la' xyo'w nuchuq'ab', (586)
sib'alaj in ko kinna'o are xinopan cho ja, ruk' ri' xink'isb'ej le (598)
nub'e: xaqariq k'u qib' ruk' ri wixoqil. (605)

Qamulim chi qib', xqatyoxik che ri Ajaw chi ujtz'aqat; e (615)
nan tat chuge le alk'walixelab', chi kaqana' ri qaloq'al (624)
chib'il qib'. (626)





Kachomaj k'ate' ri' kasol uwach

A. La kanataj le sik'iwuj chawe "Xek'ot ri e kaminaqib'" Chajuchu' uxe' ri utzalaj tzalijib'al uwach:

1. ¿Suche ri a José sib'alaj kutij anim, k'o kikotemal chuqe b'is pa ranima'?

- Xa rumal che man xwalej ta aq'ab' chuqe karaj kopan alinaq pa le muqb'al kaminaqib' ri man etamatal ta uwach.
- Xa rumal che k'o jab' man karaj taj kach'aaqik le q'an uwex chuqe le raxkaj uxa'.
- Xa rumal chi che ri q'ij ri' kek'ot ri kaminaqib' karaj k'ut chi kuriq rib' ruk' ri utat.

2. Are xk'is le sik'iwuj ¿Su che k'o kikotemal pa ranima' ri a José?

- Kakoji' kuk' ri e ralk'wal rech kub'ij chi ke ri k'o pa ranima'.
- Kutij uwa kuk' le e ralk'wal are kutij ri rikil sib'alaj kurayij.
- Kopan cho rachoch xa rumal che sib'alaj kosinaq.

3. ¿Jas xuk'ulmaj ri utat a José?

- Xukoj jun q'an uxa' chuqe jun uwex raxkaj k'ate' ri' xutzaq kan ri ralk'wal.
- Sachik rumal ri ch'oj xb'an pa we amaq' Iximulew.
- Xuriq yab'il, xkamik xa k'ut maj kirajil ri e ralk'wal rumal la' xkimuq pa jun muqb'al ri man etamatal ta uwach.

B. Cha b'ij na' chi kariq ri a José. ¿Jas kata' che chuqe jas kub'ij lo chawe?



K'otoj chi'j

Jas lo kub'ij chawe:

C. Chajunumaj ri alaxikal

Alaxikal	¿Jas kepetik?	¿Su kakib'ano, chuge we ne' ri xkib'an che kik'aslemal?
		
		
¿La xaq junam kipetik?	¿Jas kixo'lel?	

D. Chanim chajunumaj le awachalal:

Jun wechb'al ¿Jas kepetik?	¿Su kakib'ano?	¿Jas ri kik'aslemal?

¿La k'o lo jun ja winaq junam kape kuk'?:

¿Su che?:

Uk'u'x chomanik:

Chana'taj chi ri uk'u'x chomanik are ri qas kab'an rech chi rij ri na'oj katzijob'exik. Pa jujun taq sik'inem, ri uk'u'x chomanik kariqitaj pa jun tz'aqat chomanik. Chi rij ri uk'u'x chomanik keya' nik'aj taq cholaj ri kakitz'aqatisaj ri uk'u'x chomanik.

K'amb'al na'oj:

Pa ri uwa'l b'oqochaj e k'o jalajoj taq jastaq. Pa jun uwa'l b'oq'ochaj choqoje' kariqitaj ja' rachi'l atz'am. Choqoje' e k'o jastaq ri kakiq'ej kib'e ri poqlaj, ri e itzel taq jastaq ri kakib'an k'ax chi kech ri winaq.

Ri uk'u'x tz'aqat chomanik are': Pa taq ri uwa'l b'oq'ochaj keriqitaj jalajo taq jastaq.

Cholaj: k'o ja', atz'am rachi'l q'ateb'al.

Ri kik'aslemal le e am

Elesam pa ri wuj "Tinamit", Terry Lawhead rachi'l pa
"wuj Domingo"
Suk'umam rumal Daniel Caciá

Pa taq ri puqtz'ib' e q'o'om chariqa' ri uk'u'x chomanik rachi'l taq ri cholaj ri kakiya' ub'ixik jas qas ub'anik.

Ri e am, e awajib' sib'alaj utz kilik. K'o wajxaqib' kaqan, wajxaqib' kib'oq'och, xaq paw'i kek'o'ji' wi rachi'l kakib'an taq b'atz' rech seda.

Pa ri uwachulew e k'o k'i taq am kakiq'axaj ri 30 mil taq kiwach am. Konojel ri winaq kakichomaj chi k'ax kilik taq wa' we am, chi k'u e k'i ri maj kakib'ano. Ri e am e xib'irib', ma utz ta kakilo kek'o'ji' chi kixukut ri winaq, xwi' we kuna'o chi man kakowin ta chik kel ub'ik we ne' choqoje' we k'o jachin katzuruwik. Ri e am are utz kakilo kek'o'ji' pa q'equ'm taq k'olib'al jawi' choqoje' maj jachin ketzuruwik.

E k'i taq winaq kakichomaj chi e us, chi k'u man je ri' taj. Ri e am e wajxaqib' ri kaqan, are k'u ri e us xaq e waqib'. Ri kib'aqil ri e am pa keb' kajachata wi, are k'u ri us oxib' ub'anik. Maj kixik' ri am rachi'l kita'b'al, are k'u ri e us k'olik. Man junam ta ri kichi' rachi'l ri kib'oq'och ri e am kuk' taq ri e us.

1

¿Jachin chi kech ri uk'u'x chomanik?

¿Jachin taq chi kech ri e cholaj?

2

¿Jachin chi kech ri uk'u'x chomanik?

¿Jachin taq chi kech ri e cholaj?



Xela = seda

3

¿Jachin chi kech ri uk'u'x chomanik?

¿Jachin taq chi kech ri cholaj?

Ri e am kakib'an taq b'atz' rech **xela** ri kab'ix ukem am chech. Ri seda kel pa ri alaj taq b'olob'a'q kel pa upam ri am, ri keb'ina'ax cholaj. Ri e cholaj kepatanij chech pacha' uq'axib'al ja' rumal ri' ch'aqalik kel ri xela. Kachaajja'rik are taq kuriq tew, kub'an choqoje' ko rachi'l kayuquqik.

Ri e b'atz' rech seda kakikoj chech ub'anik ri kikem, choqoje' kapataniijik rech kakichap ri kakitijo, rech kib'anik ri alaj taq b'olxa jawi' kakik'ol wi ri kisaqmo'l, rech kakipis ri kisok choqoje' kapataniiji are taq keb'ek.

¡Ri e am sib'alaj e tzo'y chi utz kek'o'ji' xaq je ri' pa ri kaqiaq'! Are taq jun am karaj kab'e pa jun chi k'olib'al, kub'an jun yuquyik alaj b'atz' rech seda kareyej na chi kawa'jilisax rumal ri kaqiaq'. Xaq je wa', e nik'aj taq am e opanaq pa nima'q taq jukub' chi 400 xo'etok'al rech ri k'olib'al keriqitaj wi.

Sib'alaj kechakunik, kekanik are taq kakitzukuj rikil. Kakitij us, sak', amolo rachi'l nik'aj chi alaj taq awajib'. Jun am pa ronojel ri uk'aslemal kakowinik ke'uchap k'a 2 mil us.

Jalajoj taq kinimal rachi'l uwach kik'aslemal. Ri e uparan kej ke'opan nima'q pacha' ta ne' jun umuq' jun winaq, choqoje' kak'asik' job' ukak'al junab'; choqoje' man e kamisanelab' taj, xwi' chi are taq katyo'nik sib'alaj kaa'oxowik. ¡Chak'utwachij chi e nik'aj taq winaq e k'o nik'aj taq winaq chi k'o uparaqan kej cho kachochi!.

Ri q'eqamalka'n rachi' ri am k'o pa ko'k e keb' uwach taq am e kamisanelab' ri keriqitaj je la' pa ri tinamit kab'ix che Norteamerica. Wa' we nik'aj taq am ri' kek'o'ji' chuxo'l taq si' we ne' pa taq k'olib'al e ya'om xaq je ri'. Rajawaxik chi jun kuchajij rib' are taq kariqitaj pa taq ri k'olib'al ri'. Katan ne wa', chi we nik'aj taq awajib' man kakaj taj kakil ri winaq.

E k'o nik'aj taq am ri kemuxan chuxe' taq ja'. Keb'ina'ax e muxanel. Are taq kakinim kib' pa ja' kakib'an jun pompo' rech kaqiaq' ri kakuk'a'j ub'i pa kipam are taq kemuxanik.

Ri e aq'ola taq am sib'alaj kexik'anik choqoje' naj kech'oplin wi rech kakichap taq us rech kemitijo. E k'o choqoje' am ri kakiwok taq che' kaa'e'ik pa b'e, pa taq ulew rech je ri' kakichap taq ri us ri keq'ax chi la'.

E jalajoj taq kik'ulel ri e am. E jujun taq am ketij kumal taq ri e ixpeq, ri e ixpa'ch, ri e tz'ikin choqoje' kumal nik'aj taq am chik. Ri e sita'l, ruk' ri kityo'b'al sib'alaj e kamisanelab' e are' qas e kik'ulel ri e am.

4

¿Jachin chi kech ri uk'u'x chomanik?

¿Jachin taq chi kech ri cholaj?

Itzel taq am keriqitaj pa Iximulew

E k'o jule' taq am e k'o pa Iximulew sib'alaj e itzel chaqech oj, oj winaq. K'i taq kib'i' e k'olik, jacha' taq ne' le q'eqa malka'n, kape malka'n, aq'ola am rachi'l ri ko'ka am, ri qas eta'matal uwach pacha' am violin.

Ri q'eqa am



¿Jas kutzijob'ej
chanim ri
sik'inem uwach
wuj?

Wa' we am ri' k'i ub'i' k'olik. Eta'matal uwach chi kapulina, reloj rech **sanyab'** choqoje' kasampulga. Wa' we am ri' sib'alaj kub'an k'ax, are taq katyo'nik jalan taq wi le k'ax kub'an chi kech ri winaq, alinaq kuya' cho'kej. **Kasipoj** jawi' le xuti' wi, k'a te k'u ri' kuya' q'oxom cho k'u'xaj, che pamaj rachi'l chech taq le **konsax**, kuya' muluw k'u'x, muluw chub'aj rachi'l saqtiaq'w. Choqoje' kuq'atej le uxlab'em. Are sib'alaj k'ax kub'an chi kech ri alaj taq ak'alab' ri man kepajan ta 33 pajb'al.

Xa' pa wi' keriqitaj wi, k'o keriqitaj pa taq latz', pa taq q'equ'm, pa taq kitak'alib'al ch'ich', chuxo'l taq si', pa taq k'olib'al ixim rachi'l kinaq', cho taq juyub' rachi'l k'o ilitajinaq chuxo'l taq jawi' e muqum wi e kaminaqib'.

5

¿Jachin chi kech ri
uk'u'x chomanik?

¿Jachin taq chi
kech ri cholaj?



sanyab'/sinib' =
arena
**konsax/konsal/
konso** =
articulación, gonce,
gonso

Ri am ub'i' violin



6

¿Jachin chi kech ri
uk'u'x chomanik?

¿Jachin taq chi
kech ri cholaj?

Wa' we am ri' k'o jun utyo'b'al sib'alaj k'ax kok chi kech ri k'i taq awajib' ri ke'utijo rachi'l chi kech ri winaq. Pa jun winaq ri utyo'b'al kub'an sib'alaj k'ax che ri utz'u'mal. Ri nab'e taq lajuj alaj taq kajb'al jer kak'atik rachi'l sib'alaj kak'aqat chuchi' taq jawi' ri xtyo'n wi. Are taq kaq'ax nik'aj taq kajb'al kasipojik kub'an rax uwach ri tz'u'mal, ri kaq'eqarik are taq keq'ax ri kajb'al. K'a te k'u ri', kapompo'yirik, are taq karich'inik kub'an kan q'eq ri uwach, k'o mul kuriqa' ri tyo'jal.

Kariqitaj pa taq ri q'equ'm. Jacha' ta ne' pa taq ri latz', chi kaj, chi rij taq alma'r.

¿Jas kab'anik we kak'ulmataj jun utyo'nem ri am?

- Man kasalab' ta ri k'olib'al jawi' xtyo'n wi, uch'ajik ruk' ja' rachi'l ch'ipaq kakoj raxtew chuwach.
- Uk'amik ub'ik ri winaq pa jun k'olib'al jawi' kil wi rumal jun kunanel. We man kab'analo'x wa' we ri' che kanimatajik.
- No'jimal kachap ub'i ri am, kaya' ub'i pa jun alaj lime't ruk' alko'ol. K'a te k'u ri' kak'am ub'ik kuk' e winaq ri kakil uwach, rech keta'mataj jas uwach chi am. Sib'alaj rajawaxik kab'an wa' rech utz kab'an chukunaxik.



Kachomaj k'ate' ri' kasol uwach

A. Chana'taj ri xasik'ij uwach k'a te k'u ri' chatzali'j uwach:

1. Chatz'ib'aj jun (X) pa ri k'olib'al b'anom rech kab'ij we qas tzij we ne' man tzij taj chi kij ri am. Kab'an ub'ixik we ne' utz'ib'axik jun k'amb'al na'oj rech ri tzalib'al uwach. Chaka'yej ri k'amb'al na'oj.

Je' ri ub'ixik	Qas tzij	Man tzij taj	Ub'ixik we ne' k'amb'al na'oj
Ri e am sib'alaj k'as ri kijolom.	X		Kakichomaj jas kakib'ano keq'axilob'ik man keb'in taj.
E tijol taq q'ayes		X	Kakitij alaj taq us, alaj taq awajib'.
Jun am xa' chi kuti' wi jun winaq.			
E saq'or/ e q'or			
Are utz kakina'o kakowaj kib'.			
Xaq chi etz'anem kakib'an wi ri kikem.			
Ke'ajawatj che kirikil nik'aj chi awajib'.			

1. ¿Jas kakib'an ri am kech keb'e naj? _____

2. Chab'ij jas kakib'an ri am chub'anik ri kikem. _____

3. ¿Jasche kab'ij at chi rajawaxik kacha' ri am, ri xuti' jun winaq?



B. Chatz'ib'aj ri uk'u'x chomanik k'a te k'u ri' xwi' jub'iq' taq tzij kakojo rech ub'ixik jas le kub'ij pa taq ri puq tzib'.

1. K'i taq uk'iyem ri peq. Kek'iy pa qaqaan rumal chi kekoj latz' rachi'l alaj taq xajab', choqoje' e k'o jujun e naq'atal chi kech man utz ta ri kitak'alem kakib'ano. Kek'iy pa taq q'ab'aj rumal chi kekoj chakub'al ri jun man naq'atal ta chech kukojo.

Uk'u'x chomanik: _____

Cholaj we ne' utz ub'ixik: _____

2. Ri at'ixnab' are jun utob'al ri qab'aaqil. Kape ri at'ixnab' chaqech are taq ke'ok jastaq pa qatz'am. Chupam ri qatz'am keriqitaj taq utza'm ri ib'och' ri ketaqow ub'ixik pa ri qatzantzaq'or jastaq ri ke'ok pa qatz'am. Are taq kopan ub'ixik ri qatzantzaq'or alinaq kataqaan chi kech taq ri tyo'jil ri uwo qak'u'x chi kakijik' kib' rech ruk' ronojel nima kaqia'.

Uk'u'x chomanik: _____

Cholaj we ne' utz ub'ixik: _____

3. E k'o e k'i alaj taq alitomab' rachi'l alaj taq alab'omab' ri man utz ta kipatanixik kab'anik, rech qas utz kek'o'ji' pa ri kik'aslemal. Ri e are' k'o kiya'talil rech kab'an okem il chi kiwach. K'o kiya'talil che keb'e pa tijob'al man kakitoj taj. Wa' rajawaxik kaya' rumal ri nima q'atb'al tzij, are kaloq'ow ri kichakub'al, ri kiwuj, ri kijuch'b'al ronojel ri kakisach pa taq ri tijob'al.

Uk'u'x chomanik: _____

Cholaj we ne' utz ub'ixik: _____



Una escuela en huelga

Por Ada Valenzuela
Adaptación por Brenda Oliva

Esta es la historia de una escuela donde las niñas y los (12) niños eran tratados de manera diferente... ¿Diferente? (19) Sí... las niñas debían hacer la limpieza de la escuela (29) y cuando eran los partidos de fútbol, ¡no las dejaban (39) jugar! porque decían que ese era un deporte "sólo (48) para hombres"; además las obligaban a hacer porras a (57) los equipos... ¿Se imaginan eso? (62)

Bueno, pues las niñas cada vez se enojaban más y (72) más. Un día decidieron hacer una huelga. Sí, como (81) oyen, una huelga. Se reunieron a la hora de salida (91) de clases para platicar acerca de cómo las trataban (100) y decidir qué iban a hacer. Dispusieron hacer un (109) **comunicado** que decía: (112)

"Las niñas de esta escuela ya no queremos ser tratadas diferente, (123) queremos que la limpieza la hagamos todas y todos. Para eso, (134) proponemos elaborar un calendario por días; queremos jugar (142) fútbol y no sólo hacer porras. (148) Queremos que nos den un trato digno, las niñas tenemos los (159) mismos derechos que los niños. (164) Queremos que en la escuela se estudien los derechos de las (175) mujeres y sobre todo queremos ser respetadas." (182)

Problema y solución

En algunas lecturas se presentan problemas y soluciones. Identificarlos ayuda a comprender y resumir esas lecturas.

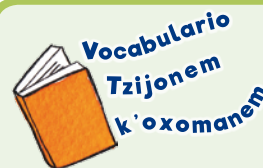


Cuenta la cantidad de palabras que leíste hasta donde colocaste tu marca. Cuenta todas las palabras, incluso las palabras más cortitas, como "la", "su", "en", etc.

"Recuerda que no es suficiente leer sólo con velocidad. Si haces la lectura demasiado rápido puede ser que no comprendas el texto. Lee a una velocidad que te permita comprender."

1

¿Cuál es el problema?



Comunicado:

nota o aviso que se comunica para conocimiento público.

2

¿De qué manera se está tratando de resolver el problema?



¿Entendí la lectura?

3

¿Cómo se solucionó el problema?

Escribieron este comunicado y además hicieron unos (189) carteles que decían: "Ya no haremos más limpieza hasta (198) que atiendan nuestras demandas". En otro escribieron: (205) "Porque las niñas y los niños tenemos los mismos derechos". (215)

En la escuela se empezaron a escuchar rumores como que (225) "las niñas quieren jugar fútbol", "quieren que la limpieza (234) la hagamos los niños también"; así que las maestras y (244) maestros, después de tener una reunión en la dirección y (254) leer el comunicado de las niñas, reflexionaron y se dieron (264) cuenta que ellas tenían razón. (269)

¿Y qué creen que pasó? Bueno, pues se hizo una reunión (280) con todas las niñas y los niños de la escuela para que, en (293) conjunto, dieran ideas sobre cómo se podrían construir (301) relaciones más justas entre niñas y niños. Pero también (310) cómo las maestras y maestros podían promover la igualdad (319) de derechos. Con las propuestas elaboraron un plan de (328) acción y también escribieron en grande cuáles eran los (337) derechos de todos los niños y las niñas. (345)

Y esta huelga llegó a los oídos de muchas niñas de otras (357) escuelas y pronto se supo de muchas huelgas más. (366)





Para pensar y resolver

A. Recuerda lo que leíste y completa lo que falta en la tabla. Observa el ejemplo.

Las niñas decidieron...	Lo hicieron para ...
Hacer una huelga.	Que les prestaran atención por el problema que tenían.
Reunirse después de clases.	
Hacer un comunicado y elaborar carteles.	

B. Escribe una equis (x) en el cuadro que indica si la afirmación es verdadera o falsa. Explica tu respuesta. Observa el ejemplo.

Afirmación	Verdadera	Falsa	Explicación
La historia ocurre en una escuela.	x		
Las niñas estaban molestas porque no sabían jugar fútbol.		x	La molestia era porque no las dejaban jugar fútbol.
Las niñas hacían porras por su propia iniciativa.			
Las niñas realizaron la huelga para enojar a los niños.			
Las niñas querían tener los mismos derechos que los niños.			
Las maestras y los maestros comprendieron y valoraron lo que querían las niñas			
El problema se resolvió dando más derechos a las niñas y menos a los niños.			

C. Lee cada problema y escribe una posible solución.

Problema	Solución
En una escuela, sólo las niñas sirven la refacción. Ellas están cansadas y molestas porque, mientras cumplen con esa tarea, los niños juegan.	
Un grupo de niños está molesto porque le pidieron cocinar una receta en casa. Ellos dicen que eso es sólo para niñas.	
Para un acto cultural, una maestra pide que los niños hagan una danza. Ellos no quieren participar porque dicen que eso es para niñas.	
Para una construcción, a un grupo de niñas le piden cargar blocks, arena y piedrín. Ellas no quieren hacerlo porque dicen que es muy pesado y es sólo para niños.	

D. Escribe tu opinión.

1. ¿Por qué crees que las niñas y los niños deben tener los mismos derechos?

2. ¿En tu escuela, las niñas y los niños tienen los mismos derechos?

Escribe dos ejemplos:

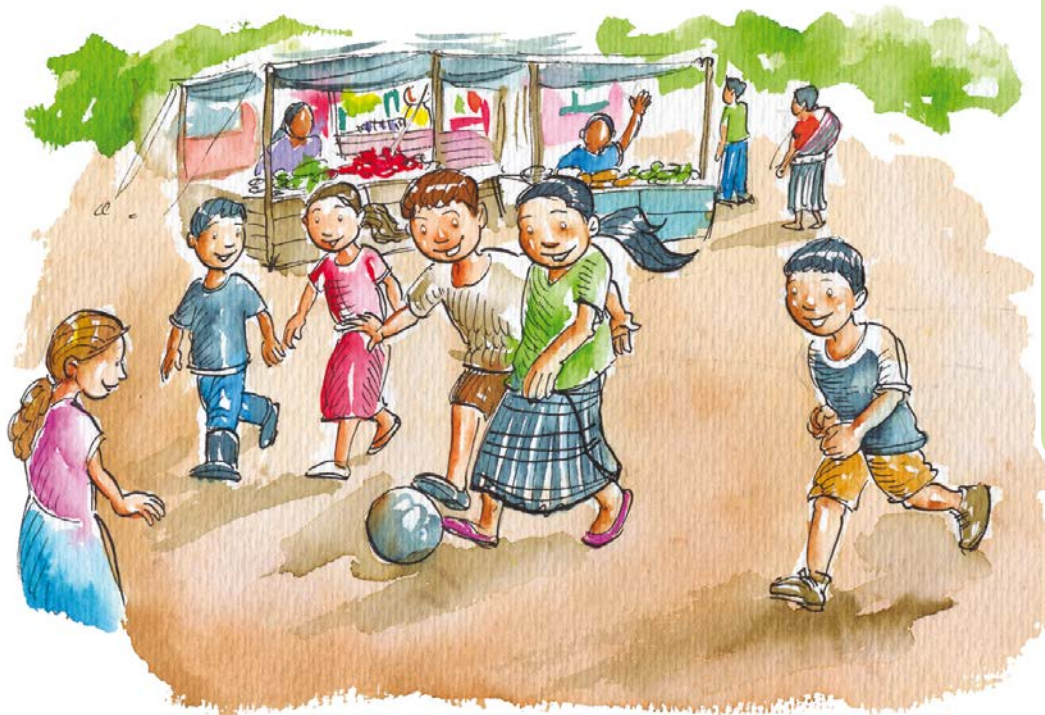
3. ¿En tu casa, las mujeres y los hombres tienen los mismos derechos?

Escribe dos ejemplos:

1 er. campeonato intercultural de fútbol



Por Erwin Salazar De León



Un día estaban niños y niñas de la Aldea Lancetillo de la Zona Reina, jugando fútbol enfrente de la alcaldía auxiliar. Como era domingo había mucha gente comprando y vendiendo sus productos.

Problema solución

Lo autores a veces presentan en una lectura, los hechos en forma de problema y el proceso para entender la solución del mismo.

Identificar la relación problema solución en una lectura te ayudará a comprenderla y analizarla de manera apropiada.

1

¿Qué problema identificas al leer estos párrafos?



Entonces, un grupo de niños y niñas de la comunidad Concepción Chiguatal se acercó para jugar con ellos. Pero los niños y niñas de Lancetillo no quisieron porque no los conocían y además se dieron cuenta que eran diferentes, su piel era más blanca y algunos tenían el pelo rubio. Además pensaban que no podían hablar el q'eqchi'.

El alcalde auxiliar de Lancetillo observó lo que pasaba y llamó a los niños y niñas. Les dijo que no debían juzgar a los otros por su apariencia sin antes conocerlos. Y se recordó de una noticia que había leído en el periódico días atrás. Buscó la noticia y se las leyó...

DEPARTAMENTAL

05/04/2022

1er. Campeonato Intercultural de Fútbol

Quetzaltenango



Alrededor de 400 niños y niñas de entre 8 y 12 años participarán mañana en el Centro Intercultural de Quetzaltenango, antiguo destacamento militar de la región, en el 1er. Campeonato Intercultural de Fútbol, que tiene como objetivo promover la integración entre la niñez.

Los equipos estarán formados por agrupaciones juveniles, escuelas y colegios de Xela. También participarán jóvenes de diferentes regiones y comunidades del resto de Guatemala.

Se trata de convivir, jugar al fútbol y compartir otras actividades superando las diferencias con espíritu fraterno, según el Consejo del Centro para el Desarrollo Intercultural y

Deportivo de Quetzaltenango, organizador de la actividad.

Alrededor de 50 jóvenes voluntarios se encargarán de dirigir las actividades y, junto con los familiares de los deportistas, disfrutarán de un día en el que el fútbol no será el único protagonista.

Según los organizadores, los niños y niñas tendrán oportunidad de descubrir el valor del compañerismo, el esfuerzo y la superación de prejuicios, aprovechando el tiempo libre en diversos talleres interculturales.

Los actos finales de entrega de premios y regalos estarán acompañados por una fiesta con música y comida de distintas regiones del país en la que todos y todas podrán participar.

2

¿Cuál fue la solución del problema?

Al leerles la noticia los niños y niñas comprendieron que es incorrecto no querer jugar con los niños y niñas de Chiguitat por ser diferentes.

Cuando se acercaron a platicar e invitarles a jugar fútbol se dieron cuenta que los niños de esta comunidad también hablaban el q'eqchi' y eso les facilitó comprenderse.



Para pensar y resolver

A. Recuerda la lectura “1er. campeonato intercultural de fútbol” y subraya la mejor respuesta.

1. Cuando lees “Como era domingo había mucha gente comprando y vendiendo sus productos”, puedes darte cuenta que:
 - a. Las personas compran y venden sus productos cuando hay un partido de fútbol.
 - b. A las personas que venden sus productos les gusta ver cuando las niñas y niños juegan fútbol.
 - c. El domingo es día de mercado en la Aldea Lancetillo.
2. Cuando lees “El alcalde auxiliar les dijo que no debían juzgar a los otros por su apariencia sin antes conocerlos”, puedes darte cuenta que:
 - a. El alcalde quería ver un buen partido de fútbol.
 - b. El alcalde quería solucionar las diferencias entre los niños y niñas.
 - c. Al alcalde no le importó lo que estaba pasando.
3. Cuando lees “se acercaron a platicar e invitarles a jugar fútbol”, puedes darte cuenta que:
 - a. Los niños y niñas comprendieron el mensaje que el alcalde auxiliar les dio a través de la noticia.
 - b. Los niños y las niñas de Lancetillo querían saber si los niños y niñas de Concepción Chiguatal sabían jugar fútbol.
 - c. Los niños y niñas decidieron jugar para que el alcalde no los molestara con sus noticias.

B. Realiza un resumen de la noticia que leyó el alcalde auxiliar a los niños y niñas completando lo siguiente.

¿Cuándo?: _____

¿Dónde?: _____

¿Qué pasará?: _____

¿Para qué?: _____

¿Quiénes?: _____

C. Escribe las palabras de enlace que faltan para completar el texto a continuación. Selecciona la preposición o la conjunción que mejor complete cada oración. Escoge de entre las opciones que están entre paréntesis al final de cada oración.

La cultura de paz nos orienta hacia valores como la solidaridad y la cooperación para prevenir la violencia. (contra-hacia)

1. Respetar la diversidad cultural significa tolerar _____ aceptar a las personas diferentes a nosotras y nosotros. (en-y)
2. Los conflictos se pueden resolver _____ el diálogo y el respeto mutuo. (desde-sin)
3. La interculturalidad defiende que las personas, _____ sean de distintos lugares y culturas, pueden convivir en paz. (aunque-hasta)

D. ¿Recuerdas el problema que se menciona en esta lectura?, ¿Cuál fue la solución? Explícalo utilizando este diagrama.

¿Quiénes?	¿Dónde sucedió?
¿Cuál era el problema?	¿Cuál fue la solución?



E. ¿Qué crees que harán los niños y niñas de Concepción Chiguatal cuando los niños y niñas de Lancetillo lleguen a su comunidad?

Los derechos de las niñas y los niños

Adaptación por Marliny Son

Encuentra conceptos en las listas.

Las niñas y niños del Consejo Escolar de la Escuela Oficial Rural Mixta del Caserío Cruz de Piedra, San Pedro Sacatepéquez, recibieron capacitación sobre los Derechos de la Niñez en el centro de capacitación del Proyecto de Aplicación de la Reforma Educativa. Después explicaron lo aprendido a sus compañeras y compañeros. Veamos lo que sucedió:

Conceptos y listas

En algunas lecturas puedes encontrar conceptos importantes. Algunas veces, los conceptos están antes de una lista de palabras o frases. Si identificas las listas podrás ubicar los conceptos fácilmente.



1

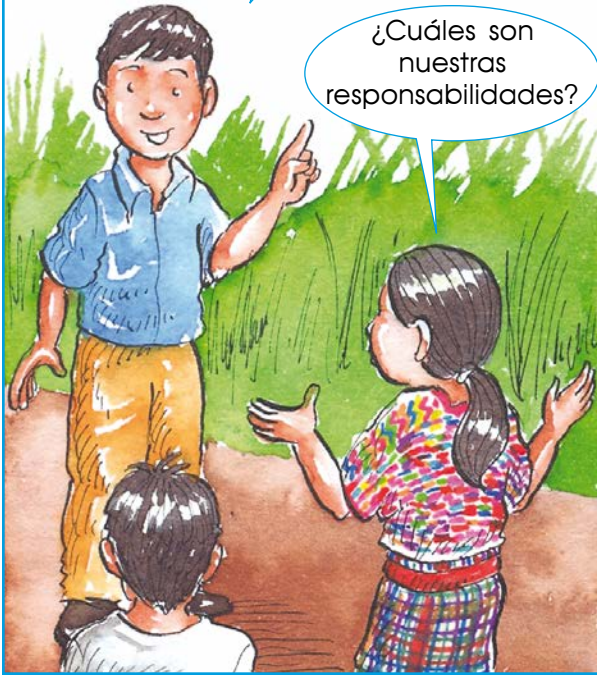
¿A qué tema se refiere la lista?

2

¿A qué tema se refiere esta lista?

Pero no olviden que tenemos derechos y también responsabilidades.

¿Cuáles son nuestras responsabilidades?



Buena pregunta, veamos nuestras responsabilidades en esta otra hoja.

- Seguir los consejos de nuestros padres.
- Conocer nuestro país, cultura y tradiciones.
- Ser honrados en todas partes.
- Estudiar mucho.
- Participar en las actividades que programe la escuela.
- Ayudar en casa con los oficios.
- Denunciar cuando nos hagan daño.



¿Cómo sabremos que no se cumplen nuestros derechos?

Sabía que preguntarían. Por eso traje este cartel.

Cuando niñas y niños

- Trabajan y no van a la escuela.
- Están enfermos y no les dan medicina.
- No tienen una casa donde vivir.
- No reciben cuidados.
- Tienen hambre y no les dan comida.
- Les pegan mucho.
- Trabajan mucho y no los dejan jugar.
- No los escuchan.



3

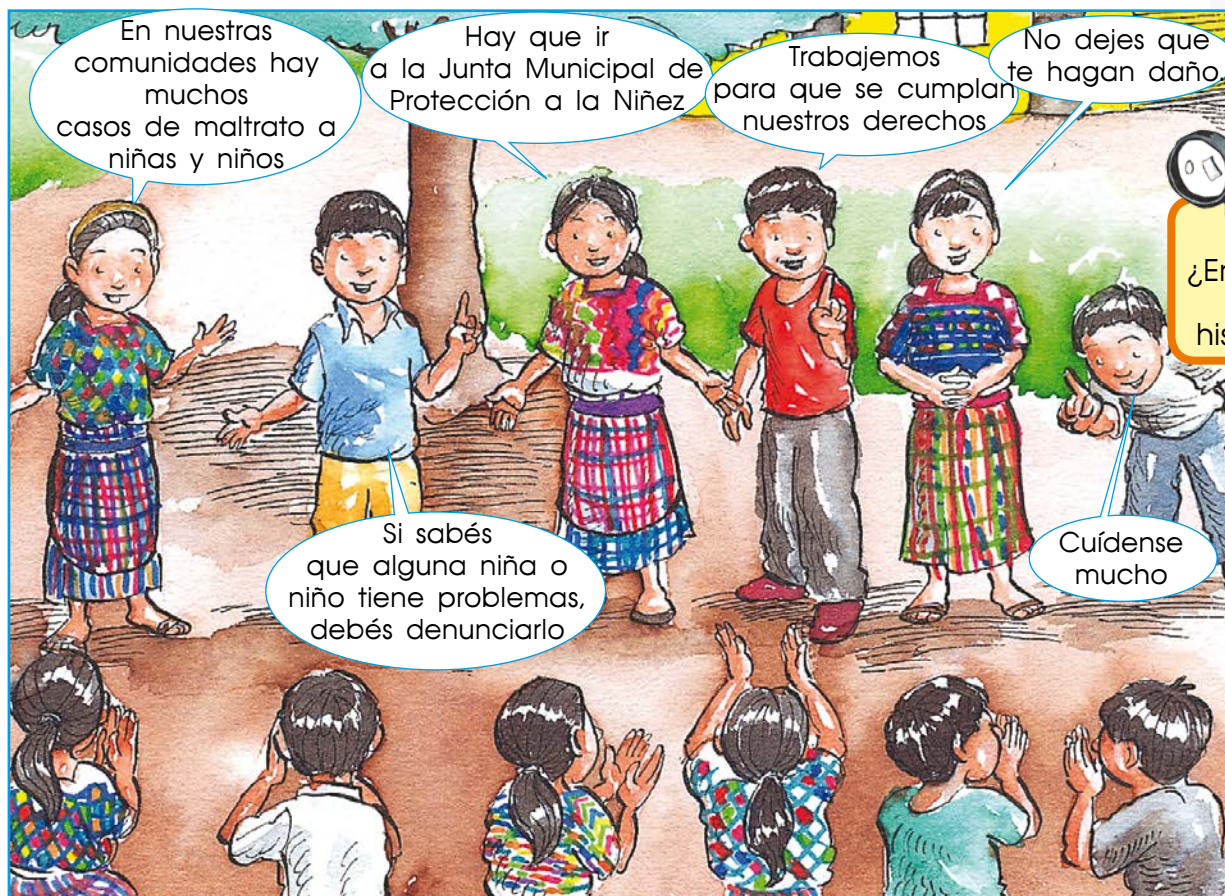
¿A qué tema se refiere esta otra lista?

Deberían explicarlo a todas las niñas y niños de la comunidad.

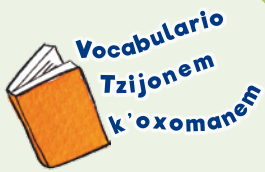
Sí, es una buena idea, vamos a tratar de hacerlo pero hay otras cosas que deben conocer.

Explícales Juan, a dónde debemos ir cuando no se cumplen nuestros derechos.





Nuestros derechos



Derechos:

representan aquello que debes tener y aquello que la gente que es responsable de ti debe hacer por ti. Todos ellos deberían asegurarse de que seas feliz, que estés protegido, sano, que puedas estudiar y que puedas expresarte.

Convención:

este es un documento que dice que todos los niños y las niñas tienen derechos.

4

¿Qué derechos crees que no disfrutas?

1. Derecho a la vida.
2. Derecho a una familia.
3. Derecho a un nombre y a una nacionalidad.
4. Derecho a la alimentación.
5. Derecho a la salud.
6. Derecho a la educación.
7. Derecho a la vivienda.
8. Derecho a la atención especial.
9. Derecho a la recreación.
10. Derecho a un ambiente sano.
11. Derecho a la paz.
12. Derecho a la participación y la libre expresión.
13. Derecho a la protección contra el maltrato y abuso sexual.
14. Derecho a la protección contra la explotación económica y laboral.
15. Derecho a la protección contra el uso, venta y producción de drogas.
16. Derecho a la no discriminación.
17. Derecho a la verdad y a la memoria histórica.



Nuestras responsabilidades

1. Proteger y defender la vida en todas sus formas.
2. Ser solidario con nuestra familia y colaborar en las tareas del hogar. Reconocer y respetar a las familias diferentes a la nuestra.
3. No permitir que me llamen por otro nombre que no sea el mío. Ni utilizar sobrenombres o apodos a otras personas.
4. Comer alimentos nutritivos. No desperdiciar la comida que nos dan.
5. Cuidar nuestra higiene personal, física y mental.
6. Asistir a la escuela cumplir con nuestras tareas y cuidar los materiales, equipos e instalaciones.
7. Cuidar, proteger y conservar el **patrimonio** familiar.
8. Respetar y no discriminar a las personas con discapacidad, tratarlos como les gusta que le traten.
9. Practicar juegos no violentos, promoviendo el compañerismo, cuidar las áreas destinadas para la recreación.
10. Amar y proteger la naturaleza.
11. No usar violencia física o verbal contra nosotros mismos ni contra los demás.
12. Ser honestos, decir la verdad y escuchar a los demás. Utilizar un lenguaje adecuado y con respeto.
13. Buscar ayuda cuando alguien me hace daño o me trata mal. No permitir que nadie toque mi cuerpo, si me hace sentir incomodo. Cuando sea así debo contárselo a personas de confianza.
14. Estudiar para tener una profesión que me de una vida digna. Hacer valer mi derecho a la educación.
15. No consumir ningún tipo de droga: alcohol, cigarro y otras que puedan dañar mi salud.
16. No despreciar a las personas por su sexo, edad, grupo étnico, religión, condición social, idioma, ideología de sus padres, costumbres, discapacidad, etc.
17. Conocer la historia de mi comunidad y mi país. Participar y cuestionar mi realidad para mejorarla.

5

¿Qué responsabilidades debes mejorar?



Patrimonio:

son las propiedades de una familia: casa para vivir, terreno para cultivar, o dinero ahorrado, algunas veces son heredadas por nuestros ancestros, pero también pueden ser el producto del trabajo de una persona.





Para pensar y resolver

A. Recuerda lo que leíste y responde.

1. Escribe la lista de los temas que se trataron.

- a. _____
- b. _____
- c. _____
- d. _____

2. Lee cada situación. Después escribe una equis (x) en el espacio que indica si se violan o no los derechos de una niña o un niño. Termina escribiendo el derecho que es violado. Observa el ejemplo.

Situación	Se viola	No se viola	Derecho que se viola
Raquel es trabajadora de casa particular de lunes a domingo. No tiene tiempo para estudiar.	X		Derecho a la educación
Julia ayuda en las tareas de la casa en algunas horas de la tarde. Durante la mañana va a la escuela.			
Luis recibe consejos de su mamá y papá por una mala acción que hizo en la escuela.			
Una niña utiliza silla de ruedas. Le resulta difícil llegar a su clase porque sólo hay gradas.			
A César le pegan cada vez que creen que ha cometido un error.			
Juana juega con los varones de la clase.			
Una niña muere porque estaba enferma y no había centro de salud cercano a su casa.			

C. Escribe tu opinión.



This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

D. Cambia la palabra subrayada por una que signifique algo parecido. Observa el ejemplo.

conservar

preservar

comer

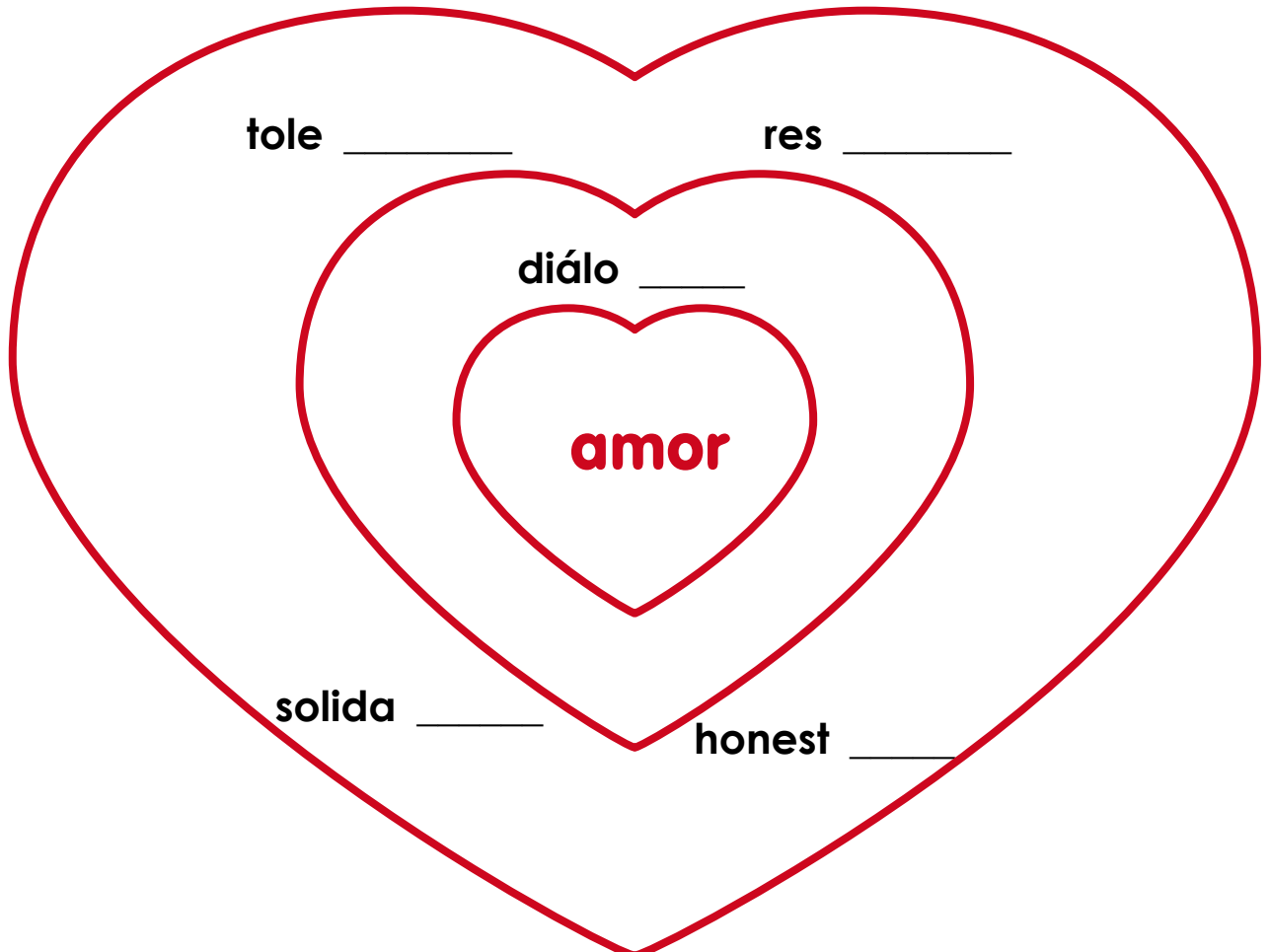
realizar

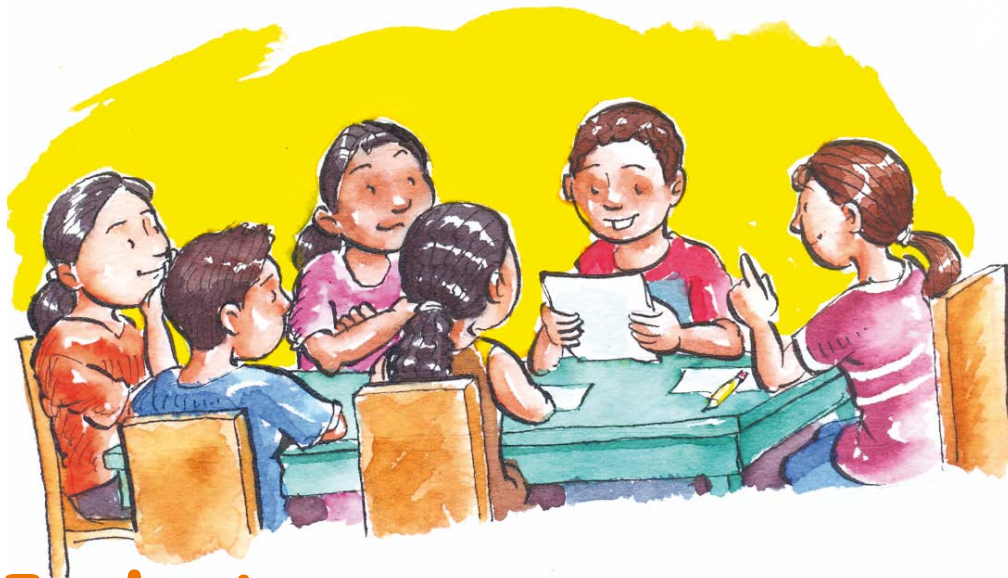
practicar

1. Proteger la vida. _____ **preservar** _____
2. Ingerir alimentos nutritivos. _____
3. Guardar el patrimonio familiar. _____
4. Cultivar la higiene personal. _____
5. Ejecutar juegos no violentos. _____

E. Completa la frase. Escribe las palabras dentro de la silueta de corazón. Observa el ejemplo.

La paz se gana todos los días con:





En la trampa no caemos, si despacio leemos

Tomado de "Juegos matemáticos para estimular la inteligencia"
de Lluís Segarra
Adaptado por Daniel Caciá

Usa las partes resaltadas para resolver el **acertijo**.

En Peronia, Villa Nueva, está la escuela de "La Selva". Es una escuela muy bonita. Está rodeada de plantas, es muy limpia, las mamás y los papás son colaboradores, las maestras y los maestros trabajan con gusto y las niñas y los niños asisten con alegría. Un día, un grupo de niñas y niños de cuarto grado trabajaban en unos acertijos que la maestra Carmen les había dado.

—Leamos el acertijo de hoy —dijo Rubén—. Pero recuerden que debemos leer con cuidado para no caer en alguna **trampa**.

—Sí muchá —agregó Iris—. No vayamos a ser como los ratones. Escuchemos y pensemos antes de comernos el pedazo de tortilla.

—Bien, escuchen, —dijo Rubén—. Y leyó lo siguiente:

Una avioneta tiene un accidente y se estrella en el límite de Sololá y Quetzaltenango. ¿Dónde se enterrará a los sobrevivientes?

—¿Y eso es todo? —dijo Julio—. Eso no parece un acertijo. ¡Muy fácil la respuesta! Pues los pueden enterrar en Sololá o en Quetzaltenango.

—No —saltó Leslie—. Los familiares tienen que decidir y por eso no se puede responder.

Analizar

Consiste en revisar o estudiar las partes de un problema o de un objeto para comprenderlo mejor.

Un **acertijo** es un problema curioso que debes leer despacio para comprenderlo. A veces tiene "trampas" que pueden dificultar su solución. Para resolverlo debes analizar y comprender el significado de cada palabra.



Trampa:

Ardid o truco para burlar, engañar o perjudicar a alguien.

1

Vuelve a leer lo resaltado en amarillo. ¿Encuentras la trampa? ¿Hay algo que no tiene sentido?

2

¿Cuál es la trampa del acertijo?
¿Por qué no tiene sentido hablar de "enterrar a los sobrevivientes"?



¿Entendí la lectura?

—¡Qué va! —dijo Daniel—. Si se estrellaron, ya no se les puede enterrar porque desaparecieron.

—¡Momento ratones! —gritó Olga—. ¡Todos cayeron en la trampa! Por no leer ni pensar despacio les pasó eso.

—¡Cómo no doña Olga! —bromeó Julio—. Yo no he caído en ninguna trampa.

—Fíjense, fíjense —respondió Olga—. Voy a leer de nuevo la pregunta y a ver si descubren la palabra donde está el truco. Y leyó: ¿Dónde se enterrará a los sobrevivientes? Oigan bien, "los sobrevivientes", repitió.

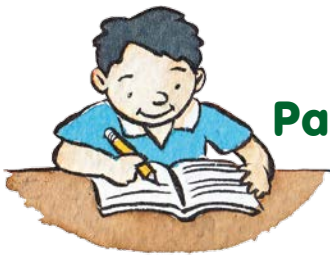
Todo mundo rio al descubrir la trampa. Pues sí —dijo Rubén. Allí estaba el pedazo de tortilla que nos hizo caer en la trampa.

Los sobrevivientes no están muertos y por eso no los van a enterrar —agregó.

—¡Así es! —concluyó Olga—. Entonces la respuesta es que no los enterrarán en ningún lado porque son sobrevivientes.

—¡Eso es lo chilero de estos acertijos! —comentó Julio—. La lección es que debemos leer con cuidado y analizar despacio al resolver cualquier problema.





Para pensar y resolver

A. Resuelve otros acertijos. Realiza lo siguiente para cada acertijo.

- Trata de resolverlo sola o solo.
- Después forma grupo con tres o cuatro compañeras o compañeros. Hablen acerca de cómo llegaron a la solución. Pónganse de acuerdo en cuanto a la respuesta.

1. El problema de la conductora o el conductor de camioneta.

Imagínate que vas conduciendo una camioneta. En la primera parada suben 34 personas. En la siguiente parada se bajan 11 y suben 17 personas. En la tercera parada se suben 15 personas y se bajan 20. En la cuarta se suben 3 personas y no baja nadie. ¿Puedes decir cómo se llama el conductor o la conductora de la camioneta?

Lee despacio la primera oración. ¿Quién conduce?

Respuesta:

2. El anillo y el café.

Por un descuido, Juan deja caer su anillo dentro de una taza llena de café. El anillo no se mojó. ¿Cómo pudo suceder eso?

Fíjate y compara los datos sombreados. ¿Descubres algo?

Respuesta:

3. Las cuatro salidas.

Karina está en un gran salón que tiene sólo cuatro salidas. En una de las salidas hay tigres merodeando. En otra hay panteras furiosas. En otra, leopardos y en la última hay leones muertos de hambre. ¿Por cuál puede salir Karina?

Respuesta:

4. Manos y dedos.

En una mano hay 5 dedos, en 2 manos hay 10 dedos. ¿Cuántos dedos hay en 10 manos?

Respuesta:

5. Hermanos y hermanas.

En una reunión hay tres hermanos y cada uno tiene una hermana. ¿Cuántas personas hay en la reunión?

Respuesta:



6. El número curioso.

¿Cuál es el único número cuyo nombre tiene tantas letras como lo indica el propio número?

Respuesta:

7. Días y cuentas.

¿Quién tiene los días contados?

Respuesta:

8. El problema del cabello.

¿Qué es lo único capaz de detener la caída del cabello?

Respuesta:

9. La sorpresa del ciclista.

Un ciclista tarda una hora con veinte minutos para ir de la capital a Chimaltenango. La sorpresa es que, al regresar, tarda sólo 80 minutos. ¿A qué se debe esa diferencia?

Respuesta:

10. La bolsa de pantalón.

¿Qué se puede llevar en una bolsa de pantalón y no se puede perder?

Respuesta:

B. En cada una de las oraciones hay un error, encuéntralo y circula la palabra equivocada. Escribe de nuevo cada oración utilizando la palabra correcta.

Ejemplo:

La lectura y la escritura nos ayuda a tener más conocimiento de la realidad.

La lectura y la escritura nos **ayudan** a tener más conocimiento de la realidad.

1. La maestra dicen que debemos leer con cuidado para entender bien.

2. Muchas personas guatemaltecas no aprende a leer y a escribir.

3. Aprender a leer bien son un derecho de todas y todos.



El árbol de naranjas y Juanita Kotz'abaj

Por María Eluvia Zúñiga

Pensar el significado de palabras nuevas

Cuando encuentres una palabra que no conoces, fíjate en los sonidos de las sílabas que tiene y piensa a qué palabras conocidas se parece. También lee la oración completa y trata de imaginar qué puede significar la palabra desconocida dentro del sentido de esa oración, muchas veces hay claves para descubrir el significado. Si después de hacer esto aún no comprendes la oración, busca la palabra en un diccionario.

Piensa el significado de las palabras subrayadas.

La mañana de aquel 14 de enero había caído el día Wajxaquib Noj que significa “ocho sabiduría” en el calendario maya.

—Buen día para iniciar la escuela, —dijo la abuela, mientras el canto de los gallos parecía enviar un saludo de buen augurio para los niños que ese día iniciaban el año escolar. Todo era alegre y bonito, pero no para Juanita Kotz'abaj.

—¡Vos no vas a ir a la escuela! —Sentenció su padre—. Somos muy pobres y el dinero no alcanza.

—Papá, pero ¿por qué? —alcanzó a decir Juanita con temor y respeto, tratando de guardar su enojo y frustración.

—Sos mujer y tu lugar es ese, —dijo el papá, apuntando al suelo con el dedo, donde estaba la piedra de moler—. Moliendo la masa ayudás a tu mamá para que haga las tortillas que vendemos.

¡Tu trabajo es importante para que ganemos dinero! Sabés que somos pobres y apenas alcanza para los estudios de tus hermanos, agregó con firmeza.

1

Usa las palabras “enviar”, “buen” e “iniciaba” para pensar el significado de augurio.

¿Cuál crees que podría ser un sinónimo?

- Señal
- Regaño
- Dolor

Piensa en el significado de florido. ¿A qué palabra se parece?

¿Qué puede significar "campo florido"?

- Campo seco
- Campo con flores
- Campo oscuro



¿De qué está tratando ahora la lectura?

—Pero Ramiro —dijo su mamá— eso lo puedo hacer yo y que ella me ayude por las tardes. Recordá que el estudio es importante y yo quiero que Juana progrese más que yo.

—Lo siento Anastasia —respondió el papá—. Mi decisión está tomada y no daré marcha atrás.

—¡Ay Ramiro! ¿Cuándo entenderás que no son tus decisiones sino que es algo que debemos platicar todos?
—Dijo doña Anastasia.

Pero el papá ya no hizo caso a lo que escuchó. Se retiró con su azadón y machete para ir a las labores del campo.

A Juanita se le nublaron los ojos de tristeza. ¡Campo florido de la Escuela! De letras y números, de canto y poesía, se dijo, recordando la vez en que acompañó a su mamá a la escuela para el día de la madre.

Lo que más le frustraba era ver que sus hermanos iban alegres a la escuela mientras ella se quedaba triste entre el humo de la cocina. Se sentía triste. La pobreza que antes le pareció llevadera, ahora la sentía como un monstruo que le arañaba el pecho. Se fue corriendo a llorar lejos de casa y desconsolada se sentó bajo el árbol de naranjas que su abuela había sembrado hacía años.

Después de llorar, sintió deseos de hacer silencio. Y en el silencio, escuchó que alguien le hablaba:

—¿Por qué llorás Juanita? —dijo una voz misteriosa.

—¿Quién habla? —dijo ella.

—Soy yo, el árbol —dijo el árbol de naranjas— pero no me has contestado, ¿Qué tenés? ¿Por qué estás llorando?



—Es que no puedo ir a la escuela, somos muy pobres y mi papá dice que, por ser mujer, mi lugar es la piedra de moler —volvió a decir ella entre llanto.

—Eso no es verdad, —dijo el árbol—. Todos y todas en el universo tenemos derecho a la vida plena. Pero mirá, —agregó— si es por dinero, no te preocupés, como ves, mis ramas están cargadas de naranjas. Córtalas, llévalas a vender al mercado y con ese dinero podés comprar los cuadernos de la escuela y ayudar a tu familia —le dijo.

Un rayo de alegría irrumpió en sus ojos, y con mucho entusiasmo se fue a casa en busca de un canasto. Con esto tengo para iniciar; una vez tenga mis cuadernos, quizás sea más fácil convencer a mi papá. Después veo cómo me las arreglo para ganarme otros centavos; se dijo así misma.



3

Piensa en el significado de irrumpió. ¿Por cuál palabra podrías sustituir irrumpió en esa oración?

- Salió
- Caminó
- Entró

Regresó con el canasto, lo llenó de naranjas y las vendió en el mercado.

Como le fue bien, regresó por otro canasto y después por otro, y al caer la tarde, Juanita tenía el dinero para sus cuadernos y así poder asistir a la escuela. Entonces tomó valor y fue con su papá y mamá:

—Papá y mamá —comenzó diciendo con todo el respeto con el que se habla a los papás y mamás en su cultura maya—. Fíjense que logré comprar mis cuadernos para poder ir a la escuela —agregó.

—¿Cómo? ¿De dónde sacaste el dinero? —Preguntó asombrado el papá.

—Juanita, hija, ¿qué hiciste? —Dijo la mamá.

—Tranquillos, tranquilos mis queridos papás —respondió Juanita—. Pues les cuento que vendí las naranjas de un árbol que está en nuestro terreno y que veo que se caen y caen y nadie las aprovecha.

—¿Y con qué permiso? —Dijo algo molesto su papá.

—¡Con el permiso del árbol! —respondió con alegría—. Aunque no me lo crean, tuve una plática con él. Ustedes me han enseñado que ellos también son seres vivos y lo escuchan a uno. El árbol me habló y me dio permiso para cortar sus naranjas.

—Ah qué hija más lista —dijo la mamá—. Ya decía yo que tu inteligencia y tu carácter son especiales.

—Me has dado una lección —agregó el papá—. Siempre hay opciones para salir adelante. Es cierto que somos pobres pero tu carácter me ha convencido de que saldremos adelante.

Desde mañana asistirás a la escuela.

Tu mamá y yo veremos cómo ayudarte con el poco dinero que tenemos.

Además, ¡de repente te volvés una comerciante de naranjas!

—agregó bromeando.

4

Piensa en el significado de murmurar. Lee toda la oración y trata de adivinar. ¿Qué crees que significa?

Mientras tanto, el árbol de naranjas que tenía unos oídos especiales, sacó unas lágrimas con sabor a naranja y murmuró, “¡Qué pena y qué vergüenza que esta niña haya tenido que trabajar para comprar sus útiles! Ya vendrá el día en que todas las niñas y niños gocen del pleno derecho a una educación de calidad y gratuita”.





Para pensar y resolver

A. Llena el siguiente organizador con la información que se te pide.

¿Quién es el personaje principal del cuento?

¿Qué hizo el personaje?

¿Qué hubieras hecho tú?

¿Por qué lo hizo?

¿Cuáles fueron las consecuencias?

¿Por qué yo hubiera hecho eso?

B. Lee lo que le sucedió a Juanita Kot'zabaj y escribe por qué sucedió.

Sucedió que:

Porque:

Juana Kotz'abaj estaba feliz el 14 de enero.

El papá de Juana le dice que no podrá asistir a la escuela.

Doña Anastasia trata que el papá permita que su hija asista a la escuela.

Doña Anastasia se incomoda un poco cuando el papá dice que no dará marcha atrás en cuanto a su decisión.

Juanita se entristece cuando escucha la decisión de su papá.

El árbol da la idea a Juana de vender las naranjas.

C. Lee cada párrafo y piensa en el significado de la palabra resaltada. Subraya la palabra que la podría sustituir.

1. Se puso rojo al escuchar la noticia, la sangre **irrigó** todo su rostro.

- a. Regó
- b. Ensució
- c. Tapó
- d. Contaminó

2. No quería que descubrieran su delito. Pero no tenía **coartada** y tarde o temprano sabrían que fue él.

- a. Corbata
- b. Excusa
- c. Compañera
- d. Arma

3. María quería averiguar el **nexo** entre Carlos y su tía. Le habían dicho algo, pero no lo creía.

- a. Distancia
- b. Problema
- c. Relación
- d. Nieto

4. Las hojas de esas plantas **segregen** una miel. Con ella consiguen atraer a los insectos.

- a. Sacan
- b. Siembran
- c. Comen
- d. Chupan

D. Escribe tu opinión.

1. Describe el caso de una niña o un niño que conozcas y que no ha podido asistir a la escuela. Explica por qué no puede hacerlo y lo que piensas de eso.

Ri tasowem

Tz'ib'al rech: Juan Antonio Canel Cabrera

Ri tasowem are' jun k'ax kariqitaj pa ri qawinaqil, chi ix k'o chi ri' petinaq. Ri q'e'lalaj yab'il ub'i' elesanem kub'an wa' chi e nik'aj winaq kakichomaj chi nim kib'anik chi kiwacn e nik'aj chik, rumal k'u ri', are taq kekich'ab'ej jer ta ne' maj kipatan; kub'ij k'u wa' chi, are taq ketzijon kuk' man utz taj kech'awik.

Are taq man utz taj kab'aj chech ri q'atoj tzik, kuk'am ulo, ri k'ax, ri man kakoj ta chi ri k'u'xaj chech jun winaq, choqoje' kub'ano chi man utz ta chik ketzijon ri winaq, choqoje' man kaya'taj ta jororemal. Ri nimal kab'anik kaq'alajin pa ri chuq'ab' kakojik, rumal ri kaka'y ri utz'u'mal jun winaq, jawi' kape wi, jas ri ukojb'al, we ixoq we achi, nik'aj chik.

Ri tasowem ke'ujach ri winaq pa nim kib'anik, man nim ta kib'anik. Xwi' chi k'u kub'an wa' chi we jun cholajem kab'anik man rumal ta e eta'manelab' b'anom, xb'an rumal jun winaq, jupuq winaq.

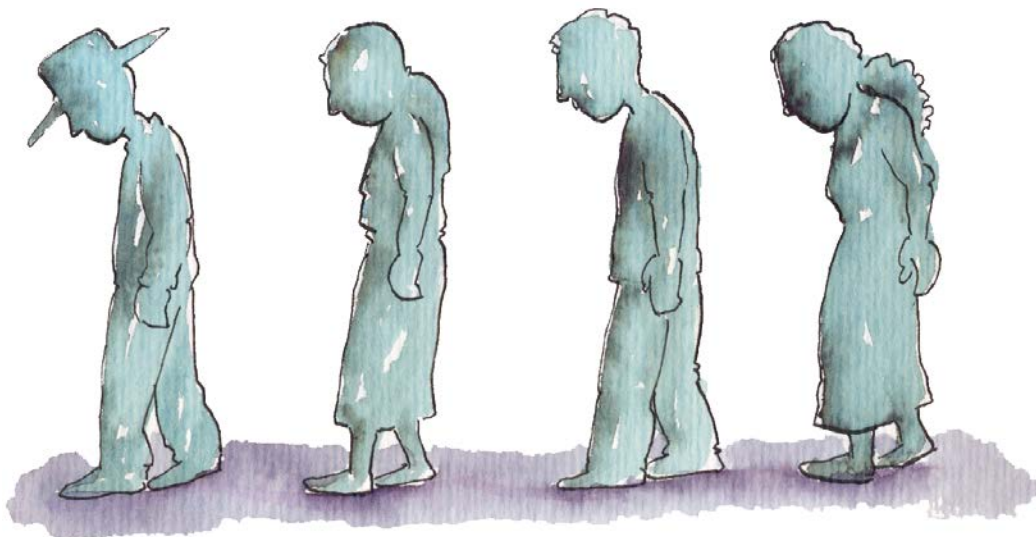
Uriqik ri na'oj

Ri na'oj pa jun sik'inem are ri jachin katzijoxik we ne' ri kab'ixik. Konojel ri sik'inem kuk'a'm jun uk'u'x na'oj, rachi'l chi kijujunal taq puqtz'ib' katzijon chi rij jun na'oj.

Rech uk'oxomaxik ri tz'ib'am rajawaxik chi nab'e kariq ri na'oj. Wa' utz kab'ano are taq katzalij uwach we jun k'otoj chi'aj ¿Jas kutzijob'ej we jun puqtz'ib'?

1

¿Jas kutzijob'ej we jun puqtz'ib'?





Jacha' ta ne' pa taq ri taqantzij e b'anom pa Iximulew, ri tasowem are jun makaj rachi'l b'i'tal pa ri nuk'uq'atb'al tojmakaj. Pa ri taqanem 202 (bis), kub'ij jas ri ub'anik: «kachomataj pacha' tasowem chech ronojel ri elesanem, ronojel cholajem, k'axk'olil rumal we ixoq we achi, ri ub'anikil, ri ub'antjik, ri uch'ab'al, ri ujunab', ri ukojb'al, we meb'a' we q'inom, we yowab', we ne' man kakowin taj kachakunik, we ne' k'ulanik, we ne' man k'ulan taj, we ne' jun chi b'antajem, ri man kuya' ta b'e chech ri winaq, jupuq winaq we ne' wokaj winaq, rech kukoj ri uya'talil ri ya'om rumal ri taqanatzij rachi'l ya'om chupam ri kich'ojitzij tinamital we ne' ri b'antajikil, jacha' ri kub'ij ri Nimalaj utaqanik amaq' re Iximulew rachi'l ri Tratados Internacionales ri k'o karil ruk' ri kiya'talil winaqil.»

Tane', cholajim pacha' jun makaj, ri taqanatzij man kowininaq taj kuq'atej rachi'l kujalwachij. Ri tasowem kub'an k'ax chi kech ri winaq ri ketasik, ri k'ax choqoje' chi q'axam uloq, ruk' ri itzel k'amb'al na'oj, chi kech konojel ri ak'alab' kek'iyik. Choqoje' kilik chi ri kakiriq k'ax ruk' wa' maj kirajil, maj kitijonem, choqoje' jachin kaq'atow tzij rech man kaya'taj ta chik.

2

¿Jas kutzijob'ej we jun puatz'ib'?



E nik'aj chik, man kik'oxomam taj jas ri kuk'am ub'i ronojel wa'. Xaq xwi' pa taq we nik'aj taq junab' ri' tajin kilitaj ri k'ax pa ri winaqilal tajin kub'ano. Ya'tajinaq choqoje' wa', rumal k'i taq jastaq; chi kixo'l taq wa', jun chomanem pa ronojel ri uwachulew chi rij ri itzelal kub'an chech ri winaqilal rumal chi man kuya' ta b'e chech jun nimalaj puq winaq rech kewa'jilik.

Kub'ij k'u wa', ¿jas kub'an jun winaq rech utz kub'an ri uk'aslemal, we xaq xwi' kuch'ek rech utijik kinaq' rachi'l lej ronojel taq q'ij? K'o jujun taq mul chi man kub'ana' ta choqoje' ri' chech.

3

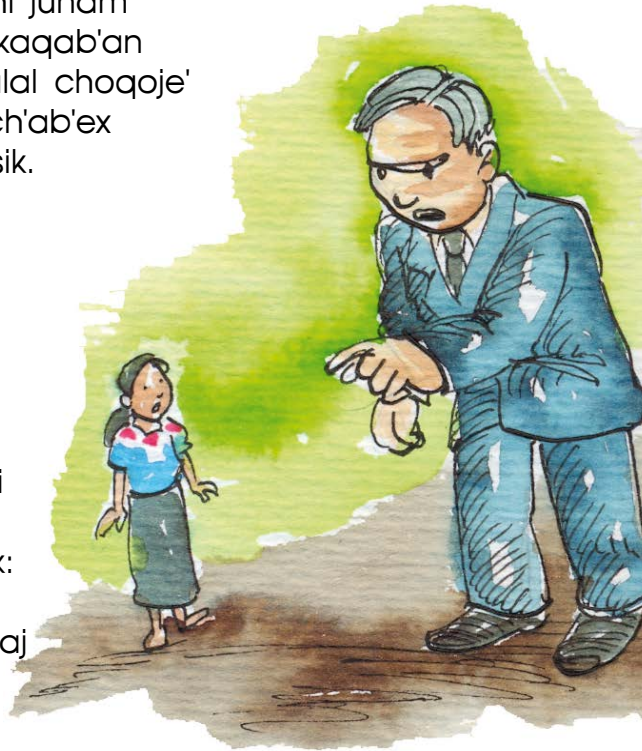
¿Jas kutzijob'ej we jun puqtz'ib'?

Choqoje', xe'tamax kiwach nik'aj taq winaq ri xkiriq ri tasowem, choqoje', ruk' ronojel ri kichuq'ab', xekowinik xekitijoj kib' rech keb'ekito' chi nik'aj taq winaq ri ketasik. Ri' ri ri' jun k'amb'al na'oj chi qonojel, k'a oj la'j na, rajawaxik chi kaqataqej; choqoje' chi we ne' oj tasom.

We kaqaj chi kojko'ji' na pa jun utzalaj winaqil, choqoje' pa junamal rajawaxik chi junam kaqaq'at ri tzij; kub'ij k'u wa' chi, kaqab'an chi kech konojel pacha' e qachalal choqoje' man kaqaya' ta b'e chi man kojch'ab'ex ta pa junamal choqoje' chi kojtasik.

Rech k'u kaqab'an wa', rajawaxik chi kaqakoj ronojel qachuq'ab' rech kaqatijoj qib', kojeta'manik, choqoje' chi chanim, kaqamaj keta'maxik jachin taq chi kech ri taqanatzij rech kaqeta'maj jachin taq chi kech ri qaya'talil rachi'l ri qeqle'n. Choqoje' chi kak'oji' pa qak'u'x we jun tzij ri' ri nim ub'anik:

«Man kaqab'an ta chi kech ri nik'aj chik ri man kaqaj taq kab'an chaqech oj.» We ne' jun chik, B'im rumal ri jun tata' ub'i Benito Juárez: «Ri uya'ik uq'ij ri uya'talil jun winaq chik, are' ri' ri jamaril.»



Sib'alaj e utz taq wa' we na'oj ri' rech kaqamaj relesaxik ri tasowem, choqoje' rajawaxik chi kaqakoj qachuq'ab' rech kaqeta'maj ri qatzijolil choqoje' chi kaqata' apanoq chi kaya' uq'ij ri qab'anikil, chi kaya' b'e chaqech chi kaqab'ij ri kaqachomaj, ri maj kab'ix chi qech. Man kojkowin ta ri' kaqab'an ronojel ri' we jalajoj taq ri qab'e qak'amom, rajawaxik chi kaqanuk' qib'; rajawaxik kaqak'oxomaj chi we kaqajach qib' man kojkowin taq kaqab'an ri kaqachomaj.

Ri alaxik rachi'l ri tijob'al e are' taq nab'e k'olib'al jawi' utz koj'oji' pa utzilal rachi'l pa jamaril; jawi' maj tasowem choqoje' jawi' kaqaya' k'iq'ij ri e nik'aj winaq chik pa ri jalajolil kuk'a'm choqoje' ri junamal kariqitajik. Je ri' k'ut, rajawaxik chi kaqakoj qachuq'ab' rech kaya'taj jun uwachulew jawi' maj wi tasowem!

4

¿Jas kutzijob'ej
we jun puqtz'ib'?





Kachomaj k'ate' ri' kasol uwach

A. Chana'taj ri sik'inem "Ri tasowem" k'a te k'u ri' chajuch'u' uxe' ri utzalaj tzalib'al uwach:

1. Jun jastaq kuk'am ulo ri tasowem are' wa':

- Maj jas kuk'am uloq.
- Kuk'am ulo, itzelal, man kakoj ta k'u'x chech jun winaq, man kuya' taj chi kakik'am kib' pa utzilal.
- Ri winaq man kakil taj jas kak'ulmatajik.

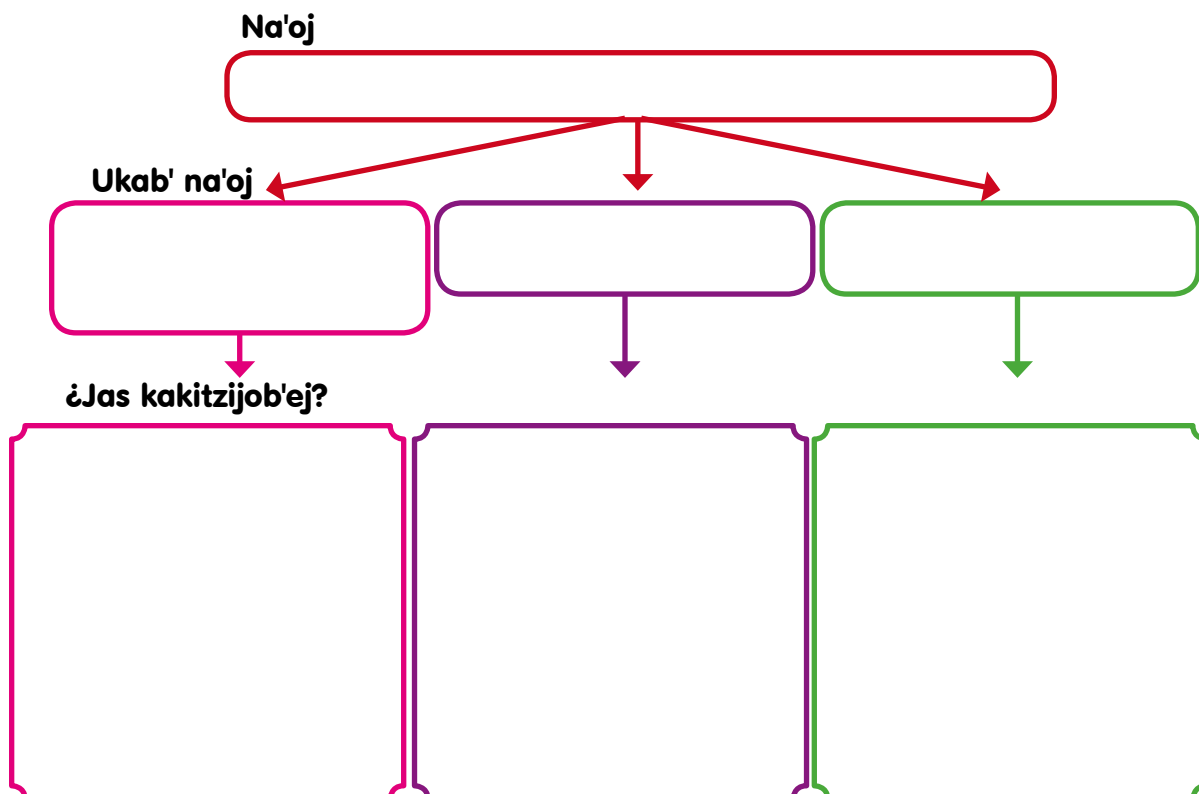
2. Jun uwach relesaxik ri tasowem are' wa':

- Umajik reta'maxik ri taqanatziy rech kaqeta'maj jas taq chi kech ri qaya'talil rachi'l ri qeqle'n.
- Ub'anik utzilal chi kech nik'aj winaq, chi kiwach e nik'aj chik.
- Man kaqata' ta tzij are taq kab'an k'ax chaqech.

3. Kab'ixik chi ri tasowem are' jun makaj. Are' wa' kub'ij:

- Are' jun winaq ri katasowik, maj jas kuk'ulmaj.
- Jun winaq ri kutas jun chi winaq, we ne' utz kab'e pa che'.
- Rajawaxik chi kayaj ri winaq ri katasowik

B. Ri sik'inem kutzijoq jun nima na'oj rachi'l k'i alaj taq ukab' na'oj. Chatz'ib'aj jachin chi kech ri na'oj rachi'l jas taq chi kech ri alaj taq ukab' na'oj. Chawila' jas xatz'ib'aj pa ri xukutil.



C. E k'o tzij pa ri sik'inem chi sib'alaj rajawaxik ke'eta'max jas ri kakib'ij rachi'l utz ke'akoj pa nik'aj chi tzaqat chomanik. Chawila' we xak'oxomaj we tzij ri', k'a te k'u ri' chatz'ib'aj kuk' e tzaqat chomanik we ne' puqtz'ib'.

- | | |
|---------------------------|--|
| a. Tasowem | Utasik we ne' jalajoj kab'an chuch'ab'exik ri winaq rumal ri kaka'yik, jawi' kape wi, rachi'l nik'aj chi uka'yb'al, rumal ri' e k'o nik'aj winaq kakina'o chi nim kib'anik chi kiwach. |
| b. Elesanem | Are wa' jupuq b'eyal taqanem ri e k'o wi, man e tz'ib'atal taj, xaq chi e k'o wi. |
| c. Makaj | Relesaxik we ne' man uya'ik ruk' uk'u'x jun chech ri winaq jawi' ri kak'oji' wi. |
| d. Q'atenem | Are taqwinaq, we ne' jupuq winaq kab'an k'ax chi kech rumal jalajoj ri puq winaq e petinaq wi. |
| e. Kich'ojitzij tinamital | Ub'anoj jun winaq ri man utz taj, ri jun makaj chuwach ri q'atb'al tzij, are kab'antaj wa' are taq maj kakoj ta utzij jun taqanem pacha' ta ne' wa': ub'anik k'ax chech jun winaq. |

D. Chakojo' we nik'aj taq tzij rech katz'ib'aj jun tzaqat chomanik. Chawila' ri k'amb'al na'oj:

- a. Tasowem: Pa Iximulew e k'o k'i winaq chi kakitas e nik'aj chi winaq.
- b. _____
- c. _____
- d. _____
- e. _____

E. Chachomaj we ne' e k'o winaq pa ri atinamit ri kakitas e nik'aj chi winaq k'a te k'u ri' chatz'aqatisaj wa'.

Ub'i'	¿Jas kub'ano?	¿Jas rajawaxik kakib'ano?



El venado, la oveja y siendo juez, el jaguar

Por Manuel Galich
Adaptada por Marliny Son

Usa las oraciones resaltadas para contestar las preguntas.

Sobre las piedras de una montaña se presentaron con miedo el venado y la **oveja** blanca. El venado eligió como juez al jaguar y le dijo:

Venado —Señor jaguar: yo el venado, vengo ante su respetable tribunal a demandar a esta oveja. Yo no dudo que usted sea inteligente, sabio, amable y además un buen juzgador.

Jaguar —Basta de palabras agradables y vamos al grano.

Venado —¿No digo...? ¡Qué excelente don de adivino!

Jaguar —Repito que calle y vamos al grano.

Venado —Es que justamente se trata de un grano de maíz, más bien de muchos granos, señor.

Jaguar —¿Granos de maíz? Y bien, ¿Qué pasó con esos granos?

Venado —Señor, que di a esta oveja un **almud** de maíz en préstamo y ahora no quiere pagármelo.

Jaguar —Escuchemos al acusado, o más bien a la acusada. ¿Tiene algo que alegar en su defensa?

Entonación

Hay lecturas que están escritas en forma de diálogos, es decir que los personajes “están platicando”.

Los diálogos llevan muchas oraciones escritas en signos de admiración (!) y de interrogación (¿?)

Lee el diálogo imitando la voz de cada personaje. Puedes hacerlo con participación de otras compañeras y otros compañeros.

1

¿Qué personajes hay en este diálogo?



Almud:

unidad de medida de peso. Es de valor variable según la región.

En algunas partes del diálogo hay palabras entre paréntesis con fondo celeste. Esas palabras pueden indicar a quién le habla el personaje o cómo se siente.



2

¿De qué se acusa a la oveja?

¿Quién crees que dice la verdad?



¿Estás tratando de imitar la voz de cada personaje?

Oveja

—Tengo, sí señor. Es que no es verdad lo que dice el venado.

Jaguar

—¡Ah!... ¿Qué no es cierto?

Venado

—No le crea señor, no le crea.

Oveja

(Al venado). —¿Qué pruebas tiene? Pídale pruebas, jaguar, pídaselas.

Jaguar

—¿Qué dice sobre esto, venado?

Venado

—¿Qué pruebas se me pide? ¿Un documento? La oveja sabe que no tengo ninguno.

Jaguar

—¿Y por qué no?

Venado

—Se negó a firmarlo, se justificó diciendo que con sus pezuñas no podía agarrar el lapicero y yo creí en su palabra.

Oveja

—¡Mentira! ¡Mentira! Jamás he recibido el almud de maíz.

Acepto lo que digan los testigos y testigas, aunque sea una lombriz de tierra, un pájaro, un insecto u otro animal.

Mi conciencia está tranquila. Espero señor jaguar, que sentencie según la ley.

Jaguar —¡Uy! ¡Uy! El caso es grave. Oigamos al venado otra vez.

Venado —Senténciele al pago, no permita que sus mentiras le afecten. Oblíguela al pago, si no lo paga, aplique la pena de muerte y cómasela usted. Mire que está gordita y sería un buen almuerzo.

Jaguar —La ley es la ley. Miro en los ojos del venado que no habla mentiras y tiene razón. Oveja, si no paga el almud de maíz, tendré que aplicarle la pena de muerte y la comeré. Me da pena, la justicia es la justicia.

Oveja —La sentencia no es justa. ¿En dónde está el derecho de los débiles?

Venado —Oveja, no olvide que aquí, quien manda es el señor jaguar. Obedece o... ¡ya sabe qué le espera!

Jaguar —Bien dicho, bien dicho.

Oveja —¿Qué voy a hacer? No tengo otro recurso que aceptar, pues soy débil, no tengo colmillos, no tengo cuernos, tampoco garras para defenderme. Está bien, pagaré el almud de maíz, pero solicito tiempo para pagarlo.

Venado —Eso es diferente. Si el señor jaguar lo permite, yo acepto.

Jaguar —Está bien, dentro de un momento se hará el pago. Éste es un caso resuelto donde acusado y acusador se ponen de acuerdo.

Venado (Satisfecho). —Qué le vamos a hacer, esperaré a que me pague. (Sale el jaguar. La oveja va a salir pero la detiene el venado)

Venado —¡Eh! oveja ¿A dónde va?

Oveja —A mi casa. Me espera mi familia.

Venado —No, sin que antes me pague.

Oveja —¿Que le pague?

Venado —El almud de maíz que me debe ...

Oveja —¿Y es capaz de seguir diciendo que me ha dado el maíz?



¿Estoy entendiendo el diálogo?

¿Entiendo todas las palabras?

3

¿Crees que el jaguar hizo justicia?

¿Qué crees que le pasará a la oveja?

¿Qué sucedió al final?



¿Comprenderé todo el diálogo?

¿Me di cuenta de lo que decía cada personaje?

Venado —Es verdad que nada le he dado. Pero el señor juez ha sentenciado a que me pague y a eso me atengo.

Oveja (Enojada) —¡Me comprometí cuando estaba frente al jaguar que es malo y me podía comer! Pero ahora que ya no está, yo sólo escucho al juez de mi conciencia, y así dejo claro que nada le debo y por eso no pago nada y me voy (sale la oveja).

Venado —Pero... ¡El juez ha dicho... la ley es la ley!

Oveja (Saliendo) —¡Nada! Mi conciencia es la única a quien debo escuchar y obedecer. ...Nada le debo, mi conciencia está limpia y me voy tranquila a ver a mi familia.



La aplicación de la justicia en muchos casos es muy superficial e injusta, como en el caso de la lectura. Se sentenció a la oveja para pagar algo que nunca había recibido de las manos del venado. Para dar un veredicto o sentencia se debe investigar a fin de resolver el caso de manera justa.



Para pensar y resolver

A. Recuerda el diálogo y responde. Encierra la respuesta.

1. ¿En qué basó su sentencia el jaguar?

- a. El miedo de la oveja.
- b. La mirada del venado.
- c. El enojo de la oveja.

2. ¿Qué pudo haber motivado al jaguar sentenciar a favor del venado?

- a. Comerse a la oveja.
- b. Recibir pago del jaguar.
- c. Hacer amistad con la oveja.

3. ¿Qué salvó a la oveja de ser comida por el jaguar?

- a. Mostrarse muy enojada.
- b. Pedir tiempo para pagar.
- c. Decir que tenía familia.

4. ¿Cuál es la acusación falsa del venado?

- a. Que la oveja no había querido firmar un papel.
- b. Que la oveja no quería pagar una deuda.
- c. Que la oveja se había comido el maíz.

Acusada o acusado
es a quien se le culpa de un robo, una deuda, una agresión u otro delito.



B. Contesta con tus propias palabras.

1. ¿Qué entiendes al leer: "Mi conciencia es la única a quien debo escuchar y obedecer"?

2. ¿Crees que el jaguar actuó justamente? ¿Por qué?

3. ¿Qué otro título le darías a este diálogo?



- C. Cuando quieras destacar algo en una oración debes escribirlo al principio. En una oración puedes enfatizar la acción (verbo) o quién la hizo o en dónde ocurrió. Por ejemplo, si quieres destacar el lugar, entonces lo colocas primero:**

En el juicio	mintió	el venado.
DÓNDE	VERBO	QUIÉN

Juguemos con las partes de esta oración, cambiando el orden según el elemento que se te pide destacar en cada una. Recuerda colocar mayúscula al inicio y punto al final de cada oración.

Si quieres destacar la acción, entonces el verbo va primero:

VERBO	QUIÉN	DÓNDE

Si quieres destacar quién hizo la acción, entonces el quién va primero:

QUIÉN	VERBO	DÓNDE

Si quieres destacar el lugar, también puedes escribir la oración de esta manera:

DÓNDE	QUIÉN	VERBO

Adaptado de: Otañi, L. (2001). Para seguir aprendiendo, material para alumnos. Lengua, Segundo Ciclo. Argentina: Ministerio de Educación

- D. Imagina que continúa la historia del diálogo. Inventa lo que puede ocurrir. Escribe tus ideas en las líneas que corresponden a cada personaje.**

El jaguar se entera de que la oveja no va a pagar el maíz al venado, y le dice:

Jaguar: -Señora oveja usted no ha pagado la deuda al venado.
¿Por qué?

Oveja: -Fíjese señor juez que... _____

Jaguar: -Entonces debe... _____

Oveja: _____

E. Escribe tu opinión.

1. Algunas veces lo que la ley dice no es justo. ¿Qué piensas de eso?

2. ¿Conoces algún caso en que no se ha hecho justicia? Descríbelo y di cómo te sientes.

De probar y probar, en el clavo vamos a dar

Por Daniel Caciá



Toma apuntes de esta lectura en una hoja aparte.

La maestra Érika trabaja en una escuela de (8) Sololá. Le encanta que sus alumnas y alumnos se (17) diviertan en la clase de matemática. (23) Las adivinanzas matemáticas son las favoritas. (29) Pero... la maestra dice que se debe adivinar (37) pensando. Imaginemos que estamos en su clase (44) y... (45)

—Vamos a trabajar con una adivinanza —dijo (52) la maestra—. Tomen un tiempo para leerla (60) despacio. Trabajen en pareja para ayudarse. (66)

Estoy pensando en un número. El doble de ese (75) número menos dieciocho es igual a treinta y (83) cuatro. (84)

—¿Creen que el número es 10? —agregó la (92) maestra. (93)

Después de un tiempo para pensar, Santiago (100) levantó la mano y dijo: María y yo creemos que (110) no puede ser. (113)

—¿Cómo lo saben? —preguntó la maestra. (119)

Tomar apuntes

Consiste en escribir lo más importante del texto y tus propias ideas en una hoja mientras avanzas en la lectura. Puedes apuntar los temas, las ideas principales y los datos más importantes de la lectura. También debes ir anotando tus propias ideas, comentarios y opiniones. Tomar apuntes te ayudará a comprender mejor lo que lees y te facilitará estudiarlo cuando necesites recordarlo.



Cuenta la cantidad de palabras que leíste hasta donde colocaste tu marca. Cuenta todas las palabras, incluso las palabras más cortitas, como "la", "su", "en", etc.

"Recuerda que no es suficiente leer sólo con velocidad. Si haces la lectura demasiado rápido puede ser que no comprendas el texto. Lee a una velocidad que te permita comprender."

1

Copia el problema y escribe una respuesta. Pruébala y mira si te acercas o es la respuesta correcta. Sigue leyendo para confirmar.

¿Cómo
averiguaron
Santiago y
María que
10 no era la
respuesta?

Santiago pasó al (122)
pizarrón y escribió: (125)

—Entonces concluimos (136)
en que no puede ser (141)
10 porque la adivinanza (145)
dice que el resultado es (150)
34. (151)

Diez es un número (155)
pequeño para ser la (159)
respuesta —agregó Santiago. (162)

—¡Muy bien Santiago y (166)
María! Ustedes probaron (169)
la respuesta y entonces 10 (174)
queda fuera. ¿Será 30 la (179)
respuesta? —preguntó la (182)
maestra. (183)

Marliny tomó la palabra (187)
y dijo: (189)

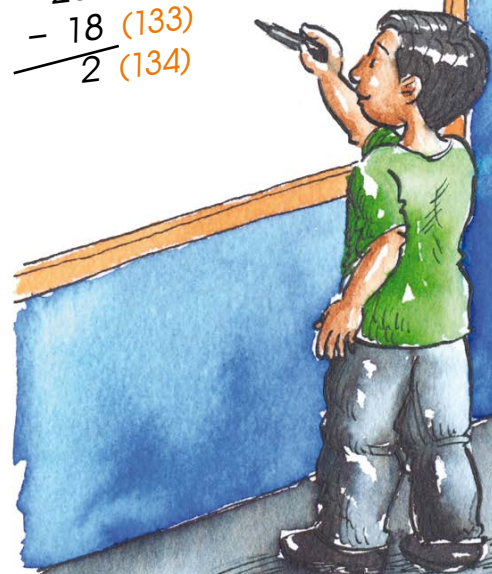
—Con Rubén probamos (192)
y **concluimos** que no (196)
puede ser 30. (199)

El doble de 30 es 60, (205)
menos 18 es 42. No (210)
puede ser 30. Es un (215)
número muy grande (218)
para ser la respuesta (222)
de la adivinanza (225)

—contestó (226)
Marliny. (227)

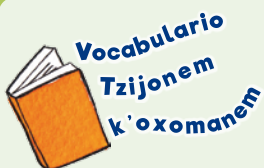
—Adivinar y probar nos (231)
permite decir que 10 (235)
es muy pequeño para (239)
ser respuesta de la (243)
adivinanza y que 30 (247)
es un número muy (251)
grande. Con lo que (255)
sabemos, ¿pueden (257)
buscar otro número? (260)

El doble de 10 es 20. (131)
20 (132)
— 18 (133)
— 2 (134)



El doble de 30 es 60,

60
— 18
42



Concluir:

Llegar a una
conclusión,
dar con una
respuesta
definitiva o final



Escoge lo que
creas más
importante para
ponerlo en tus
apuntes.

—¡Probemos con 20 porque es un número que está (269)
entre 10 y 30! —propuso Rubén—. (276)
Todo mundo probó en su cuaderno. Después de un (285)
tiempo, Rubén pasó al pizarrón y escribió: (292)

El doble de 20 es 40. (298)

$$\begin{array}{r} 40 \text{ (299)} \\ - 18 \text{ (300)} \\ \hline 22 \text{ (301)} \end{array}$$

El 20 sigue siendo un (306)
número pequeño para (309)
ser la respuesta —dijo Rubén. (314)

—¿Alguien cree tener la (318)
respuesta? —dijo la maestra (322)

—¡Pienso que es 26! (326)
—gritó Elvira. (328)

—¿Por qué crees eso? (332)
—preguntó la maestra. (335)
—Ramiro y yo probamos. (339)
Concluimos en lo siguiente: (343)
El 20 es muy pequeño, 30 (349)
es muy grande. Vamos a (354)
ver... y pasó al pizarrón (359)
para mostrar: (361)

El doble de 26 es 52. (367)

$$\begin{array}{r} 52 \text{ (368)} \\ - 18 \text{ (369)} \\ \hline 34 \text{ (370)} \end{array}$$

—¡Felicitaciones! —dijo la (373)
maestra a la vez que aplaudía. (379)

Hemos aprendido dos cosas (383)
importantes: si todas y todos (388)
damos ideas, podemos resolver (392)
un problema. Y que se puede (398)
adivinar una respuesta y (402)
probarla. Al probar nos damos (407)
cuenta si estamos lejos o (412)
cerca de la respuesta correcta. (417)

Ensayo y error:

Algunos problemas
se resuelven al
probar diferentes
respuestas.
Lo importante es
aprovechar cada
respuesta para
descubrir si nos
acerca a la solución.



3

Comprueba si
la
respuesta es 26
en tu hoja de
apuntes.



¿Entendí la
lectura?



En el último párrafo de la lectura puedes encontrar ideas importantes para tus apuntes. No olvides anotar también tus propias ideas.



¡Felicitaciones!





Para pensar y resolver

A. Resuelve en tu cuaderno otras adivinanzas de la maestra Érika. Recuerda que puedes adivinar y probar.

1. El doble de un número menos dos es cuatro. ¿Cuál es ese número?

R _____

2. El triple de un número menos diez es igual a veinte. ¿Cuál es ese número?

R _____

3. Si me multiplicas por seis y luego divides entre dos, llego a veintiuno. ¿Quién soy?

R _____

4. Si me haces doble y restas setenta, llego a ciento treinta. ¿Quién soy?

R _____

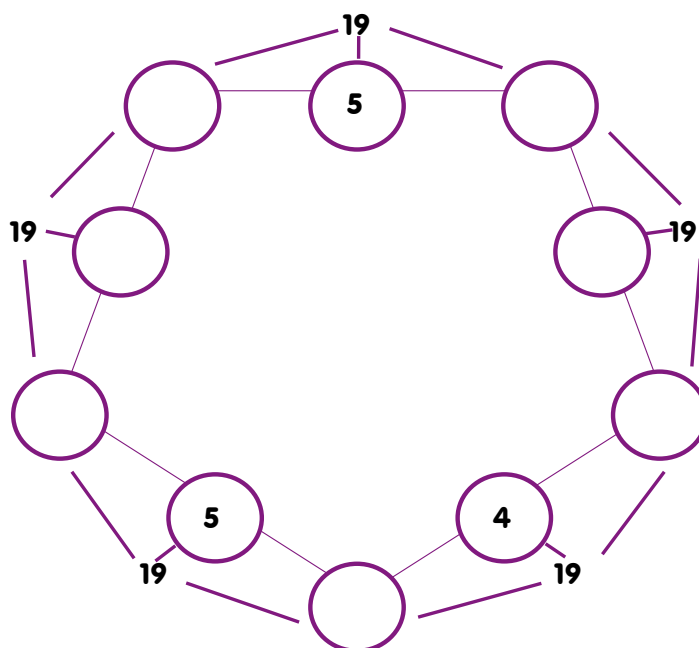
5. Si me restas doce doy ochenta. Si me sumas ocho, doy cien. ¿Quién soy?

R _____

6. Rosario tiene cinco monedas que le hacen un total de cuarenta y cinco centavos. ¿Cuál es el valor de las monedas?

R _____

B. Escribe los números 1, 4, 5, 6, 7, 8, 9 y 10 en los círculos de manera que la suma de cada lado de la figura sea 19.



C. Llena la tarjeta con la información que se te pide sobre una palabra de la lectura. Cuando quieras recordar la forma correcta de escribir y usar esa palabra, podrás consultar tu tarjeta.

Mi tarjeta de vocabulario

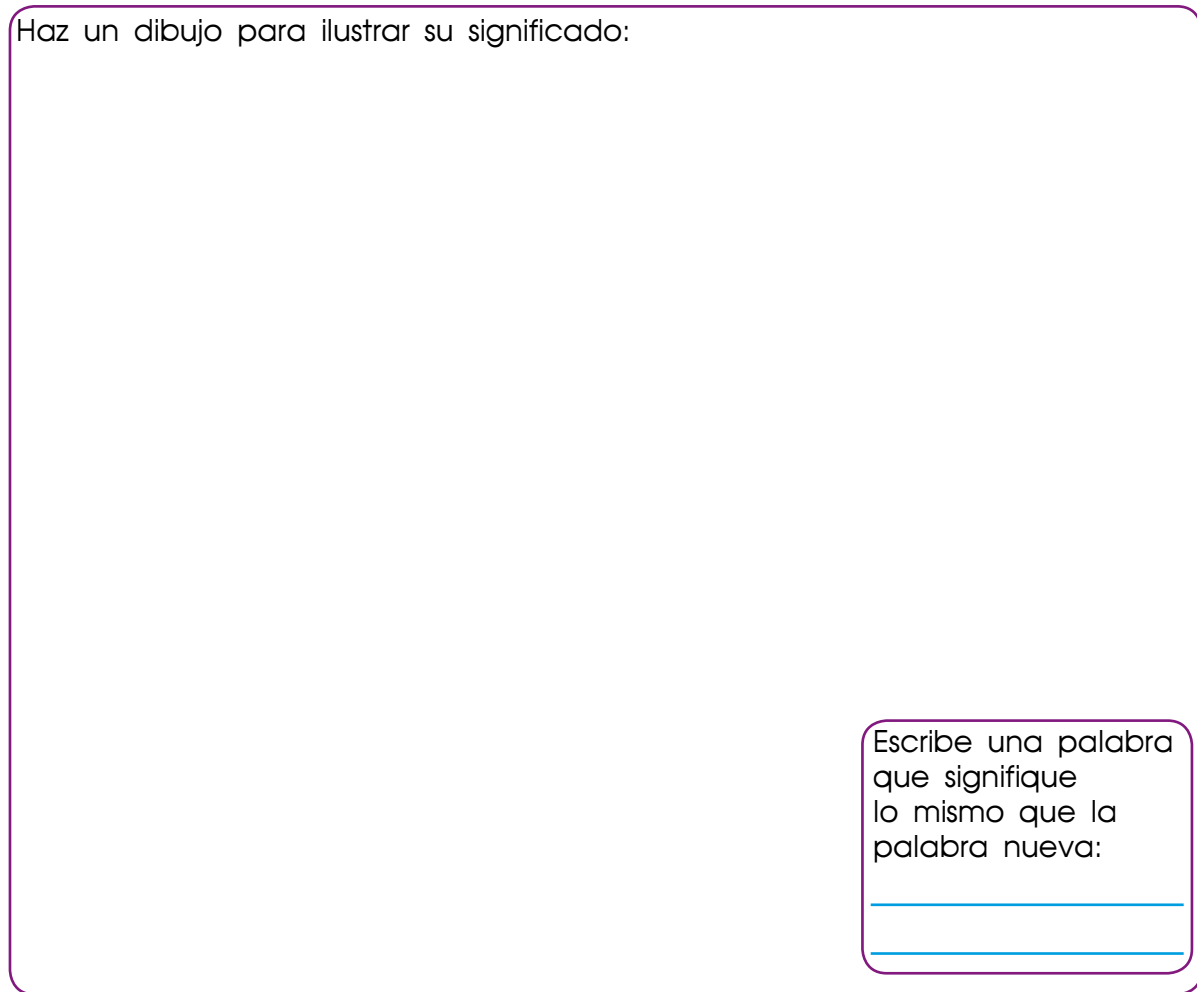
Definición:

Concluir. Llegar a una conclusión, dar con una respuesta definitiva o final después de leer, analizar algo o conversar con alguien.

Ejemplo: De la lectura se puede **concluir** que para resolver un problema se pueden probar distintas soluciones.

Mi definición. Explica el significado de arriba usando tus propias palabras:

Haz un dibujo para ilustrar su significado:



Escribe una palabra que signifique lo mismo que la palabra nueva:

Ejemplo. Escribe una oración utilizando la palabra nueva:



A Laura le molestan las caricias

Titulo original "La historia de Lara"
Adaptado por Brenda Oliva

Causa y efecto

Recuerda que para comprender mejor lo que leemos, en algunas lecturas necesitamos descubrir las causas y los efectos.

Ejemplo:

Causa

Un gallo canta en la madrugada.

Efecto

Guillermo se levanta.

Usa las partes resaltadas para encontrar causas o efectos.

Laura es una niña de 10 años. Antes era una niña alegre, rodeada de amigas y amigos, llena de vida. Pero, de pronto, algo cambió... Cierta día estaba columpiándose en el parque. Se le veía pensativa. En eso, llegó una de sus maestras preferidas y gran amiga. La llamó y la llamó pero Laura no respondió.

—Laura, tengo más de cinco minutos llamándote y tú no me has oído —dijo la maestra.

—Lo siento Señora Ana, estoy un poco **distraída** pensando —dijo Laura.

—Cuéntame —dijo Ana, mientras se sentaba en el otro columpio—. Recuerda que puedes confiar en mí, somos buenas amigas y, si me cuentas lo que te pasa, tal vez pueda ayudarte —agregó.

—No es nada —dijo Laura.

—Cuando alguien se preocupa, siempre es por algo —dijo Ana.

—Bien —dijo Laura—. Te contaré porque sé del cariño y la confianza que me tienes. ¿A ti te gustan las caricias? —preguntó.

—Claro que sí —respondió Ana—. Me encanta cuando mi hermano me da un abrazo o cuando mi abuela me pellizca las mejillas. También me gustan los besos que tú me das. Pero hay caricias que no me gustan. Por ejemplo, cuando un tío nos visita, me da un abrazo tan fuerte que casi no puedo respirar. Otro tío, me deja mareada cuando me besa y la cara me queda con olor a tabaco. Y a ti Laura, ¿te gustan las caricias?



Distraída:

una persona que no está atenta a lo que debería.

1

¿Cuál es la causa por la que Laura le contará algo a Ana?

Instituciones que pueden ayudarte cuando tengas un problema como el de Laura:

- Defensoría de la mujer
- Procuraduría de Derechos Humanos
- Ministerio Público
- Juzgados de Paz
- Policía Nacional Civil.



2

¿Cuál es la causa por la que Laura no quiere contar lo que sucede?

3

¿Cuál es el efecto de que Laura contara el problema a sus padres?



¿Entendiste la lectura?

—Antes creía que sí, pero ahora no estoy segura —dijo Laura—. Me gusta que mis padres me abracen cuando vuelvo de la escuela, que me besen y arropen cuando voy a dormir. Pero hay caricias que no me gustan.

Entonces Laura se puso muy triste y empezó a contar su historia a Ana. Le dijo que un amigo de su padre que le visitaba seguido, le había acariciado cuando estaban solos, pero lo había hecho de un modo que a ella no le gustó y que le hizo sentir mal. Después le dijo que éste sería su secreto y que no debía contárselo a nadie.

—No quiero que vuelva a ocurrir —dijo Laura— creo que ya no me gusta que me acaricien.

—Eso no es así Laura. A todas y todos nos gusta que nos acaricien —contestó la maestra—. Pero hay caricias que nos hacen sentir mal y que las personas adultas no debemos hacer.

—Tu cuerpo te pertenece —agregó Ana—. Tú puedes decirle a ese señor que no te gusta lo que hace. Pídele que no vuelva a hacerlo, exígele que te respete.

—Sí pero, aunque le diga que deje de hacerlo, creo que va a seguir ocurriendo —contestó Laura.

—Tienes razón, creo que tu caso es diferente —dijo Ana—. Lo mejor es que hables con tu mamá o tu papá y les cuentes lo que ocurre. Seguro que te ayudarán.

—¿Y qué hago si no me creen? —preguntó Laura—. Ese señor es el mejor amigo de mi papá.

—Entonces, se lo contaremos a otra persona y a otra y a otra. Iremos a las instituciones que nos pueden brindar ayuda e información.

Siguiendo el consejo de la maestra Ana, Laura contó a sus padres lo mal que le hacían sentir las caricias de aquel hombre. Sus padres se sintieron orgullosos de ella por el valor de contarles lo ocurrido y le prometieron que nunca más volvería a pasar.

Después, Laura salió corriendo hacia la casa de Ana, para compartir lo contenta que estaba.

—Has sido muy valiente Laura, —dijo Ana—. De mi parte, cuando vuelva a visitarme mi tío, le diré que no me gusta que me abrace de la manera como lo hace. Ana le dio un abrazo y un beso a su amiga Laura.

—Este tipo de caricias me hacen sentir MUY, MUY, MUY BIEN— dijo Laura.

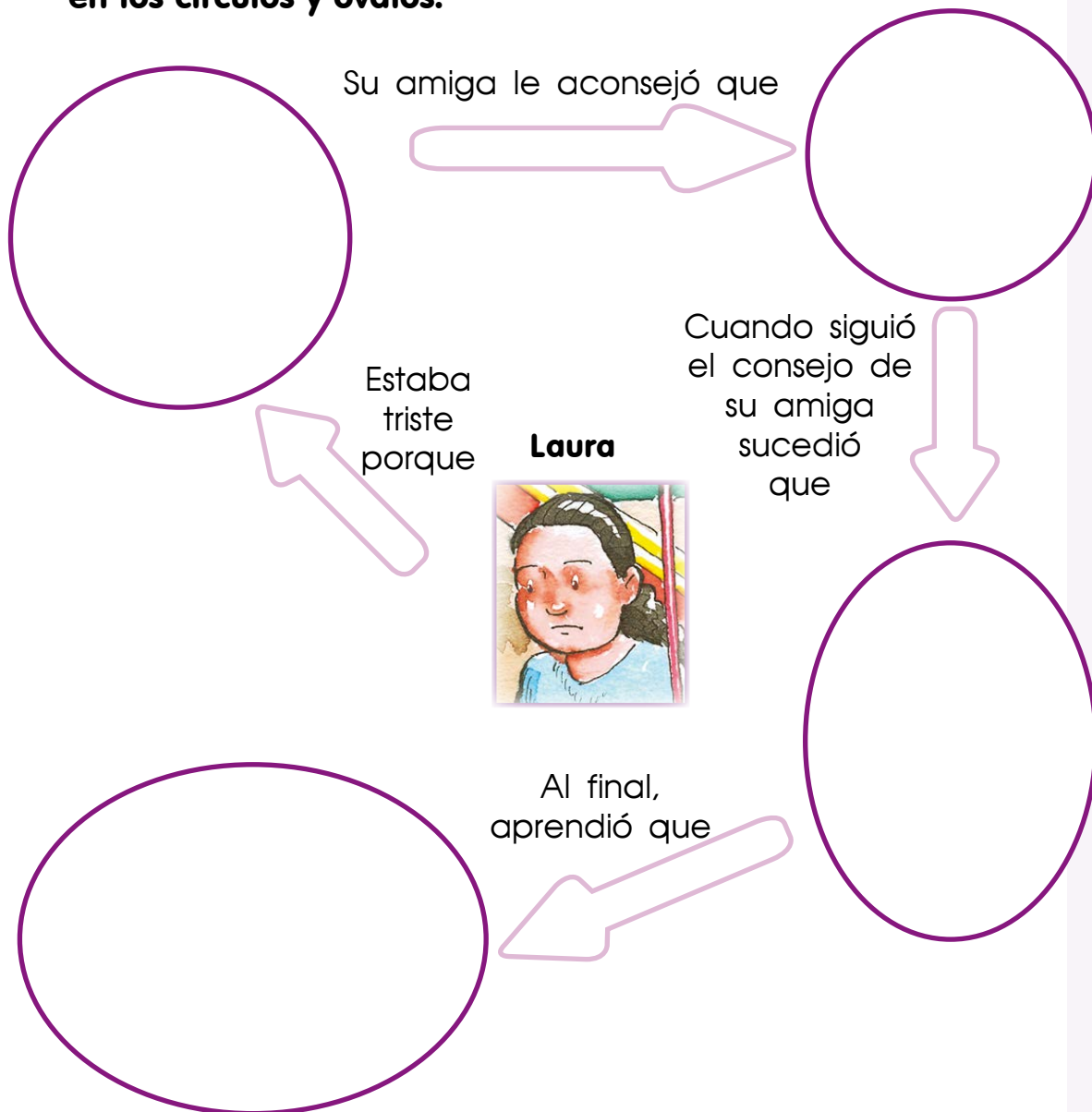
Y las dos comenzaron a reír.





Para pensar y resolver

A. Haz un resumen de la lectura completando las frases. Escribe en los círculos y óvalos.



B. Responde.

1. Escribe dos cosas que ayudaron a Laura a resolver su problema.

2. ¿Cuál es el mensaje principal de la lectura?

C. Escribe si la caricia que se describe te molesta o no te molesta. Explica tu respuesta. Observa el ejemplo.

Caricia	¿Me molesta?	Explicación
Me dan una palmada en el hombro.	No	Porque me parece una señal de amistad.
Me piden que me siente en las piernas de un adulto.		
Me tocan las piernas de manera muy seguida.		
Me dan un abrazo.		
Me tocan el pecho.		

D. Escribe tu opinión.

1. ¿Cómo puedes saber que las caricias de una persona tienen el propósito de dañarte?

2. ¿Qué puedes hacer cuando una persona se está sobrepasando con las caricias que te hace?

Wuj chech ri Wikan Peli'p

Rumal Danil Caciá



Kajchaj, 21 rech febrero rech ri junab' 2017

Tat Peli'p Jesus Pop

Ingenio "Los Tarros"

Santa Lu's Kotzumalwapa, Eskwintla.

Loq'olaj wikan tat Peli'p:

Kinrayij ta b'a' chi kaki'kot la chi la', ta ne' k'ax ri chak riqom la chi la' rech uchoyik ri ajij, kinwaye'j choqoje' chi man qas ta kaq'oxow ri uworachaq. Are kinrayij chi sib'alaj kaki'kot ri k'u'x la.

Waral sib'alaj kab'isox la rumal wi e wachalal, ri watz nuchaq', ri e wachkab' pa taq paq'ijib'al rumal chi lal are q'atel rech ri qapotz' are taq kaqetz'ab'ej potz'. Choqoje' kojtzijon chi rij la are taq tajin kaqatij qaq'or pa taq le tol. Eta'm la wikan, chi man xaq ta junam utijik q'or pa taq b'as rech karton, maja' qas kutij jun are nab'e kak'at le uq'ab' che, k'a te k'u ri' jer kape wuj ri kutij jun.

Ko'pixik:

Ri ko'pixik are ub'ixik jun jastaq ruk' jub'iq' taq tzij. Rech uko'pixik jun tz'ib'am rajawaxik kab'ij jachin chi kech ri uk'u'x na'oj, ri e ukab' na'oj rachi'l ri uk'u'x chomanik.

Rech kako'pix jun wuj rajawaxik kab'ij jachin chech xtaq ub'i ri wuj, jachin xtz'ib'anik rachi'l jas xb'ix chech.

1

¿Jachin chech xtaq ub'i ri wuj?

2

¿Katkowin k'ut kab'ij jas karaj kub'ij tol?



¿Jas tajin
kutzijob'ej
chanim we
sik'inem ri'?

K'i wa' we kintzijob'ej chech la, kamik xwi' kawaj kintzijo le jun xink'ulmaj pa le tijob'al, kinb'ij che la kanataj ri b'im la chaqe chi are utz kaqaya' qaq'ijal q'ib' rumal chi oj maya' winaq.

Kinmajb'ej rech, kinna'taj chech la chi in, in kpo chi pa ukaj junab' ri utak'alib'al ri tijob'al, ri ub'i' ri wajtij are' Li'y Sapón, kamik are nab'e q'ij xinpe pa le tijob'al. ¿Are jun utzalaj ajtij! ¿Eta'm la jas che? Rumal chi sib'alaj kaja'jat ri uk'u'x, sib'alaj ki'kotemal ri uk'aslemal. Are ri qas utz xinwilo xaq pa qokem pa qach'ab'al K'iche' xojuch'ab'ej wi, k'utwachin pe chuwach la chi pa jun nima je'lik wuj utz'ib'am we ri'.

Are utz kaqaya' qaq'ijal chib'il qib' xa rumal le kojku'tuwisanik chi oj K'iche'.

Xuya' chi qawach k'a te k'u ri' xub'ij chi kaqasik'ij uwach k'a te k'u ri' kaqab'ij ri xqachomaj che, pa qach'ab'al kaqab'an wi. ¿Eta'm la jachin xch'awik? ... ¿Man eta'm ta la? ... are ri k'ak' q'atel rech ri potz', kub'ij k'u wa' chi in. Xinb'ij chech chi je wa' kub'ij.

Rajawaxik chi qonojel kaqaq'olob'ej ri qab'anikil K'iche'.

K'a te k'u ri' xintzijo chi kech le wachi'l alitom rachi'l a'lab'om ronojel ri qatzijom uk' la "chi ri uj, oj K'iche' sib'alaj nim qaq'inomal rech le qeta'mab'al rachi'l le qab'anik k'olik, xa rumal kaqaya' qaq'ijal chib'il qib' qila' mpe': kojch'qaw qas pa qach'ab'al, kaqaya' uq'ij ri uwach ulew, k'o qatz'yaqib'al, ri kub'an cha qech chi oj jalajoj chi kiwach e nik'aj chik rachi'l nik'aj jastaq chik.

Ri ajtij xuta' chi kech ri nik'aj wachi'l chik, chi kakitzijob'ej chi nik'aj, ronojel xqab'ij pa qach'ab'al K'iche', qonojel kojki'kotik, kajororik kaqana'o, man k'ax ta kaqab'an chub'ixik ri kaqachomaj.

Ronojel wa' we tajin kinchol chech la xuna'taj chwe ri nuch'uti chaq' ri ali Sara ri kel je la' Sakapa, are taq xel che ruxlanem pa ri uchak, xul waral, xutzijo chwech chi kak'ixik kach'aw pa K'iche', mpala' pa ri tijob'al jawi' kab'e wi ri are', ri ajtij, ri e rachi'l xaq pa kaxlan tzij kech'aw wi, k'a te k'u ri' utom chi keyoq' la' le winaq kech'aw pa taq le Maya' ch'ab'al.

Kintzali chupam ri tajin kinb'ij, ri ajtij Li'y xub'ij chaqech chi kaqatz'ib'aj pa qach'ab'al ronojel ri jastaq utz xub'al chaqe xa rumal chi oj K'iche'. Ri in xintz'ib'aj nik'aj che le xintzijo chech la, rachi'l nik'aj chik ri kitzijom le nunan nutat chwech.

Sacha' la numak rumal juntir le kintzijo chech la, ri xk'ulmataj pa ri nutijob'al, xa rumal la' b'ininaq la chwe, chi are utz chi ri ajtijab' chi ixoqib' chi achijab' kech'aw pa qach'ab'al xa rumal la' kinb'ij in chi lal utzalaj na'oj k'o uk' la. Rumal la' sib'alaj utz utz, kuna' jun are ta karaj jun man katani' ta jun che ri utzijoxik.

In kintzijob'ej sib'alaj taq jastaq chech la, kinweye'j chi wa' we tajin kinb'ij che la kuki'kotisaj ri k'u'x la, chi la' ib' la, we ne' xaq k'a te' kintz'ib'aj la, jawi' kataq ulo ub'ixik chwe jas kab'ij la che le xintzijo che la, rachi'l jas b'anom la pa ri chak la, weta'm chi ri chak la k'ax, lal kosinaq ri', xaq je la' jas kab'an che, xa rumal le rajawaxik, jampa' ne' kape la, kaqaye'j la waral ruk' ki'kotemal.

Ri ch'utimi'al la sib'alaj karaj la.

Marta Cutz.

3

¿Jas kub'ij chi
rij ri ub'antajik, ri
katz'ib'anik?

4

¿Jas kutzijob'ej ri
tajin katz'ib'anik?



**Juntir/ronojel/
konojel = todos**

5

¿Jachin ri' ri ali
Marta?



Kachomaj k'ate' ri' kasol uwach

A. Chupam le nik'aj k'olib'al kab'an kiwachib'al ri winaq ketzijob'ex pa ri wuj rachi'l jas kakib'ano.

--	--	--

B. Chatz'ib'aj ri k'olotajinaq rech ri wuj.

1. ¿Jachin chech kab'an wi ri tz'ib'anem? _____
2. ¿Jachin katz'ib'anik? _____
3. ¿Jas qas ri uk'u'x na'oj ri wuj? _____
4. ¿Jas chi nik'aj taq ukab' na'oj ketzijox pa ri wuj?

5. Chatz'ib'aj oxib' na'oj nim kib'anik ketzijox pa ri wuj?

C. Chatz'ib'aj ri kachomaj

1. ¿Jas kab'ij chi ri rajtij ri ali Marta kach'aw pa K'iche' ch'ab'al?

2. ¿Ri awajtij kukoj ri ach'ab'al rech kuya' ri tijob'al rachi'l katzijon kuk' konojel ri ak'alab'? _____ ¿Jas kachomaj chi rij ri'? _____

3. ¿Jas kana'o are taq katz'ib'aj jun wuj?

D. Chatz'ib'aj jun wuj chech jachin kawaj wi.

K'olib'al rachi'l q'ij

(Jachin chech kataq ub'ik, rachi'l jawi' ko'pan wi)

(Jachin chech kataq ub'ik)

(Utzil wachil)

(Upam ri wuj)

(Utyoxixik)

(Juch')

(Ub'i' jachin katz'ib'anik)

**Idea principal**

Identificar palabras o frases claves te facilita descubrir de qué se trata lo que lees, encontrar el tema y la idea principal. Recuerda: el tema es de lo que trata un párrafo y la idea principal es lo más importante que se dice sobre el tema.

El niño del pinchazo

Adaptada por Marliny Son y Daniel Caciá

Usa las palabras o frases resaltadas para entender lo que lees, encontrar el tema o la idea principal.

¿Sabías que en Guatemala hay muchas niñas y muchos niños que realizan trabajos en los que ganan un poco de dinero para ayudar a su familia? A lo mejor tú eres uno de ellos o de ellas y puedes contarnos más de lo que aquí leerás.

Hay varias razones por las que algunas niñas o algunos niños se convierten en trabajadoras o trabajadores. En algunos casos, la mamá, el papá, la abuela, el abuelo u otros familiares les piden que lo hagan para que colaboren con la familia, aprendan a trabajar y apreciar el valor del trabajo.

Apoyar a la familia y aprender a trabajar puede ser bueno, pero siempre que no se ponga en riesgo la salud de los niños o las niñas ni se les niegue la oportunidad de estudiar ni el derecho a tener tiempo para jugar.

Lamentablemente en nuestro país hay niñas y niños que trabajan muchas horas, que no les permiten descansar, que pasan horas y horas bajo el sol, que se ven obligados a realizar trabajos que dañan su salud, que no pueden estudiar por estar trabajando ni tienen posibilidades de jugar... o que trabajan más de lo que sus fuerzas les permiten. ¡Esas niñas y niños están siendo explotados y eso no es justo!

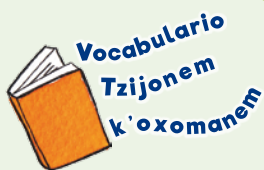
Kemom Ch'ab'al - Ukaj junab'

1

En estos párrafos, ¿cuál es el tema?

2

¿Cuál es la idea principal?

**Triquet:**

herramienta que sirve para levantar los carros cuando se pincha una llanta.

Parche:

remiendo, pedazo de hule que se pone a una llanta para tapar un agujero.

Tarugo:

cuña hecha de hule para arreglar una llanta pinchada.

3

¿De quién hablan?

4

¿Qué hace?

5

¿Qué cuenta de su hija?

A continuación leerás el caso de un niño y una niña. Léelo y piensa en lo que se dice.

Prensa Libre, 2008.

Por Arturo Echeverría

Carlos Gutiérrez Yon, de nueve años, es originario del pueblo Poqomam y de familia muy pobre. Es conocido como “el niño del pinchazo” y tiene su taller en la carretera antigua al Pacífico.

Con lo que gana ayuda a su familia para el alimento diario. “Este oficio me lo enseñó mi papá, Matías Gutiérrez”, informó el pequeño trabajador.

“Lo principal es saber colocar bien el **triquet**, usar la pistola de aire, desarmar las llantas, poner los **parches** o **tarugos** y luego la colocación correcta de los neumáticos”, explicó.

Dice que sólo arregla llantas de vehículos pequeños porque todavía no tiene las fuerzas necesarias para trabajar las llantas de camión o tráiler, porque pesan 125 libras o más. Por el arreglo de los neumáticos pequeños cobra Q 10.00, según lo que necesiten.

Agrega: “Cuando mi papá llega al taller y nos visitan pilotos de camiones o tráileres para requerir nuestros servicios, él se hace cargo y cobra hasta Q 50.00”.

“Cuando no me llega mucho trabajo, juego trompo o cinco con mis amigos que viven en la vecindad del taller” agrega Carlos.

Según Matías Gutiérrez, padre de Carlos, su hijo empezó el aprendizaje en un pequeño taller de su propiedad que tenía en la carretera antigua hacia el Pacífico.

Él cuenta: “Mi hijo aprendió el oficio porque siempre me acompañaba y todo el tiempo estaba atento a los movimientos que hacía. Al principio sólo me alcanzaba las herramientas.

En la actualidad, por su edad, sólo trabaja las llantas de los carros pequeños y yo me hago cargo de los más grandes.

Tengo una hija que se llama Rosa Guadalupe de once años y creo que va por el mismo camino. Ella también tiene interés de aprender y ya me pregunta si puede alcanzar alguna herramienta.

Rosa empezó a estudiar primero primaria en la escuela de Palín pero tuvo que sacarla de la escuela. El próximo año la inscribiré en otra escuela para que aprenda a leer y escribir y siga superándose hasta llegar a desempeñar una profesión”, agregó.



¿De qué está tratando ahora la lectura?

Como ves, el caso de Carlos y Rosa ocurre porque ambos quieren ayudar, porque parecen alegrarse con lo que hacen. Además, observa que el papá dice que sólo hacen trabajos que sean fáciles o para los que tengan fuerza.

Lo único malo es que no están estudiando y eso les puede traer dificultades en el futuro.

Pero hay niñas trabajadoras y niños trabajadores que realmente pasan muchas penas. Por ejemplo, hay quienes son obligados a llevar cargas tan grandes que resultan lastimados, que les piden usar un martillo tan pesado que apenas pueden levantarlo, que se queman al manejar pólvora, que trabajan más de seis horas soportando el sol y sin recibir un poco de agua, que quiebran piedras tan duras que llegan a encallar sus manos... niñas y niños que no tienen tiempo para estudiar ni mucho menos para jugar. Eso no está bien. Es injusto.

6

¿Cuál es la idea principal en este párrafo?



Como niña y niño puedes aprender a trabajar como lo hacen Carlos y Rosa. Lo que no debes hacer son trabajos que dañen tu salud física o donde te den malos tratos, ni que te eviten estudiar o jugar con tus amigos y amigas.



Para pensar y resolver

A. Escribe el tema o la idea principal de cada párrafo. Ayúdate con las palabras resaltadas. Observa el ejemplo.

Ejemplo:

Apoyar a la **familia** y aprender a **trabajar** puede ser **bueno**, pero siempre que no se **ponga en riesgo** la **salud de los niños o las niñas** ni **se les niegue la oportunidad** de estudiar ni el derecho a tener tiempo para **jugar**.

Los pasos para encontrar la idea principal son:

- Leer el párrafo.
- Leer sólo las palabras claves.
- Encontrar el tema, es decir "de qué trata".
- Crear una oración que contengan las palabras claves y que indique qué es lo más importante que dice el párrafo sobre el tema.

En el párrafo presentado, la idea principal es:

Es bueno que una niña o un niño ayude a la familia y aprenda a trabajar, pero sin poner en riesgo su salud y que pueda estudiar y jugar.

1. ¿Sabías que en **Guatemala hay muchas niñas y muchos niños** que realizan trabajos en los que ganan un poco de dinero para ayudar a su familia? A lo mejor tú eres uno de ellos o de ellas y puedes contarnos más de lo que aquí leerás.

¿Cuál es el tema? ¿De qué trata? _____

2. **Carlos Gutiérrez Yon**, de nueve años, es originario del pueblo Poqomam y de familia muy pobre. Es conocido como "**el niño del pinchazo**" y tiene su taller en la carretera antigua al Pacífico. Con lo que gana ayuda a su familia para el alimento diario. "Este oficio me lo enseñó mi papá, Matías Gutiérrez", informó el pequeño **trabajador**.

¿Cuál es el tema? ¿De qué trata? _____

3. "Mi hijo **aprendió** el **oficio** porque **siempre me acompañaba** y todo el tiempo **estaba atento** a los movimientos que hacía. Al principio sólo me alcanzaba las herramientas. En la actualidad, por su edad, **sólo trabaja las llantas de los carros** pequeños y yo me hago cargo de los más grandes.

¿Cuál es el tema? _____

¿Cuál es la idea principal? ¿Qué dice sobre el tema? _____



4. Tengo una hija que se llama Rosa Guadalupe de once años y creo que va por el mismo camino. Ella también tiene **interés** en **aprender** y ya me pregunta si puede alcanzar alguna herramienta.

¿Cuál es el tema? ¿De qué trata? _____

¿Cuál es la idea principal? _____

5. **Rosa empezó a estudiar** primero primaria en la escuela de Palín pero **tuve** que **sacarla** de la **escuela**. El próximo año la **inscribiré** en **otra escuela** para que aprenda a leer y escribir y siga superándose hasta llegar a desempeñar una profesión", agregó.

¿Cuál es el tema? ¿De qué trata? _____

¿Cuál es la idea principal? _____

B. Lee lo que se dice en cada espacio. Indica si es un trabajo adecuado o no para una niña o un niño. Explica tu respuesta.

Trabajo	¿Adecuado o no adecuado?	Explicación de la respuesta
Un niño de doce años carga quintales de azúcar todo el día.		_____
Una niña de nueve años lleva un canasto mediano de verduras al mercado.		_____
Un niño de diez años corta caña de azúcar durante dos meses y trabajando ocho horas diarias.		_____
Una niña de once años hace cinco viajes jalando una carreta llena de piedras que pesan 40 libras en total.		_____
Un niño de diez años vende frutas los domingos.		_____

C. Escribe tu opinión.

1. ¿Conoces alguna niña o algún niño que trabaje para ganar dinero? _____

a) ¿Por qué trabaja? _____

b) ¿Estudia? _____ ¿En qué horario lo hace? _____

c) ¿Juega? _____ ¿En qué momento? _____

d) ¿Qué opinas de lo que le pasa a esa niña o niño? _____



Anoto mis lecturas

Esta lectura...	La leí el día (fecha)	La lectura me gustó...			El taller de reflexión me gustó...		
		Mucho X	Poco	Nada	Mucho X	Poco	Nada
“Lectura ejemplo”							
1. Kakemen ri alaj a Chep							
2. La violencia no está bien							
3. ¿Jas aweta'm che taq ri ixkanul?							
4. Colorado y Ponedora							
5. Ri papalo't							
6. ¿La xaq junam ri ya'tal cha qech?							
7. Ixim y Akabal se divierten en la feria de Tuijala							
8. Ri xub'an pa uk'aselmal ri ali Alitza							
9. Uk'oxomaxik ri uwachulew							
10. Alaj uk'olob'al q'enomal							
11. Ri ojer uwachulew kech kan ri nima'aq taq awajib' kib'i' "Dinosaurios"							
12. Jun ixoq utz kub'an wa'							
13. Ri wikan rachi'l ri tz'unun							
14. El león y el ratón							
15. Los gastos de la familia de Juan							
16. Are taq kinnimarik kinux kunanel							
17. Are xutzaq che ub'e ri a Max							
18. Kqatzijob'ej chirij le q'aa'							
19. Alguien puede limpiar para contagiar							
20. ¿Jas qas utz kaqilo we ta kojkowinik kojcha'nik?							
21. Consejos y creencias de nuestros abuelos y abuelas							
22. Xek'ot ri e kaminaqib'							
23. Ri kik'aslemal le e am							
24. Una escuela en huelga							
25. 1 er. campeonato intercultural de fútbol							
26. Los derechos de las niñas y los niños							
27. En la trampa no caemos, si despacio leemos							
28. El árbol de naranjas y Juanita Kotz'abaj							
29. Ri tasowem							
30. El venado, la oveja y siendo juez, el jaguar							
31. De probar y probar, en el clavo vamos a dar							
32. A Laura le molestan las caricias							
33. Wuj chech ri Wikan Peli'p							
34. El niño del pinchazo							





Bibliografía

1. Barrera, María Manuela y otros. Rayos de sol. Harcourt Brace Jovanovich. Estados Unidos, 1987.
2. Barrera, Rosalinda y Crawford, Alan. Ciudades. Houghton Mifflin. Estados Unidos, 1987.
3. Bosnia, Nella y Turín, Adela. Rosa Caramelo. Tomado de "Yo educo en equidad". Las dignas. Editorial Maya. San Salvador, 2004.
4. Fondo de Población de las Naciones Unidas
Organismo Sueco para el Desarrollo Internacional.
5. Galich, Manuel. Internet, 2009.
6. Grajeda de Paz, Marlene y Roncal Martínez, Federico. Educación para la paz. Programa Lasallista de formación docente. Guatemala, 2007.
7. Jenkins, Ian. El gran libro de los dinosaurios. Planeta Junior Mexicana. México, 2002.
8. Las dignas. Tomado de documento "Yo educo en equidad". Las dignas. Editorial Maya. San Salvador, 2004.
9. Lindo, Ricardo. Historia de la Malinsa. Tomado de "Yo educo en equidad". LAS DIGNAS. Editorial Maya. San Salvador, 2004.
10. Piedra Santa. La gigantona, mi primer libro de folklore. Editorial Piedra Santa. Guatemala, 2002.
11. Roncal Martínez, Federico. Desarrollo cognoscitivo. Programa Lasallista de formación docente. Guatemala, 2005.
12. Roncal Martínez, Federico. Estrategias de aprendizaje cognoscitivo. Programa Lasallista de formación docente. Guatemala, 2005.
13. Secretaría de Educación Pública de México. Cosas curiosas de aquí y de allá I. México, 1991.
14. Samaniego, Félix María. El león y el ratón. Internet, 2009.
15. Sol Girón, Mario Edgar. Colorado y Ponedora. Internet, 2009.
16. Valenzuela, Ada. Una escuela en huelga. 2009.
17. Walker, Colin. Los volcanes. Adaptación al español por Sol M. Calderón. Modern Curriculum Press. Estados Unidos, 1993.